

EIBAR

50 años



Presentación *Esta Hoja que tienes ante tus ojos, querido lector, y que aspira a ser publicación mensual, nace llena de ilusiones por querer contribuir algo a elevar más y más el nivel espiritual y cultural de nuestro pueblo.*

Procurará responder a su título EIBAR, abarcando en su contenido diversas facetas de la vida eibarresa y buscando su sabor local.

Pero ante todo viene a difundir la luz de la doctrina salvadora de Cristo por todos los hogares de la feligresía, a dilucidar las verdaderas soluciones de los magnos problemas de nuestros días y a recordar ciertos deberes sacrosantísimos quizás demasiado olvidados por algunos. Informará también a sus lectores sobre la vida católica en general y en lo que atañe particularmente a nuestra Parroquia.

Servirá a la vez mucho para que nuestro Párroco, que tan dentro de su corazón os lleva, pueda en alguna forma llegar y hablar a todos sus amadísimos feligreses.

Dispensad las deficiencias, que al principio sobre todo, notareis en la Hoja y que procuraremos ir corrigiendo en los números sucesivos; para ello oremos gustosos las sugerencias que se nos quieran hacer.

Por último una advertencia. Que nada se exige por este Boletín y tan sólo se recibirá aquello que voluntariamente se dé para los gastos.

Cordialmente os saluda nuestro amigo

EL PARROCO.

Ante el Día de Arrate

DESDE tiempo inmemorial, data el Santuario de la Virgen de Arrate. Su effigie actual, a lo que parece escultura de hace seis o siete siglos, debió de sustituir a otra más antigua, siendo de notar que entre todas las del país ésta es la primera conocida con la advocación de la Purísima Concepción.

El amplio templo que hoy vemos fue construido aproximadamente hace dos siglos y medio.

La Historia nos dice que la devoción a la Madre de Arrate siempre ha tenido grandísimo arraigo y popularidad en Eibar. Nos consta que hacia fines del siglo XVI hasta en la misma Iglesia parroquial existía un altar con su effigie dedicada a la Virgen de Arrate.

Y no digamos que con el andar de los tiempos ha mengado esta devoción, antes bien, quizás ningún otro siglo anterior ha presenciado manifestaciones de amor hacia Ella como la que hemos visto celebrarse en nuestros días, participando en algunas de ellas no solo este pueblo en masa sino también muchedumbres de la comarca y aun representaciones de toda la región vasca.

Aquella grandiosa peregrinación de 1904 con motivo del quincuagésimo aniversario de la proclamación dogmática de la Inmaculada Concepción, aquellas Santas Misiones de 1913 y 1922 en la Parroquia presididas por la Madre de Arrate, aquella emocionante y simpática asamblea del 20 de octubre de 1927 de 150 chistularis vascos-navarros proclamando Patrona suya a ésta y, aquella solemne Coronación de la Patrona de Eibar en el año 1929 y últimamente el gran Congreso Eucarístico de 1945 celebrado bajo su manto maternal son ejemplos que prueban muy alto el fervor de nuestros sentimientos filiales hacia la misma.

En cuanto a la festividad principal del Santuario que anualmente, hasta hace 300 años se celebraba el 8 de diciembre y a partir de esa fecha por concesión del Papa Pío IV se trasladó al 6 de septiembre, tampoco ha decrecido el tradicional entusiasmo de nuestro Eibar.

EIBARRÉS! LA SOLEMNE NOVENA A LA VIRGEN DE ARRATE COMIENZA EL DÍA 30 DE AGOSTO

En vísperas de la festividad de la Virgen de Arrate de 1952, ahora hace 50 años, salió a la calle el primer número de la Revista Eibar. En aquel entonces, tomó la forma de Boletín Parroquial, como suplemento del Boletín Oficial del Obispado.

En sus inicios, la revista tenía un carácter mensual y constaba de 16 a 20 páginas. Se publicaba con licencia eclesiástica y, casi desde sus inicios, mostró una predisposición favorable hacia el fomento del euskera en sus páginas.

En estos momentos, cuando se cumplen 50 años del inicio de aquella iniciativa, es momento de resaltar la capacidad de aquellos que tuvieron a bien afrontar la posibilidad de que, tantos años después, podamos continuar con dicha publicación.



...eta agur bat

Orain dela zortzi urte, Pedro Zelaia hil zenean, Jesus Sanmiguel San Andres-ko orduko parrokoak Revista Eibar-ekin jarraitzea eskatu zion Jose Mari Kruzetari. Dirua irabazteko asmorik gabeko elkarte sortu eta aldizkaria kaleratu egin zen berriro. Sasoi berrian, bihilabetekaria egin zen eta 48-52 orrialdetara pasatu zen.

Bilakaera horren arduradun nagusia Jose Mari izan da. Arlo grafikoari garrantzi handiagoa ematearekin batera, kristau etika, moralak, Eibarko historia eta Euskal Herriko kultura zabaldu nahi izan ditu urte guzti hauetan. Urriaren 15ean laga zigun, ezustean; hala ere, lanak ondo aurreratuta zituen eta, berari esker, duzu ale hau esku artean. Zaila izango da berak egindako lana hobetzea, baina zabaldutako bideari eutsiko diogulakoan gaudete. Eskerrik asko, Jose Mari!



un recuerdo

Diez años después de la aparición de su primer número, el año 1962, la Revista Eibar alcanzó su mayoría de edad, cuando Don Pedro Zelaia, fundador de la misma, se hizo cargo de su publicación. Entre sus responsabilidades, figuraban la Parroquia de Amaña, la representación de los misioneros, la publicación de varios libros, etc. Además de todo ello, consiguió la implicación de diversos colaboradores, unidos por su cariño a Eibar, y la revista consiguió una mayor aceptación aún.

REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 50 - Número 50

GAZTAÑERRE 2002

Precio: 2 euros

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACION SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADOR: J.M. Kruzeta

REDACCION Y ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) Tfno. 943 82 03 60

MIEMBROS ASOCIADOS: Iñaki Zabaleta ● Jesús San Miguel ● Maria Angeles Zulaica ● Pepe Txikiena ●

Tomás Zubizarreta ● Jose Mari Kruzeta ● Jesús Maria Aguirre ● Joxin Arregi ● Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Fundación Kutxa, Luis Amuategi, Kepa Kruzeta y J.L. Gorostegi

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

La religión baja en la Europa del bienestar

Una de las conclusiones de la última Encuesta Mundial de Valores, realizada en el año 2000 en 65 países del planeta, es la siguiente: Los católicos europeos otorgan a Dios menos importancia en el inicio del siglo XXI que cinco años atrás. Nuestro mundo de hoy aprecia más la calidad de vida que la longevidad. Pone su nota en el individualismo, la tolerancia, la autoexpresión y no tanto, o menos, en los valores más propios de la sociedad industrial, tales como la autoridad, el esfuerzo o la religión.

La Encuesta, que se ha llevado a cabo durante 10 años, no ha hecho más que confirmar lo que los observadores de nuestra sociedad ya venían anunciando. Se nos decía que en Europa, tras el último siglo y medio, hemos entrado en una secularización galopante, que hace que la religión no tenga ya un lugar predominante en nuestra sociedad. Que la religión ya no era una institución central, sino periférica. Que, hoy, el núcleo lo ocupan la ciencia, la economía, la política, la tecnología, aunque la religión llevaba también su influencia. Que lo insustituible de la religión era que se ocupaba de un tema fundamental, como es el sentido de la persona humana: ¿por qué? ¿para qué? ¿de dónde venimos? ¿a dónde vamos? ¿cuál es el destino final y el sentido radical de nuestro penar, sufrir, morir? Que eran preguntas que difícilmente iban a ser arrancadas del corazón humano.

Porque son preguntas que están ahí y mueven al corazón humano a algo que va más allá de lo placentero, de lo utilitario, de lo pragmático; nos encontrábamos, aquí y allá, con gestos, con actitudes, con entrega de personas que hacen reflexionar a la inteligencia humana por su radicalidad y entrega.



Jesús Sanmiguel.

En agosto pasado se han cumplido 50 años de la apertura del centro de acogida para moribundos creado por la madre Teresa en Calcuta. A los cinco años de su muerte, las misiones de la caridad, por ella fundadas, siguen trabajando sin descanso, para dar amor a los enfermos, durante sus últimos días, asistidos por cientos de trabajadores voluntarios, llegados de todo el mundo. Su finalidad es la sabida: ayudar a los más pobres de Calcuta a recibir la muerte con dignidad. Esos voluntarios llevan unas caras y unos nombres concretos. Rike es una joven alemana de 20 años. Rachel es una voluntaria inglesa, que pasa seis meses al año en la India, desde 1998. Andy, un extrabajador de banca alemán, empezó a colaborar en el Centro -en Kallighat- hace 19 años, cuando conoció a la madre Teresa. Desde hace cinco años, vive permanentemente en Calcuta. Keiko es una joven japonesa. Kyle es un joven estadounidense que, a sus 20 años, lo mismo hace de taxista que de enfermero de los terminales. Kora, un voluntario indio, que durante siete años ha combinado sus estudios de cinematografía con el trabajo voluntario en el Centro de Teresa de Calcuta.

A un voluntario tímido y asustado para entregarse a los enfermos, cogiéndole del brazo le dijo: "Ven conmigo; te voy a ofrecer la oportunidad de tocar a Dios". Ana y Marusa, dos voluntarias madrileñas, han sabido ganarse, por su entrega, alegría y trabajo, el corazón de hermanas, enfermos y demás compañeros. Desde hace años, decía Ana, intentaba venir a Calcuta, pero siempre se interponían obstáculos. Al final, me decidí a venir en 1997. Ella y Marusa pasan seis meses al año en su entrega a los pobres terminales. "Porque no puedo quedarme más tiempo", dice Marusa. "El día que no tenga obligaciones en mi casa, vendré aquí a quedarme para siempre".

La citada voluntaria inglesa Rachel contaba así su experiencia tras su primer mes de trabajo: "Desde hace cuatro años, paso seis meses del año en la India, huyendo de una sociedad materialista e insensible al dolor del prójimo. Prácticamente conozco todo el país, pero hasta que no vine y probé el trabajo voluntario, no sabía lo que era lo que venía a buscar. La oportunidad que aquí tenemos de tocar al pobre, de cuidarle y darle amor es un privilegio".

En una fecha no lejana, a un teólogo de nuestros días se le hizo esta pregunta: ¿Hemos matado al Dios cristiano por incómodo, por poco práctico, por desautorizado en su presentación?

Así contestó el teólogo: *O por contraposición, por vaciamiento. Esta sociedad y esta cultura mercantilistas chocan frontalmente contra el Evangelio y contra el Dios cristiano de la gratuidad, de la entrega, del sacrificio por otros, de la solidaridad total, de la hospitalidad sin límite.*

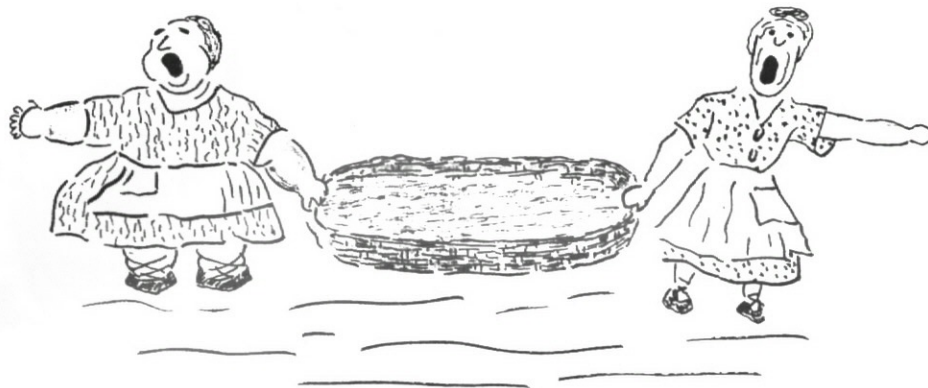
Jesús Sanmiguel

Recuerdos

Eran aquellos tiempos del pasado

cuando en las aguas del Cantábrico establecían su morada ingentes cantidades de anchoa. Muchos días, iniciada la primavera, llegaba a Eibar este pescado a primera hora de la tarde, e inmediatamente era ofertado en nuestras calles. Se encargaban de ello las brava pescadoras que, emparejadas, portando grandes cestos, recorrían el pueblo rompiendo el silencio con sus estentóreas voces: *Antxo bizi-biziaaa...* La anchoa, en aquella época, era un plato cuyo precio se ajustaba a nuestra modestísima economía, es decir, al bolsillo de los pobres. A medida que avanzaba la tarde, iba descendiendo su precio. Al terminar la *kale-jira*, podíamos oír: "*Txakurrandixan platerkariaaa...*". Era nuestra cena.

Ahí, en la "foto", aparece una pescadora muy conocida en nuestro tiempo. El nombre de pila, Juana. Era Juana una mujer fuerte, con una constitución apta para su duro trabajo... hasta que llegó el año 36. Durante la guerra, nuestra amiga Juana, huyendo de la contienda como otros muchos eibarreses, corría por Bizkaia buscando un difícil acomodo en aquella superpoblada zona. Y allí, en la Bizkaia hambrienta encontraba remedio para su mal. Allí fue men-



quando aquel su recio cuerpo y se convertía en una estilizada figura, apta para caminar por la pasarela. La guerra terminaba con las obesidades.

Bueno, y la guerra, aquel sangriento episodio que nos tocó vivir, se coló entre nuestras líneas. ¡La guerra! donde la muerte, el hambre, el odio, y toda inmoralidad tuvieron su asiento. Ahí van algunos recuerdos. Nuestro refugio, al tener que abandonar el pueblo necesariamente, fue un caserío no muy lejano. Era el anochecer del 25 de abril, cuando observábamos con estupor que el cielo que nos cubría se teñía de rojo. La gente, asustada, salía a verlo, y exclamaba: *Enéee... Eibar erretzen dago*. Así era. Al día siguiente, 26 de abril, entraban las tropas, y nosotras por nuestra parte,

tuvimos también ocasión de entrar en aquel tristísimo Eibar. Bajando por Isasi conseguimos llegar hasta la parroquia San Andrés, cuyos muros aparecían ennegrecidos. Habían sido incendiadas las casas del *Plazabarri*, entre ellas el edificio denominado "*Contzeju Zarrra*", antiguo ayuntamiento eibarrés. Y queremos destacar el hecho de que en Eibar surgió la vida con una rapidez inusitada. En poco tiempo quedaban limpias sus calles, y... por allí el panadero, con su carga de panes, y... por allí la *cashera*, con artículos de su huerta, haciéndonos posible el gozo de volver a nuestra casa.

"*Ipuñes*" de hace más de sesenta años que... "por ahora" permanecen en nuestro archivo mental.

M.A. Zulaica

¡Leonor!

Y... murió. Murió Leonor. ¡89 años!

Una edad que normalmente invita, y quizá obliga a la quietud. Pero eso de quietud no iba con ella. En su espíritu juvenil, en su brioso caminar, aún no apuntaban los signos de la vejez. Varias veces la hemos traído a nuestro "Eibar" como protagonista de una fiesta. Era su especialidad. Actuaba anualmente en el festivo carnaval de la Sociedad "Goi-Arri" ¡jella! a no dudar, la mayor de las reunidas.

Su actuación cumbre... "Santa Rita", allá en Lekeitio, en el convento de las Monjas Agustinas, antiguas eibarresas, obligadas a emigrar cuando la guerra destruía su convento. Allí se trasladaba anualmente un grupo de mujeres a visitar a las monjas, llevando prendida en su ánimo la ilusión por presenciar la fiesta "Leonor". Misa, saludos, comida, sobremesa y... Leonor, que hacía su presentación con un atuendo minuciosamente preparado por ella. Llegado el momento de actuar, se transformaba su ser... aires de juventud invadían su figura... y en las primeras notas de la música, surgía espontáneo el movimiento.

El público, entusiasmado, rompe en aplausos y gritos de alegría, sumándose al jolgorio las monjas de clausura, que quieren mucho a la "bailaora". Ellas, habituadas al silencio, ese día rompen amarras, dando rienda suelta a sus expresiones de gozo.



Leonor: a todas, (que somos muchas) las que te conocíamos y gozábamos de tu amistad, nos ha invadido la pena ante tu despedida. ¡Qué le vamos a hacer! Todo, en nuestro terreno caminar, llega a su fin. Pensamos que tú, caminante, equipada de Fe y Esperanza, tú, que tantos gozos has proporcionado al prójimo, obsequiándole "nada menos" que con la alegría, has llegado ya al gozo eterno que nos tiene preparado (diremos copiando la expresión de J.A. Pagola en el último número de nuestra Revista) nuestro Amigo, Dios.

Urrutirako bidean, enkargu bat laga digu Jose Mari: Mundu honetan igarotako urteak hain bizigarri, aberats eta gozagarri egin dizkioten guztiei, Euskal Herriko lagun, lankide eta ezagun guztiei eta, bereziki, Eibarko jende guztiari, esker bero bat bidaltzea. Berarentzat ohore eta bizipoz ikaragarri bat izan da zuekin egoteko aukera.

Kruzetatarrak



EIBAR: "Petit Paris"

Arrateko gaina. Zelako bistak! Eskuman Gorbea. Ezkerrerago Anboto. Eta gero Udalaiz. Aizkorri, Ernio eta Izarraitz. Hego-haizeko egun garbietan, Txindokiko punta zorrotza ere agerian. Beste aldean, Kantauri itsasoa.

Euskal Herriko mendiak ikusmira eta angulo guztietatik ezagutzen zi-

tuen gure aitak. Gailur nagusiak behin baino gehiagotan zapaldu zituen. Anbotora lehenengo bidarrez Pedro Mari Agirregomezkorta "Petrus"-ekin joan zen. Petrusek, mendi zaletasunaz gain, abentura zeroan odolean eta, urte batzu geroago, Atlas mendietan barrena ibiliko zen, bera bakarrik, Espainia eta Maroko moto batean zeharkatuta alderik alde. *"Motorra ankiari lotuta lo egitten eban, lapurrak ez*

ostutzeko". Gure aitak, osterera, enpresa-biajeetako abioietatik ikusi zituen munduko tontor nagusiak: Andeak, Alpeak, Estatu Batuetako Rocky Mountains-ak, Fuji-Yama eta berari horrenbesteko zirrara egin zion Ararat mendi biblikoa...

Kuriosoa da, baina Europako geografiaren gainean zeukan ezagutza sakona ez zitzaion eskolatik edo enpresatik etorri, gertaera historiko bati lotuta baino: **Bigarren Mundu Gerrari**. Hamar-hamaika urteko mutil koskor koadrila batek: Iraegik, Orozkok, Kruzetak..., gar handiarekin jarraitu zuten Hitlerrek eta Mussolinik Aliatuekin izandako gerra. Egunean-egunean, prentsako eta irratiko albisteek ziotenaren arauera, Europako mapa batean markatzen zuten, koloretako-orratzez, gerra-frontearen nondik norakoa. Zeinen alde? Aliatuen alde. *"Du-di-a?"*. Salon Cruceta zinema-aretoan alemanen aldeko propaganda kartelak jartzeko proposamen komertziala etorri zenean, Aita Perikok aholkua eskatu zuen etxean. *"Ezta pentsau bez"*. Ezeko biribila Ama Mateak eta Jose Marik. Ez zen kartelik jarri.



Mutil koskor koadrillarekin.

Geroago, Eskola Armerixia. Hamalau urterekin gelako lehenengo postua atera eta ikaslerik onenaren 50 pezetak poltsikora. Lehendabiziko soldata. Patrikarako lagun eta Eskolan ahalegintzeko akuilu berri bat. Ez zuen lehenengo postua urte bakar batean galduko.

Mira eginda berba egiten zuen Las Heras-en moduko maixu bikainez eta, baita, horrenbeste mutil lerdan eta indartsu diziplinaz antolatzen zituen Eskolako kontserjearen gainean: El Manco de Lepanto. *"Eskola Armerixiak baleko gizon asko prestau eta atara dit-tu. Askoi!"*. Baina garai teknologiko berrietara egokitu beharra ikusten zion; eta sekulako poza hartu zuen Tekniker Eibarren kokatu zenean. Pena, oster, sasoi batean Eibarrek hainbesteko indar industrialia izan eta bertako industria diruz hornituko zuen erakunde finantzierorik, bertako bankurik, ez zelako sortu gure herrian.

Lan munduko ibilbide luzearen lehenengo pausoa Inperialeko ofizinetan izan zen. Gero Orbeako laborategian. *"Orbeari esker, Parisen ikasi neban Solex etxeko laboratorixuan"*. Mundu berri bat. Frantsesez berba egiten ikasteko aukera. Puntako enpresa baten antolaketa eta teknologiak ezagutzeko modua. Parisko euskal-etxean, berriz, Antolin Alberdi, amaren lehengusua, erbestean zebiltzan euskaldunak ezagutzeko bidea. Domeketako meza, Sainte Odile eliza modernoan. *"Munduan ziudade eder asko ikusi ditut, baina Paris ederrena"*. Haraxe eroango zuen ama ere, ezkonberritan. Eibarrri berriz, 'Petit Paris' esaten zion.

"Uri aundixetan numero bat besterik ez zara. Erri batian nor izateko modua daukazu". Harro sentitzen zen Eibarko jendeaz. Jende zabala, aurrera-koia, pentsamolde diferenteetakoa, baina elkarrekin bizi izaten dakien jendea. Sozialistak, republikanoak, nazionalistak, eskumakoak. *"Plaentxiatar-rrak esaten daben moduan, guk kaixolia daukagu zatarra, baiña txorixak ederrak"*.

Azken bost urteak latzak izan dira. Kimioterapia eta bi ebakuntza. Puxikako minbiziaren ondorioz, ebakuntza gogorra Zaragozan eta, harrez gero, poltsa batekin bizi beharra. Hesteetako

minbiziaren ondorioz, beste ebakuntza bat Bilbon; eta bigarren poltsa. *"Ez dot inon errukirik nahi"*. Bizimodua normaltasunez eroateko asmoa eta gogoia. Duintasunez. Oraingoan, eredia beste eibartar bat. Mutil gazte bat. *"Poltsiakin bizi da, baina kanpingera joan da lagunekin"*. Hark egin badezake, besteok ere bai.

Irailaren 26an, hirugarren kimioaldiari ekin aurretik, amak eta biek Orhira joatea erabaki zuten. Ez zen erraza izan. Aldaz gora polito-polito, soseguz. Telefono deia gailurretik Jorjeri. *"Ezetz jakin nundik deitzen dotzuten! Orhi puntatik"*. Zeruan sentitzen zen. Halakoxe zerua nahi zuen. Belar biguina hankapean, zelaiak, basoak, errekek eta gure planeta osoa besarkatuko zuten bista zabalak.

Jose Mari Kruzetaren istorioa kontatzen dizuegunok, haren emaztea eta seme-alabak gara. Erraz ulertuko duzue istorio hau gure perspektiba oso berezitik datorrela. Emozio sakon batek ikutua.

Gauza on eta txar bat baino gehiago geratu zaizkigu idatzi barik. Pertsona eta pasadizo gehitxo aitatu barik. Beharbada ez dira inoiz idatziko eta, akaso, guk ez ditugu inoiz aitatu.

Urrutirako bidean, enkargu bat laga digu Jose Marik: Mundu honetan igarotako urteak hain bizigarri, aberats eta gozagarri egin dizkioten guztiei, Euskal Herriko lagun, lankide eta ezagun guztiei eta, bereziki, Eibarko jende guztiari, esker bero bat bidaltzea. Berarentzat ohore eta bizipoz ikaragarri bat izan da zuekin egoteko aukera.



Parisen, Luis Alberdirekin. 1954. urtia.

ALE BEREZIXA

Eibar rebistonek 50 urtiak betetzen zittuala eta, ale berezixa kaleratzeko asmua azaldu zestasun oin dala hillabete t'erdian. Handik egun gitxira, 64 orrialdetakua etarako genduala erabagitta, ixa rebistia betetzeko lain materixal nittuan esku artian: bildutako artikuluekin eta ale baktorian fin-fin erantzuten deskuen kolaboratzaillien lanekin batera, zuk zeuk egindako aportaziñuak eta jentiak ekarritako argazkixak. Azken momentuko 'konpromisuen' zaiñ, ondo markatuta eguan ale honen bidia.

'Aktualidadiak', baiña, iñoiz baiño gogorra-gero erasotu desku oinguan, rebistiaren sasoi berrri honetako 50. alian -kasualidadia hau be!-. Juan zaren moduan juanda, haiñ ixillixan, ez dira gitxi izan ale hau zuri eskindutako monografikua izango ete zan galdetu destenak; baiña Margarik ondo ulertu eban zure mezua: *"Berak nahi eban rebistia etara bihar dogu Gaztañerrerako"*. Horri jarraituta, aldaketa txikixenak sartu ditugu bakarrik; bihar-biharrezkuak ziranak. Hori bai, zure zuzenketarik barik doiaz oinguan. Nik nabarritu dodan arren, espero dot jentiak ez igartzia larregi.

Ale berezixa, nere gustorako berezixegixa urten jakulakuan nago. Halanda be, eskerrik asko Jose Mari. Jente askoren partez. Zure lagun izatera gonbidatu gaittuzulako. Bestiok ulertzen saiatu zarelako. Erreparorik gabe, zure famelixakuak bihurtu arte.

Jose Luis

Eibar Aldizkaria, 50 urte gure artean

Berrogeita hamar urte bete ditu Eibar Aldizkariak.

Denbora horretan, Eibar Aldizkaria gure herriaren bilakabide-aren lekuko zuzena izan da. Aldizkariaren ale zaharrek begiratuz gero, gure herriaren azken urteotako bera da gogora ekartzeko duguna.

Berrogeita hamar urte bete ditu, bai, baina beti jakin izan du sasoian sasoikoari erantzuten, bide berriak jorratzen, bere burua gizartearen premietara egokitzen, bere itxura ere aldatzen joan izan da. Gure herrian sekulako indarra du.

Justiziazkoa ez ezik, derrigorrezkoa ere bada Pedro Zelaia gogora ekartzea: eibartar jatorra, aldizkariaren sortzaile eta, urte askoan, zuzendari izandako abade zintzoa. Ezin naiz geratu haren ondorengoek -eta, batik bat, Jose Mari Kruzeta nire lagun haundiak- egin duten lana eta ahalegina aitortzeko, gure Eibar Aldizkariari eutsi egin baitiote. Eta, ez eutsi bakarrik: osasuntsu eta sendo dago horien eskuetan, eibartarrentzat interes haundiena duten gauzen berri ematen eta gure jakin nafia asetzen.

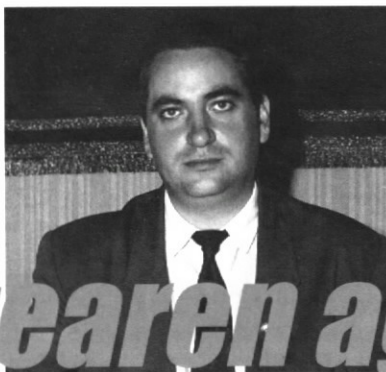
Zorionak Eibar Aldizkariari 50 urte horientatik. Beste horrenbeste eta gehiago bete ditzala.

Lerro hauek amaituta, Jose Maria Kruzeta lagunminaren heriotzaren berri izan dut.

Hemendik, Jose Mariri eskertu nahi diot Eibar hiriarekin eta eibartarrokkin izan dituen eskuzabaltasuna eta maitasuna. Eskerrik asko, Jose Mari.

Bere alargun eta seme-alabei, besarkada estua bidali nahi dizkiet.

Iñaki Arriola, Eibarko Alkatea



alkatearen agurra

50 Aniversario de la Revista Eibar

Se cumplen cincuenta años de existencia de la Revista Eibar.

Durante todo este tiempo, la Revista Eibar ha sido testigo de la evolución de nuestra ciudad, hasta el punto de que repasar sus números supone rescatar a la memoria esta parte de la historia reciente de nuestro pueblo.

Cincuenta años, en los que ha pasado por distintas épocas, con formatos distintos, adaptándose a las nuevas tendencias; pero manteniendo siempre una presencia importante en nuestra ciudad.

Con motivo de este aniversario, es de justicia traer a nuestro recuerdo a Pedro Celaya, polifacético eibarrés, verdadero alma mater y director de esta publicación durante muchos años; y, asimismo, reconocer el esfuerzo de sus sucesores en esta labor, que, encabezados por mi buen amigo José María Kruzeta, han sabido mantener viva y con buena salud a nuestra Revista Eibar, buscando siempre responder, desde el punto de vista informativo, a las cuestiones que más nos interesan a l@s Eibarreses/as.

Felicidades a la Revista Eibar por estos 50 años. Y que cumpla muchos más.

Finalizadas estas líneas, recibo la triste noticia del fallecimiento de mi estimado Jose Maria Kruzeta.

Desde aquí, quiero agradecer a Jose Mari su desinteresada dedicación y el cariño que siempre ha transmitido a Eibar y a sus gentes. Muchas gracias, Jose Mari.

A su viuda e hij@s, quiero enviarles un sincero y afectuoso abrazo.

Iñaki Arriola, Alcalde de Eibar

Mayoría de edad de la Revista Eibar y principales acontecimientos de dicho año

Traemos a nuestras páginas los acontecimientos más importantes del año 1962, fecha en que nuestra Revista alcanzaba su mayoría de edad, tras los primeros diez años de su publicación. **Podemos decir que, al cumplirse la década, la Revista pasaba de ser un Boletín Parroquial a ser una revista popular.**

El citado año 1962 fue un año crítico para el mundo; la guerra fría alcanzaba su punto culminante tras el fracaso de los desembarcos en Cuba de las milicias anticomunistas, a lo que siguió el apoyo de la Unión Soviética a Cuba y el envío de misiles a la isla, con el consiguiente peligro para los Estados Unidos que, con su bloqueo económico, puso en situación crítica la vida de los cubanos.

La crisis estalló el 22 de octubre, cuando el presidente Kennedy informó al mundo de la presencia de proyectiles nucleares soviéticos en la isla, que podían alcanzar a las ciudades norteamericanas.

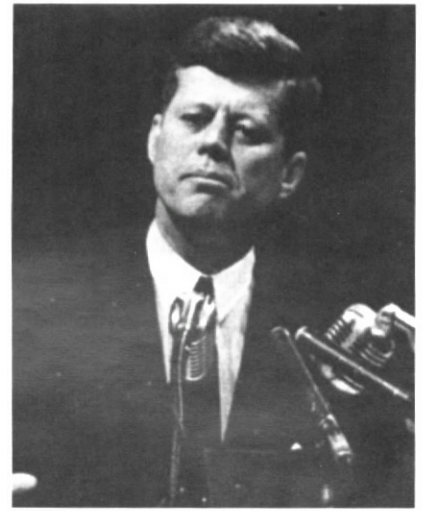
El presidente americano envió a su escuadra y puso a la nación en alerta, prohibiendo a los barcos soviéticos que transportaban armas el que alcanzaran puertos cubanos.

Tras seis días de crisis, y cuando todos esperaban el

comienzo de una posible guerra nuclear, Krushev ordenó el desmantelamiento de las bases de lanzamiento, tras haber obtenido de los yanquis la promesa formal de que no atacarían a Castro. Era el 28 de octubre de 1962; y puede decirse que el mundo respiró tras el acuerdo alcanzado.

Dicho año, asimismo, Argelia alcanzó su independencia, tras cerca de ocho años de guerra, con incontables bajas por parte argelina, así como de 20.000 soldados franceses -aproximadamente-. Francia firmó los acuerdos de Evian, siendo elegido Ben Bella primer ministro del nuevo país independiente el 29 de septiembre.

Otro acontecimiento que -para mu-



John F. Kennedy.



La factoría Lambretta, en la avenida Otaola. Se construyó en 1957 y se fabricaban motos.

Foto José Ronco.

chos- pasó desapercibido fue la guerra chino-india; felizmente, cuando los chinos -tras haber derrotado a los indios- se disponían a invadir las llanuras de Assam, Pekín ordenó la retirada de sus tropas, tras haber demostrado su superioridad militar. Ello sucedía el 1 de diciembre.

Finalmente, hemos de recordar un discurso de Robert Kennedy, en donde abría las puertas a la intervención americana en Vietnam, con los resultados que todos conocemos. Y, en el orden espiritual, el comienzo de las sesiones del Concilio Vaticano II, de

tanta relevancia para la Iglesia Católica, que pedía un "aggiornamento" y una adaptación a los tiempos actuales.

Si nos referimos al estado español, comenzaron a verse los frutos de los tecnócratas del Opus, que habían comenzado en 1958 con la famosa "Estabilización de Ullastres" y cuyos resultados económicos cambiaron, de una manera radical -en la década de los sesenta-, la vida de las familias españolas y su nivel, que comenzó a acercarse a la europea occidental.

En 1962 los habitantes censados en el País Vasco eran: 142.221 en Araba, 495.771 en Gipuzkoa, 404.547 en Nafarroa y 786.080 en Bizkaia.

Por otra parte, Eibar contaba con 33.000 habitantes y, a finales de año, se constituyó en nuestra ciudad la factoría Lambretta, siendo su primer presidente del Consejo de Administración el Sr. Irigoyen, y participando en dicha nueva sociedad tanto Alfa como otras importantes empresas eibarresas. Lambretta contaba con, aproximadamente, 25.000² de superficie útil para la fabricación de sus "scotters".

Son sucesos que los eibarreses no debemos olvidar.

J.M. Kruzeta



Nikita S. Khrushchev.

La conquista de la península por los árabes y la participación de los vascos en la misma

Recientemente he podido leer, en la revista Karmel, un interesante artículo de **BIXENTE LATIEGI**, en donde el autor lanza una teoría sobre como pudieron ser los hechos que dieron lugar a la muerte del rey Rodrigo y a la posterior rápida ocupación de todo el territorio visigodo.

Tras la toma de Roma por Odoacro, el Imperio quedó deshecho, pasando el poder a Bizancio, que se situó como capital de la parte oriental del poder romano.

Cuando los árabes, en su incipiente expansión, llegaron a Siria, Palestina y Egipto, fueron recibidos con los brazos abiertos, al ser liberados del yugo romano; quedando en sus manos una importante flota, que les sirvió para la rápida conquista del norte de Africa, alcanzando su dominio hasta el Atlántico, siendo califa Abd-Al-Malik.

Pocos años más tarde, el califa Al-Walid envió a uno de sus capitanes, Tarif-Ben-Malluk, acompañado de un grupo de guerreros, a que -tras desembarcar en la península- informara sobre la actual Andalucía.

Cinco meses después, regresó a Marruecos, llevando prisioneras a varias jóvenes e informando sobre las riquezas del país, así como de la poca resistencia que había encontrado en sus andaduras.



Don Rodrigo.

Enterado el califa, ordenó a su gobernador Musa-ib-Nusayr que enviara una expedición, para la conquista, que fue comandada por Tarik-ib-Zirad; fue éste quien, con aproximadamente doce mil hombres, derrotó al rey Rodrigo, para -seguidamente- dirigirse al norte y ocupar Toledo.

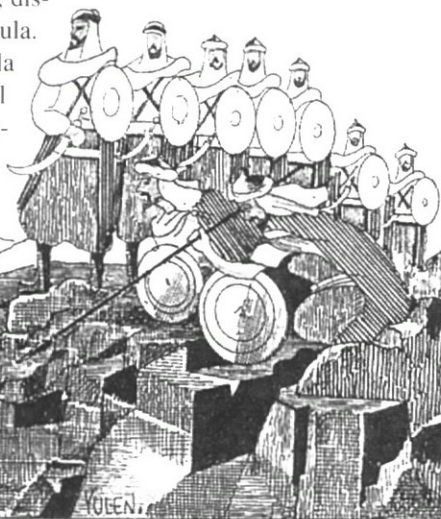
Dice Latiegi que un cronista musulmán cifra en diez mil los hombres que componían el ejército visigodo en aquella batalla, aunque se calcula en aproximadamente doscientos mil la totalidad de los guerreros del rey Rodrigo, dispersos por la península.

Poco se sabe de la suerte que corrió el rey durante la bata-

lla y si murió o no en ella. Parece ser que los historiadores no se ponen de acuerdo en el lugar exacto de dicha batalla (¿Barbate?), aunque se señala el día 11 de julio del 711 como fecha probable del acontecimiento antes citado.

Latiegi, en su artículo, analiza las diversas hipótesis sobre la derrota y cita a los sucesores de Witiza (anterior en el reinado), al noble Don Julián, así como al obispo Oppas, como posibles traidores al rey o causantes del desastre.

Una vez que hemos resumido los hechos, es cuando pasamos a analizar la teoría de Latiegi sobre la rápida ocupación del territorio visigodo. Según Latiegi, Don Rodrigo se ocupaba de someter a los vascones, tal como lo habían intentado otros monarcas anteriores y, encontrándose en el sitio de Iruñea-Pamplona con la mayoría de su ejército, fue cuando recibió la noticia de la invasión musulmana; dada la importancia del evento, decidió regresar urgentemente, con su caballería y sus capitanes, hacia Andalucía, dejando la mayoría de su ejército -compuesto por hombres de a pie- luchando contra los navarros.



Es fácil de comprender los problemas logísticos que el traslado de la infantería creaba en aquella época, sin alimentos ni caminos adecuados.

Llegaron, por lo tanto, Rodrigo y sus caballeros a encontrarse con los árabes, con la mala fortuna de que fue derrotado y, lo que es más grave, perdiendo la elite de su ejército y a gran parte de sus capitanes. Pocos historiadores se acuerdan del hecho de que la mayoría del ejército de Rodrigo quedó prácticamente sin mandos.

Por un lado, tuvieron que retirarse de Navarra, sufriendo el hostigamiento de los vascos -con su clásica lucha de guerrillas; y por el otro, el ejército árabe les presionaba por el centro y sur de la península. Todos sabemos que un ejército sin mandos es un ejército que camina hacia la derrota, tal como sucedió, y ello fue la causa de la rápida ocupación árabe de todo el territorio peninsular (a excepción de la cadena montañosa que, desde Asturias, llega al Mediterráneo).

Es cierto que, años más tarde, Abderramán -tras cruzar las cumbres pirenaicas- se lanzó a la conquista de las Galias, pero fue derrotado por Carlos Martel en la batalla de Poitiers, quedando el intento de ocupar Europa por su lado occidental en eso, en sólo un intento, aunque la ocupación de las actuales España y Portugal duró varios siglos.

Termino incluyendo la hipótesis de Latiegi junto a la de otros historiadores, pues se da el mismo o mayor índice de probabilidad de que los sucesos se dieran como lo explica el autor del artículo "Erreiñu bisigotarren hondamena" (ver Karmel nº 236, de 2001-4).

J.M. Errota

Aumenta la inmigración extranjera en Eibar

Dos de cada cien (2,15%) inmigrantes extranjeros censados en la Comunidad del País Vasco residen en Eibar, en proporción superior a la media de nuestra comunidad autónoma (0,92%), algo inferior a la media del Estado español (3%) y muy por debajo de Cataluña, donde los extranjeros son ya el 5% de la población.

Por regiones mundiales (cuadro I), los norteafricanos son mayoría (191), seguidos de los sudamericanos (111) y los procedentes de la Unión Europea (75). Por países, las colonias más numerosas están compuestas por marroquíes (186), portugueses (52) y colombianos (49). Además, es preciso tener en cuenta que en Eibar residen otros trescientos vecinos de origen marroquí, que han adquirido la nacionalidad española y no constan ya como inmigrantes extranjeros. Entre los inmigrantes africanos, son clara mayoría los varones,

CUADRO I

- Residentes extranjeros en Eibar

Norte de Africa	191
Africa subsahariana	3
América del Sur	111
América Central	31
América del Norte	4
Unión Europea	75
Resto de Europa	26
Asia	10
Australia	7
Total	458

mientras que la inmigración procedente de América es fundamentalmente femenina.

Inmigración al alza

Si bien todavía los datos de extranjeros no son en Euskadi tan elevados como en otras comunidades del Estado español, su afluencia crece constantemente año tras año. Mientras en 1989 (cuadro II) apenas fueron doscientas personas las que eligieron la Comunidad Autónoma Vasca como destino, en 1995 fueron ya seiscientas y, en 1998, cerca de 1.500.

Se trata de un movimiento lento pero constante, que comienza a afectar a la propia composición de la población vasca, puesto que, mientras la inmigración interna procedente de otras comunidades del Estado pierde peso relativo, la inmigración extranjera lo está ganando, no sólo en términos absolutos, sino también relativos.

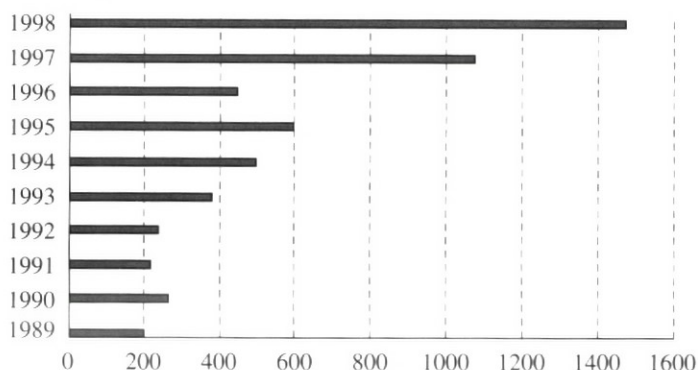
De países menos desarrollados

Según los últimos datos, hasta marzo del presente año la población extranjera (inmigrantes adultos regularizados) residente en el País Vasco era de 21.299 personas, de las que 7.318 eran comunitarias (34%) y 13.981 pertenecían a países del resto del mundo (66%).

En los últimos años, no sólo aumenta la llegada de inmigrantes extranjeros, sino que está cambiando la tendencia

CUADRO II

- Inmigración hacia el País Vasco 1989-1998



que venía siendo habitual hasta hace cinco años. Es decir, de ser una inmigración procedente mayoritariamente de países desarrollados se tiende a la incorporación de cada vez más extranjeros procedentes de países menos desarrollados.

Como cabe observar (cuadro III), el número de extranjeros residentes ha ido creciendo de forma paulatina, con un notable aumento de inmigrantes en el País Vasco entre 1995 y 2000, año en que esta población supone más del triple de la que había a mediados de los ochenta.

CUADRO III

- Residentes extranjeros en el Estado y País vasco (1995-2002)

Años	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
E. Español	499.773	538.984	609.813	719.647	740.703	895.720	1.109.060	1.243.720
Incremento	8,2%	7,4%	13,4%	18,0%	11,3%	11,8%	23,8%	12,0%
C.A.P.V.	13.569	13.135	15.647	16.995	17.411	18.822	19.515	21.299
Incremento	10,6%	-3,0%	19,0%	8,6%	2,4%	8,0%	3,6%	9,1%

Por territorios, el 48,6% de los inmigrantes extranjeros de la Comunidad Autónoma Vasca residen en Bizkaia, el 27,6% en Gipuzkoa y el 23,7% en Alava. De lo que se deduce que,

en proporción a la población total de cada uno de los territorios, donde hay más inmigración es en Alava, seguido de Bizkaia; y donde menos, en Gipuzkoa.

Luis A. Aranberri "Amatiño"

Curiosidades Industriales Eibarresas

Un pequeño e interesante libro del año 1914, con el precio de "una peseta", que figura en su contraportada, nos da pie para este comentario. Se trata de la **Guía Oficial de la Exposición Regional Vasca de Arte y de Industrias Guipuzcoanas**, editada en la "Tipografía Popular Eibarresa" que estuvo situada en la casa núm. 1 de la calle Estación. Un centenar de páginas describen las instalaciones de los expositores -unos 270- con gran variedad de artículos. Todo esto constituye hoy un documento fidedigno, que refleja las inquietudes de los fabricantes de primeros de siglo, que aquí -y no es ningún secreto- no se distinguían de sus respectivos operarios en el atuendo ni en la observancia del horario laboral. Al contrario: debían madrugar para abrir las puertas del taller, y quedarse, para cerrarlo hasta que se marchaba el último obrero, cuando no a preparar la tarea del día siguiente, arreglar las cuentas u otros menesteres.

Una somera descripción de la "villa armera" (hoy "ciudad armera") nos dice que había, a la sazón, doce mil habitantes, dedicados -en su mayor parte- los varones de edad laboral a la fabricación de armas de fuego, que el año anterior (1913) habían exportado 722.181 ejemplares de distintos sistemas y calibres, particularmente a América y Turquía, los mejores clientes, y que la actividad que le seguía en importancia era la del **damasquinado** -recordemos que Eibar fue su cuna- que se describe así:

La industria de la incrustación de oro sobre acero, peculiar de Eibar, artística y delicada en extremo, es simpática en alto grado, porque supone en el obrero un gusto delicadísimo, una rara habilidad, una vista

extraordinaria y una inagotable paciencia.

Admira el visitante al entrar en uno de estos talleres los numerosos obreros que pasan el día inclinados sobre la mesa de trabajo con el martillo en una mano y el punzón en otra, sembrando el hilo de oro sobre la superficie de acero, en la que tenues golpecitos de martillo lo incrustan.

Realizando admirables combinaciones y variados dibujos, conduciendo la dorada fibra, tirando de la idea para depositarla realizada en artística concepción sobre el acero, aquel obrero es la representación del arte, y su trabajo símbolo de la inteligencia.

El conjunto de noticias industriales que pueden extraerse de este libro es importante, particularmente en lo que concierne a las dos actividades que se han aludido, que son fuente y origen de otras empresas que perduran, tras haber variado la naturaleza de su producción, caso de la G.A.C., Orbea y otras más, que en este opúsculo figuran como armeras y sin asomo a la manufactura de bicicletas.

Sin embargo, aparecen también otras industrias que merecen recuerdo y atención. Estas

que vamos a mencionar con brevedad están referidas a Eibar y las vamos a sacar a colación en razón a las peculiaridades que presentan, igual que otras de distintas poblaciones guipuzcoanas que acudieron a este mismo certamen y que ofrecen también particularidades en su respectiva especialidad.

Una es "La Ideal Eibarresa", firma acreditada en trabajos de cerrajería y que tuvo la iniciativa de fabricar un sencillo y eficaz aparato anti-robo en unos tiempos en que, en nuestros pueblos, una buena parte de las viviendas empleaban una simple cuerda que sobresalía del centro de la puerta para poder abrirla durante el día, mientras que por la noche se desenganchaba del resorte de cierre como único detalle preventivo de inviolabilidad del hogar. Pues bien, esta firma -en cierto modo, precursora de las sofisticadas medidas de seguridad que han venido imponiéndose en tiempos posteriores y recientes, ante el incremento de la delincuencia e inseguridad ciudadana- se anunciaba así ante los curiosos observadores de su "stand":

El sujetador de puertas "Ideal Patent", aparatito de seguridad contra rateros, ladrones, etc., e indispensable para los



Ramiro Larrañaga.

viajeros, particulares y, en una palabra, para todo amante de su tranquilidad, es como un fiel guardián que os sigue siempre y vigila en vuestro dulce sueño, evitando el saqueo, las sorpresas desagradables y las imprudencias que, a veces, se pagan con la vida. Es un concierto de seguros contra el robo en casa y en viaje. No salid nunca sin este aparatito de seguridad, que convierte a las cerraduras en inviolables. Es el único práctico y sencillo. El sujetador "Ideal Patent" se adapta instantáneamente a todas las cerraduras o golpetes, sin el auxilio de herramientas. Construido todo ello en acero niquelado, resiste toda tentativa -por tenaz que ésta sea-. Pídase este aparatito en todas las ferreterías, bazares, en comercios de artículos para viaje, etc., etc.

Se adivina que tal aparato portátil fue todo un ingenio para su época. ¿Se conservará algún ejemplar en alguna parte? Actualmente tendría un extenso mercado, porque -si sus excelentes condiciones eran ciertas- no cabe duda de que hoy sería la ruina de los "cacos", ahora que en nuestros domicilios se ha pasado desde el uso de la cuerda con su nudo a la puerta blindada.



Vista del Museo de Armas de la escuela de Armería.

Otra empresa, "Hijos de Zuloaga", estaba especializada desde antiguo, según consta, en la construcción de aparatos ortopédicos con destino a los médicos y cirujanos, muy recomendados en los ámbitos sanitarios por su buena utilidad y presentación.

Y hasta había un fabricante de máquinas de coser, un tal Justo Garmendia, que once años antes -por lo menos- de que "Alfa" pasara de su actividad armera a la de construcción de máquinas de coser, se dedicaba ya a construirlas. El Sr. Garmendia presentó el primer ejemplar de una nueva máquina de coser, construida en Eibar por él mismo, con la que se podía coser tanto en el sentido de avance como en el de retroceso. Comenta quien redactó el libro que tan curiosa y útil novedad es muy visitada. Poco se imaginaría que, a partir del año 1925, miles de máquinas de coser "Alfa" comenzarían a fabricarse, contribuyendo así a la difusión de la

forma industrial de nuestra población, junto a otras actividades caracterizadas.

La "Sociedad Anónima Armera" es otra de las firmas que merece ser destacada. En el correspondiente texto, se señala que fue fundada -el año 1883- por don Manuel de Beristain y don Diego de Iraegui. Algunos párrafos nos dan la medida exacta de la importancia que, desde el principio, alcanzó:

Fábrica de fundición de hierro colado, maleable y bronce, al crisol. Lo que más llama la atención de esta instalación son tres modelos distintos de máquinas trituradoras y prensas de manzanas para la fabricación de sidra, de suma importancia para Guipúzcoa y Asturias. Estos modelos han sido elogiadísimos por los visitantes.

La importancia que -para la industria armera- tiene esta Sociedad es tan grande que se comprende teniendo en cuenta que antes había necesidad de importar el maleable del ex-



Trabajadores de Orbea, frente a la empresa, en la calle Barakaldo.

tranjero, tropezando con grandes dificultades para atender a las exigencias de la fabricación de armas. Tan perfeccionados son sus trabajos, que sus géneros merecieron un gran premio en la Exposición Universal de Barcelona del año 1888.

Para finalizar esta reseña, no podemos resistir al impulso que sentimos de mencionar al Museo de Armería, más en estos momentos en que, entre varios, hemos terminado el estudio y la redacción de un nuevo Catálogo.

El Museo de Armería fue inaugurado el día 24 de junio de 1914 y, en principio, dispuso de 580 armas de fuego, entre largas y cortas, seis modelos de armas blancas y algunas piezas sueltas, donadas por fabricantes y particulares, así como por algunas autoridades militares. En la misma sala se exhibían los trabajos realizados por los alumnos de la Escuela provisional de Armería, que merecieron cálidos elogios y denotaban la valía de los profesores.

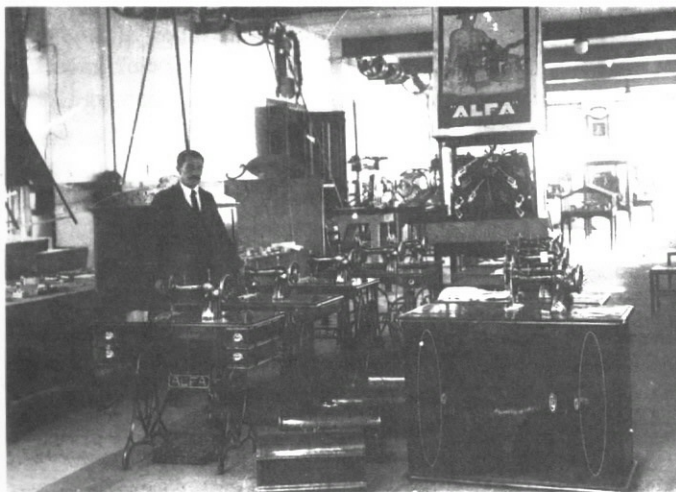
En estas labores se cifraban grandes esperanzas para el porvenir de la villa de Eibar.

También llamaba poderosamente la atención un diminuto cañón de artillería -una miniatura-, construido por el maestro de taller de la S.A.P.A., Sr. Suárez Salgado, pudiendo hacerse funcionar a maravilla y disparando con regularidad un cartucho de fusil Mauser.

Hay que destacar que, en este magno certamen celebrado en Eibar, expusieron obras los más destacados pintores vascos de aquel tiempo, entre los que sobresalía el "errikoseme" Ignacio Zuloaga, miembro de la Asociación de Artistas Vascos, fundada en Bilbao el 29 de octubre de 1911, e integrada por pintores, escultores, músicos y arquitectos afamados del momento.

Todas estas cosas y muchas más, que comentaremos en otra ocasión, nos ofrece este pequeño libro.

Ramiro Larrañaga



Stand de la empresa Alfa, con distintas máquinas de coser y revólveres, expuesto en 1927 en una Muestra de fin de curso.

Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

KAREAGA

BITXITEGIA
ORDULARI eta
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
-COMPONENTES
ELECTRONICOS



AGVIRRE

Errebal, 14
943 20 19 10
Sostoa, 4
943 20 38 29

E i b a r

Euskal historia osatzen duten 50 data

Jean-Louis Davant-ek frantsesez idatzirik "Histoire du Peuple Basque"tik hartua

Historiaurrea.- Asturias eta Dordogne arteko lurraldean kantaauriar zibilizazio bat bizi da, Altamiratik Lascaux-eraino. Gaur egungo Euskal Herrian, oraindik Santimamiñeko (Bizkaia), Urtiagako (Gipuzkoa) eta Isturitzeko (Behe Nafarroa) marrazki eta eskulturak dira.

58 Kristo aurretik.- Crassus-ek, Zesarren agindutara, erromatarrek Akitania deitzen dioten lurraldea menperatu du. Lurralde horrek, geroago, Novempopulaine, Vasconie, Gascogne... izenak hartuko ditu... guzti horietan aurrizki berdina aurkituko dugularik: Eusk, Ask, Basque.

602.- Vasconiako dukadoaren sormena.

635.- Zuberoako euskaldunek Arimbert dukearen soldaduek zanpatuko dituzte.

778.- Karlomagno arabere eskuetan dagoen Zaragozan gauditua izango da eta, itzuleran, Iruñea zanpatuko du; euskal armadak ezustean harrapatu eta izugarriko jipoia emango dio, "Roland-en Abestia" inspiratuko duelarik.

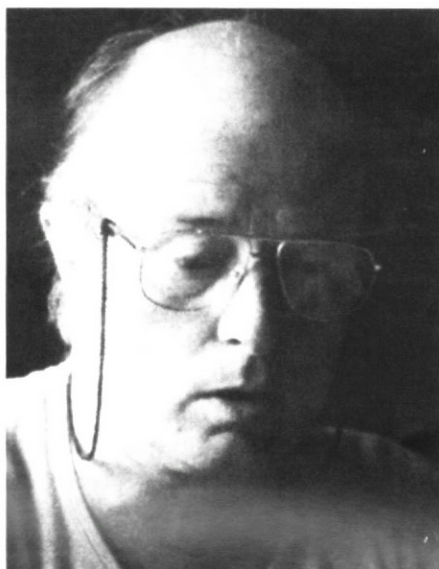
824.- Iruñeako euskal erreinua sortzen da.

892.- Euskaldunak kristautzera etorri zen San Leon-i normandarren eskuan zegoen Baionan burua moztu zioten. Guillaume Sanche vasconen dukeak normandarrak behin betikoz bidali zituen.

1004.- Sanche le Grand euskal erregeak bere erreinuan ditu euskaldunak bizi diren lurralde guztiak: Nafarroako erreinuaz gain, Gascogne, Aragoi, Gaztela eta Toulouse-ko Kondadia ere bere esku ditu.

1023.- Sanche le Grand Lapurdiko "Vizcondado-Vicomte"-a sortuko du bere lehengusu Loup Sanche-rentzat, Baionan instalatuko dena, eta Zuberoa Guillaume Fort kondeordearen eskuetan uzten du; ekintza horiek, sistema feudalaren barnean kokatzen direnak, euskal batasunerako ondorio latzak ekarriko dituzte.

1193.- Lapurdiko Guillaume Raymond kondeordeak Henri Plantagenet Ingalate-



Jean-Louis Davant

rrako erregeari, dagoeneko Akitaniako dukea dena Aliénor-ekin ezkontzeagatik, bere eskubideak pasatuko dizkio.

1200.- Gaztelak Gasteiz hartu eta Araba konkistatuko du. Gipuzkoak Gaztelako erregea mandatari bezala onartu beharko du.

1224.- Bizkaia estatu independente bilakatuko da.

1234.- Nafarroako euskal dinastia Sanche le Fort-ekin batera hilko da; koroia Champagne sendiko Thibault-en eskuetara pasatuko da.

1307.- Auger kondeordeak Zuberoako bere eskubideak Ingalaterrako erregeari pasatuko dizkio eta Nafarroara erretiratu-ko da.

1332.- Arabak Gaztelako erregea onartu beharko du.

1379.- Bizkaiko jauna, Jean de Haro, Gaztelako errege bihurtuko da. Bizkaiak bere soberaniari eutsiko dio, Gernikan Gaztela eta Bizkaia erregeen zin egiteak erakusten digun bezala.

1449.- Frantziak aginduta, Gaston de Foix-ek ingeles menpean aurkitzen zen Zuberoa hartuko du.

1450.- Ayherre-ko Hitzarmenarekin, Lapurdi Frantziako erregearen eskuetan jarriko da, bere autonomia errespetatzeko baldintzapean.

1451.- Frantziak Baiona konkistatuko du.

1463.- Nafarroa banatzeko asmoa duten Frantziako Louis XVI eta Gaztelako Henri IV-ren bilkura.

1483.- Catherine de Foix-ek, Béarn sendikoa, Nafarroako erreinua herentzian jasoko du.

1512.- Fernando de Aragón eta bere emazte Gaztelako Isabelen armada espainolek Iruñea eta Donibane Garazi hartuko dituzte, Nafarroa osoa euren esku geldituko delarik. Azken euskal erresistentzia Amaiur-en 1522an.

1522.- Getaria-ko (Gipuzkoa) Sebastian Elkano-k munduari lehen aldiz buelta emango dio. Euskal marinelek artoa sartuko dute lehen aldiz European eta Ustari-tzen landuko da.

1530.- Nafarroak erregeak bere erreinuko seigarren probintzia okupatuko du: Behe Nafarroa.

1534.- Loiolako Iñigo gipuzkoarrak eta Frantzisko Xabier nafarrak Jesusen Konpainia sortuko dute.

1549.- Gasteizeko François arabarraren heriotza, Nazioarteko Eskubideen sortzailea.

1565.- Espainiako Philippe II-ak Baionako Gotzaiari Nafarroa eta Gipuzkoa kenduko dizkio.

1589.- Nafarroako Henri III-a Nafarroako eta Frantziako errege bihurtuko da, Henri IV-aren izenpean.

1609.- Pierre de Lancre-k ikerketak egin eta sotginkeriagatik 700 euskaldun sutean hilgo dira.

1620.- Nafarroako eta Frantziako Luis XIII erregeak Nafarroa Frantziako koroia-

rekin batuko du; hori ez du Pau-n koka-
tzen den nafar estatuak onartuko.

1631.- Bizkaia altxa egingo da.

1659.- Luis XIV.ak oraindik espainolen
esku dagoen Nafarroa hegoaldeko bere
eskubide legitimoak uzten ditu.

1661.- Matalez deituriko Bernard de Goy-
henetche, Zuberoako autoritate frantsesa-
ren kontra altxaturiko zuberotarren burua,
exekutatua izango da.

1765.- Elizondoko Hitzarmenarekin,
Frantziako eta Espainiako erreek mugak
lurralde nafarrean ezarriko dituzte; hori ez
da ezarriko ipar eta hegoaldeko nafarren
protestengatik.

1789.- Frantses Estatu berriak Zuberoa
eta Lapurdiren autonomia ezeztatuko du.
Behe Nafarroa elkartuko da, Versailles-ko
parlamentuan parte hartu nahi izan ez
duena.

1790.- Baxu Pirinioetako Departamentua
sortzen da.

1794.- Autoritate frantsesak Lapurdiko
4.000 euskaldun deportatuko ditu, euren
hegoaldeko anaien kontra borroka egin
nahi ez izanagatik.

1833-1839.- Lehen gerrate karlista: He-
goaldeko lau probintzietako euskaldunak
parte hartuko dute. Iparraldekoak solidari-
tate manifestu bat egingo dute, Augustin
Chaho tartean zelarik.

1835.- Euskal armadaren burua zen Zu-
malakarregi jeneralaren heriotza, Bilboko
egoitzan.

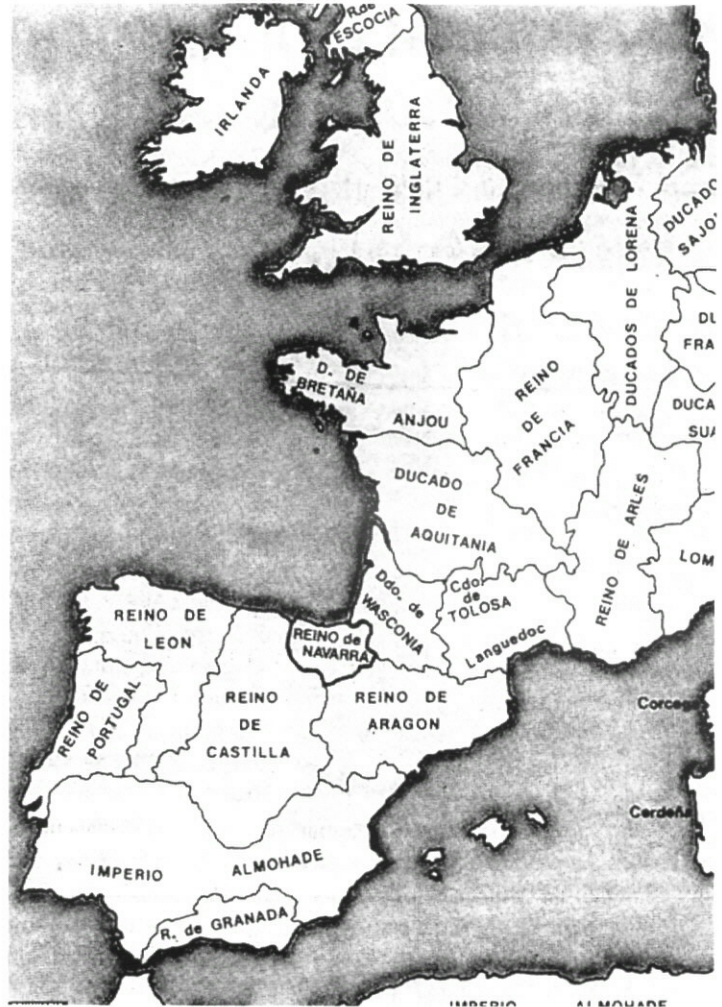
1839.- Espainolek euskaldunak garaituko
dituzte. Bergarako Hitzarmena. Araba,
Bizkaia eta Gipuzkoak autonomia galduko
dute eta Nafarroako Estatu ezabatuko da.

1841.- Espainiako muga Ebrotik Bidasoa-
ra aldatuko da.

1845.- Euskaldunen atzerriraketa handia
hasiko da: Hego Ameriketara. Bizkaian in-
dustria siderurgiko modernoa ezarriko da.

1856.- Frantses-espainol batzarra egingo
da, Nafarroa bien artean banatuz mugak
ezartzeko.

1872-1876.- Bigarren gerrate karlista;
euskaldunak bigarren aldiz garaituak



Europako 1198ko entitate politikoen mapa.

izango dira. Horrek zentralismo espainola
indartuko du.

1895.- Sabino Arana Goirik Eusko Alder-
di Jeltzalea sortuko du, euskal nazioari
Euskadi deituko dio eta zazpi probintzien-
tzat ikurriña nazionala sortuko du.

1932.- 80.000 euskaldunak lehen Aberri
Eguna ospatuko dute Bilbon: Euskal Abe-
rriaren eguna.

1936.- Jose Antonio de Agirrek Euskadiko
lehen gobernua sortuko du eta euskal ar-
mada Francoren agindutara dagoen militar
espainolen erasoen aurka zuzenduko du.

1937.- Francok aginduta, nazien hegazki-
nek Gernika bonbardatuko dute apirilaren
26an (astelehena). Militar frankisten ga-
raipenarekin, Euskadiko Estatuaren
amaiera etorriko da. Euskaldunak 50.000
hildako eta 200.000 exiliatu kontatzen di-
tuzte.

1959.- ETA mugimendua sortuko da Eus-
kadi hegoaldean (Euskadi Ta Askatasuna).

1963.- Enbata mugimendua sortuko da

Euskadi iparraldean (ekaitza baino lehe-
nagoko mendebaldeko haizea).

1970.- Abenduan Burgosko epaiketa eza-
gunak izango dira eta Euskadiko matxina-
da baketsua.

1973.- Abenduaren 20an ETAk lehen mi-
nistro espainola, Carrero Blanco, hilgo
du.

1974.- Gobernu frantsesak Enbata mug-
imendua debekatuko du urtarrilaren
30ean.

1975.- Euskadiko zazpi probintzietan zabal-
duko den EHASa osatuko da (Euskal Herri-
ko Alderdi Sozialista). Franco hilgo da.

1976.- Gasteiz eta Montejurra sarras-
kiak. Uztailaren lehen, foruen ezabaketa-
ren 100. urteurrenean, 100.000 euskaldun
eta auzapez ugari bilduko dira Bergaran
barne autonomia aldarrikatzeko.

1980.- Autonomia Araudia. Euskal Go-
bernua (Eusko Jaurlaritza) Gasteizen,
Araba, Bizkaia eta Gipuzkoarentzat. Na-
far Gobernua Iruñean.

Los mitos del imperialismo



Asier Ecenarro.

“La primera razón de la justicia de esta guerra y conquista es que, siendo por naturaleza siervos de los hombres bárbaros, incultos e inhumanos, se niegan a admitir el imperio de los que son más prudentes, poderosos y perfectos que ellos; imperio que les traería grandísimas utilidades (magnas commoditates), siendo además cosa justa, por derecho natural, que la materia obedezca a la forma, el cuerpo al alma, el apetito a la razón, los brutos al hombre, la mujer al marido, lo imperfecto a lo perfecto, lo peor a lo mejor, para bien de todos (utriusque bene)”. (Ginés de Sepúlveda, De la justa causa de la guerra contra los indios). Citado por Enrique Dussel en “1492”, página 85.

Toda empresa conquistadora necesita una teología y una mitología justificadora. Mitos racistas (aprendidos en la escuela) e “historietas” bélicas, “hazañas” sangrientas.

Fue en 1537 cuando el Papa Paulo III, mediante una bula pontificia, afirma que *“los indios son verdaderos hombres dotados de alma: aptos en consecuencia para de sus bienes y de sus personas”*.

Dos años más tarde, el teólogo y jurista burgalés Francisco de Vitoria, considerado el padre del derecho internacional, ofrecía sus argumentos para la Conquista, los siete títulos justificativos: la sociedad y comunicación natural con el derecho de peregrinación y comercio, la propagación de la religión cristiana, impedir que los conversos adoren en secreto a ídolos, que los convertidos puedan estar bajo autoridad cristiana, evitar las leyes vejatorias y los abusos, la elección voluntaria y la amistad y la alianza.

Investigadores recientes de Historiadores revisionistas señalan que, en la España de los Austrias y en Portugal, eran muy numerosos los Conversos judíos que se dedicaban al tráfico de esclavos indios y africanos.

El Capitalismo nació con la modernidad, con el “encubrimiento del otro”. Pero, sobre todo, nació con el trabajo esclavo, fruto de los mayores crímenes colectivos de la historia de la humanidad: el exterminio de los pueblos indígenas que poblaban América y el comercio de hombres, mujeres y niños, sacados a la fuerza de su África natal.

La Europa surgida de la reforma Protestante y Calvinista (ver la obra de Max Weber) tiene sus cimientos en la sangre de millones de personas de otros continentes.

En América del Norte, los colonos que llegaban a su “tierra prometida” fueron todavía más fanáticos. El Antiguo testamento era su referente ideológico.

En la América hispano-criolla-católica se llevaron a cabo grandes crímenes en masa -nadie lo duda-, pero América latina se define precisamente por esa fusión, esa mezcla.

En Norteamérica, los indígenas fueron exterminados casi en su totalidad. Los pocos que sobrevivieron fueron llevados a las

“Reservas”, eufemismo para designar a los campos de exterminio del hombre blanco.

La historia de las Conquistas es la historia de los enfrentamientos entre la raza dominante (blanca, europea, nacionalista) y las razas humilladas, oprimidas, que también tenían su religión, su cultura y su cosmovisión.

Paralelamente, dos civilizaciones iban a competir a los dos lados del Atlántico: la civilización anglo-protestante y la hispano-criolla-católica.

Por otra parte, un escritor de tanto éxito como Rudyard Kipling justificaba la expansión colonial en la India y el racismo. La “misión civilizadora” del Imperio británico consistía en llevar la vida “moral y ordenada” a aquellas gentes “atrasadas”.

Cualquier funcionario inglés en Calcuta se sentía superior a aquellos indios que, en las obras de Kipling, forman casi parte de la fauna y la flora de aquella región. Las guerras de liberación en la India eran luchas etnoterritoriales.

Mientras, en Europa, el proletariado comenzaba a organizarse en torno a las ideologías marxistas y anarquistas. ¿Existía algún tipo de solidaridad entre el proletariado inglés y los oprimidos indios? ¿Había solidaridad entre una clase y una raza?

Toda conquista, todo saqueo, tiene que fundamentarse necesariamente en una mitología, en mentiras elaboradas por el poder y los imperialistas para enfrentar a los pueblos.

- El mito de la superioridad del hombre blanco.

- El mito del enfrentamiento “necesario” entre cristianismo e Islam.

- El mito del descubrimiento de América.

Isabel Alvarez de Toledo, Duquesa de Medina Sidonia, más conocida como la “Duquesa Roja”, en su libro “Africa versus América” afirma que “el Islam estaba presente en América desde el siglo XI por lo menos”, y añade: “Lo de Colón no fue más que la continuidad de un movimiento, que se inició con Alfonso X El Sabio, para conseguir el control de las minas de oro americanas, en competencia con Portugal y las demás naciones y, sobre todo, con los musulmanes, que se encontraban bajo la autoridad

del Sherife de Marruecos y que ya estaban allí con anterioridad a la llegada de Colón”.

1.- La Duquesa de Medina Sidonia pudo comprobar que, en 1463, Enrique V hablaba de que se habían descubierto ciertas tierras y pesquerías desde el Cabo de Aguer -en Agadir- hasta el cabo de Bojador, ambos situados al Sur de Marruecos. No era posible que aquellos territorios fuesen los descubiertos.

2.- En un documento que se encuentra en el archivo de Simancas, con fecha anterior a 1492, Isabel La Católica manda crear una armada para ir a África y Guinea, para traerle oro, esclavos y pimienta. La planta de la pimienta es una planta americana.

3.- El gobernador de Castilla, Fernández de Oviedo, afirma en un documento que los nativos llamaban al cacique queví -en árabe “grande”- y que rezaban en “mezquitas”.

4.- En las reales instrucciones del 14 de febrero de 1502, el propio Colón tiene en cuenta la petición de llevar personas que supieran árabe en su cuarto viaje a América.

5.- Carlos V prohibió que se hicieran cautivos a los musulmanes naturales, a los que habían servido a Castilla o Portugal, reservando la esclavitud a los que fuesen vasallos del sherife de Marruecos.

6.- Existen nombres de regiones y lugares, en Colombia, que poco tenían que ver con el mundo occidental Católico: Antioquía, Palmira, Susa, Armenia.

Cuando se le pregunta por qué se niega, en ámbitos oficiales, la influencia islámica, responde que, en la Edad Media, los españoles no estaban tan vinculados al Catolicismo como se pensaba. Eran muy numerosos los musulmanes y judíos conversos forzosos.

El Cristianismo y el Islam, las dos grandes religiones de vocación universalista, deben establecer un diálogo sincero y profundo, como el que ya existió entre los grandes místicos y eruditos en épocas pasadas. Esta comprensión mutua, a favor de la justicia y de los “humillados del mundo”, será una forma de apostar por un porvenir por las mayorías del mundo, en contra de los imperialistas.

Asier Ecenarro Arancibia

Los grandes de la familia ISASI

Casa-torre de Isasi.- Desde antiquísimos tiempos, tuvo la casa de Isasi importancia grandísima, y merced a las uniones que sus poseedores sucesivos fueron realizando con damas de linajes esclarecidos y de familias de brillante abolengo, engarzaron al nombre de Isasi tal número creciente de honores, y patrimonio tal, que sus descendientes disfrutaron de excepcional renombre durante no pocos años, renombre que aumentaba a medida que un nuevo señor de la casa se hacía dueño de una linajuda mano. Así, por ejemplo, Martín López de Isasi casó con Domenja de Orbea, hermana de Ana de Orbea, condesa de Oñate, y no debió ser mezquino el capital de que el nuevo matrimonio era dueño, cuando se decidieron en 1593 a desmembrar de su mayorazgo ocho millones de maravedís, para obras pías, y a levantar, contiguo a su palacio, un gran edificio destinado a convento y dotado con mil ducados de renta anual.

Siempre fueron los descendientes de la casa de Isasi pródigos en ofrecer sus sacrificios a Guipúzcoa y a España. Así, por ejemplo, en julio de 1638, cuando los ejércitos elegidos de Francia, atravesando el Bidasoa, entraron en España, a las órdenes del Príncipe de Condé, entre la tropa española que había de hacer frente a los franceses figuraban, en primera línea, tres descendientes del solar de Isasi, a saber: Diego Sarmiento e Isasi, como coronel de las fuerzas guipuzcoanas; el almirante Antonio de Isasi, que acompañaba a su sobrino Diego por las montañas de Oyarzun; y el P. Francisco de Isasi, de la Compañía de Jesús, a quien el hábito que vestía no le impidió entrar en la plaza de Fuenterrabía, que tantas penalidades había de sufrir hasta conseguir romper el cerco puesto por el francés.

El vetusto palacio de Isasi ha albergado más de una vez, bajo su techo, a miembros de la familia real. Citaremos algunas visitas regias, en la seguridad de que el recuerdo de otras varias escapará a nuestra memoria. Debe citarse, en primer lugar, por el largo tiempo que permaneció en el palacio, al hijo del rey Felipe IV, el infante Francisco Fernando, quien murió en la casa de Isasi el año 1634.



Escudo de la Casa-torre de Isasi.

Martín López de Isasi.- Comercial eibarrés del siglo XVI. "El siglo XVI ha sido, indiscutiblemente, el más brillante de la historia vasca". Así empieza el libro que, sobre el mercader eibarrés Martín López de Isasi, ha publicado el antropólogo e historiador José Antonio Azpiazu.

Para Azpiazu, los grandes marinos que asombraron por su tesón y conocimientos técnicos no tienen explicación sin la tradición y práctica marinera de nuestra costa, así como los conocidos secretarios de Estado vascos que se distinguieron en la administración imperial no se entienden sin una sociedad en donde hasta los hijos de las familias más humildes aprendían en la escuela a leer, a escribir y rudimentos de contabilidad. Entre ellos, destaca la figura del eibarrés Martín López de Isasi, como ejemplo de hombre renacentista, capaz de abarcar muy diversas facetas, desde las productivas hasta las culturales.

Isasi simboliza la estirpe de aquellos primeros mercaderes, cosmopolitas y cultos, que, situados en la cúspide de los negocios europeos y en torno al Estado más poderoso de la época, contribuyeron a que el nuevo mundo emergente, de Eibar al Atlántico norte, de Sevilla a las Indias, pasando por el transporte del hierro hasta las pesquerías de Terranova, contara en su seno con una cualificada representación del pueblo vasco.

Fueron Martín y su esposa Domenja de Orbea los fundadores del Con-

vento de monjas de Isasi, destruido durante el incendio de Eibar el 26 de abril de 1937.

Antonio López de Isasi.- Como hijos de Martín López de Isasi y Domenja de Orbea, aparecen Antonio López y Domingo Martínez.

Antonio López de Isasi de Cutuneguieta Mendivelsu se casó con Juana de Idiaquez, hija de Lope de Idiaquez, conquistador que fue en el Perú, y de Petronila de Idiacaiz, ambos vecinos de Tolosa. Fundó, el 9 de septiembre de 1619, segundo mayorazgo con los bienes libres que sus padres le dejaron, y que ascendían a la importante cantidad de 1.272,891 reales y 6 maravedís.

Antonio de Isasi Idiaquez.- Militar, como tantos otros paisanos suyos, comenzó su carrera por el año 1603 en las galeras de Nápoles, con 50 ducados de entretenimiento, y tras algunos años de servicio, el marqués de Santa Cruz le concedió la siguiente *Patente de capitán de la Capitana de España de D. Antonio de Isasi Idiaquez por el marqués de Santa Cruz, 5 de septiembre de 1616.*

El 17 de febrero de 1617, y en vista de las excelentes dotes y de los méritos relevantes de Isasi, el marqués de Santa Cruz le hizo gracia de un nombramiento, por el que podía gobernar las galeras de su escuadra en ausencia del marqués, con patente de proveer todo lo que su general, que era el mismo marqués, podía proveer en cualquier vacante.

Haciendo resaltar todas esas circunstancias, el procurador juntero de Eibar propuso, en las juntas celebradas en Villafranca en 1619, para general, a Antonio de Isasi en tercer lugar, pues en el primero propuso a Oquendo, y a Carlos de Ibarra en el segundo. Aceptando las propuestas, la Provincia incluyó a Isasi en terna, pero S. M. nombró general a Oquendo, y a Isasi le hizo almirante.

En 1621, en la escuadra que la provincia de Guipúzcoa construyó para el servicio de S. M., Isasi hizo las veces de general, en lugar de Antonio de Oquendo, y en la armada que el mismo año salió para el Brasil, a las órdenes de Fadrique de Toledo, capitán general del mar Océano, figuró la escuadra de Guipúzcoa, compuesta de 5 navíos, con su almirante Isasi.



Casa-torre de Isasi,
hoy Palacio de Markeskua.

El año 1622 Antonio de Isasi fue nombrado alcalde de Eibar, y juró el cargo en la iglesia parroquial, ante un misal, y en la cruz de Alcántara que llevaba en el pecho.

En el año 1625, la provincia de Guipúzcoa envió a Lisboa, con el almirante Antonio de Isasi, ocho galeones armados y equipados en guerra para la expedición que, bajo las órdenes del marqués de Santa Cruz, iba a realizarse en Italia.

Diego Antonio de Isasi.- Era hijo de D. Diego Sarmiento y Sotomayor, y de D^a Leonor de Luna, condes de Salvatierra.

Aunque no nos consta que viera la primera luz en Eibar, le consideramos con derecho a que figure su nombre en este lugar, ya porque contrajo matrimonio, el 24 de agosto de 1635, con la hija y heredera de Juan de Isasi, conde de Pié de Concha, señor de la casa de Isasi, ya también porque varios hijos suyos nacieron en la citada villa.

Era maestro de campo, cuando el año 1634, al empezar los franceses con nuevos ataques a los pueblos fronterizos, fue nombrado coronel de los tercios de Guipúzcoa, y a sus órdenes mandó esta provincia algunas fuerzas, que permanecieron en Irún durante muchos meses. El mes de octubre, el capitán general marqués de Valparaíso dió orden de avanzar hacia Francia, y los 400 guipuzcoanos que Isasi mandaba jugaron importantísimo papel en la toma de Urruña, que tuvo lugar el 24 del citado mes, y en las rendiciones de Zubiburu y del puerto de Socoa, verificadas al día siguiente, en combinación con la escuadra dirigida por Alfonso de Idiaquez. Ese mismo

día, se entregó a misericordia la villa de San Juan de Luz, en cuyo puente se colocó Isasi con los suyos, con el doble objeto de impedir el paso del enemigo por aquel punto -que era la llave de las posiciones vecinas- y el de no permitir que los soldados españoles pasasen a San Juan de Luz y cometieran desmanes al verse vencedores.

Fue caballero de la orden de Calatrava, comendador de las casas de Placencia, gentil hombre de la Cámara de S.M. y miembro del Consejo de guerra.

Domingo Tomás Isasi.- Si no son equivocadas las deducciones que hemos hecho, a consecuencia de los datos recogidos en diversas fuentes, dos hijos tuvo Juan de Isasi e Idiaquez: Domingo y Andrés.

Domingo peleó, con grado de capitán de infantería, en Flandes, a las órdenes del maestro de campo Antonio Hurtado de Mendoza, el año 1667; y vestía el hábito de los caballeros de la orden de Calatrava. Más tarde, ejerció el cargo de maestro de campo de la caballería, también en Flandes; y en 1681, cuando el francés amenazó con invadir nuestras montañas, Domingo era coronel de los tercios de Guipúzcoa.

Francisco de Isasi.- Los escritores que se han ocupado de este Padre de la Compañía de Jesús le reputan por hijo de Eibar; y como tal le incluimos en este lugar. Su patriotismo y sus grandes conocimientos en las artes matemáticas hicieron que el año 1638, cuando el francés cercó la plaza de Fuenterrabía, penetrara este patriota en la ciudad, dispuesto a arrostrar todos los peligros que son consiguientes a un sitio de guerra y a poner, al servicio de España, las aptitudes extraordinarias que poseía para el arte de edificar y construir. De acuerdo con el gobernador de la plaza, dirigió varias obras de defensa, y permaneció firme en su puesto, sin que las balas enemigas le arredraran.

Sabido es que, a consecuencia de la defensa heroica que hizo la plaza y del arrojo con que atacó el ejército de auxilio -que vino en su amparo-, a las órdenes del almirante Enríquez, el francés tuvo que retirarse con grandes pérdidas, después de permanecer tres meses cercando a Fuenterrabía. Los hijos de la ciudad, para conmemorar tan heroico hecho, acordaron celebrar anualmente -el día 8 de septiembre- una función religiosa en honor y alabanza de la Vir-

gen de Guadalupe, y el P. Francisco de Isasi fue el primer predicador que, desde la cátedra sagrada, dirigió la palabra el día 8 de septiembre de 1639 a aquel conmovido auditorio, compuesto, en su casi totalidad, por testigos presenciales y valerosos actores -como él- de las atrevidas hazañas realizadas contra el ejército francés.

Juan de Isasi e Idiaquez.- Era hijo de Antonio López de Isasi y de Juana de Idiaquez. Nació el 29 de junio de 1581; y contrajo matrimonio, el 5 de febrero de 1614, con María Angela Bonifáz Ladrón de Cegama y Guevara, hija legítima de D. Pedro Bonifáz y D^a Juana Ladrón de Guevara.

Poseía los señoríos de las villas de Ameyugo, Tuyo y Bárcena, y los de las casas de Isasi y de Juan Ladrón de Guevara, vecino que fue de la villa de Segura.

Persona de honradez acrisolada y de no vulgares conocimientos era -seguramente- el Isasi de quien hablo, cuando -en virtud de R. C., expedida en la Corte el 1^o de junio de 1630- se le hizo entrega de la persona del infante Francisco Fernando, hijo del rey D. Felipe IV, con el fin de que aquel -niño aún- fuera modelando su corazón conforme con el sentir de Juan, y cultivando su inteligencia bajo la dirección del mismo educador, quien más de una vez le tuvo en Eibar, según lo prueban el hecho de que el infante apadrinara -en 1633- a Francisco de Iñarra y la circunstancia de que Eibar fuera el lugar elegido por el destino para que en él cerrara por siempre los ojos aquel joven por cuyas venas corría sangre de regia stirpe.

Datos tomados de la Monografía Histórica de Eibar -de Múgica- y de un artículo de Amatiño, referente a Martín López de Isasi (del n^o 37 de la nueva época de la Revista Eibar)



Gregorio
de Múgica.



El problema del hambre es más una cuestión del desigual reparto de los recursos que de la producción



El hambre sigue causando la muerte de 24.000 personas cada día, en su mayor parte mujeres y niños

El hambre, un genocidio consentido

Falta de voluntad política y de vergüenza”, “genocidio consentido”, “retórica sin compromisos”, “fracaso”. Expresiones todas ellas negativas que definen lo sucedido en la II Cumbre Mundial de la Alimentación, celebrada en Roma los días 10 al 14 de junio bajo el auspicio de la Agencia de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO).

“Falta de voluntad política y de vergüenza”, sobre todo de los países ricos, porque, a pesar de la presencia de 184 delegaciones, se han producido notables ausencias por parte de los dirigentes del Primer Mundo. De hecho, sólo el primer ministro, **Silvio Berlusconi**, como representante del país anfitrión, y **José María Aznar**, en calidad de presidente de turno de la Unión Europea, asistieron a la cita. ¿Cabe menores muestras de interés, por parte de los países industrializados, para acabar con un problema que se lleva la vida de una persona cada cuatro segundos? Máxime, cuando el secretario general de Naciones Unidas, **Kofi Annan**, ha denunciado que “*los países ricos son los culpables de la falta de avances en la lucha contra el hambre*”.

“*Genocidio consentido*” porque, como apuntan los expertos, 815 millones de seres humanos pasan hambre cuando hay alimentos de sobra para saciar sus vacíos y raquíticos estómagos.

Son las naciones ricas, que han reducido en un 25% las ayudas alimentarias mundiales y en un 45% las destinadas al

sector agropecuario del Tercer Mundo, las que contribuyen a alimentar el hambre. “*El problema -ha dicho Annan- es que los países ricos producen más de cuanto necesitan y que el mercado funciona con un mecanismo injusto: los países pobres no pueden abrirse camino porque están constreñidos a pagar altos aranceles y porque los productores de los países ricos tienen detrás el impulso de los subsidios*”.

Jacques Diouf, director general de la FAO, volvió -una vez más- a requerir a los países ricos 24.000 millones de dólares anuales, para ayudar a las naciones pobres. Eso sí, con la incertidumbre, por no hablar de la certeza, de que esta aportación nunca llegue.

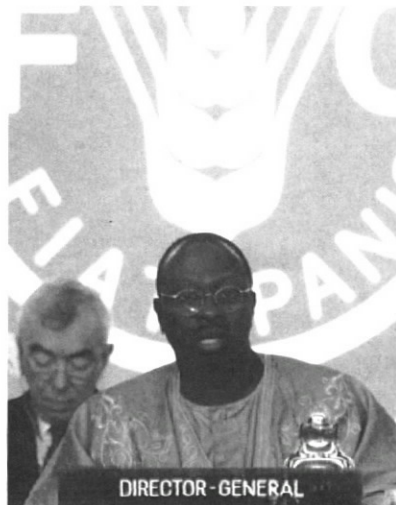
Erradicar el hambre está a nuestro alcance y no lograr ese objetivo debe llenarnos de vergüenza”, afirma un contundente **Kofi Annan**, que añadía: “*El tiempo de las promesas ha terminado. Ha llegado el momento de actuar*”.

Un esfuerzo que también ayudaría, a juicio de Diouf, a desactivar la amenaza que supone la pobreza para la estabilidad mundial: “*La gente se mueve hacia donde hay comida. Los problemas migratorios de Occidente se paliarían mejorando las condiciones locales y no hay que obviar el hecho de que el terrorismo extremista puede encontrar su caldo de cultivo en la falta de esperanza de millones de personas*”.

Falta de ayudas

La realidad deja poco margen a la esperanza. En los últimos 10 años se han reducido en un 45% las ayudas al desarrollo, según la FAO.

Las cifras oficiales confirman que EE UU lidera la lista negra de los países menos sensibilizados con la causa del Tercer Mundo: sólo destina el 0,10% del Producto Interior Bruto (PIB) a los Estados en vías de desarrollo. Estas estadísticas, que corresponden a los 22 países más ricos del planeta, dejan en evidencia también la contribución española, la cuarta por la cola (0,24%); siendo los países más generosos los que están en el norte de Europa.



Jacques Diouf, director general de la FAO, pidió mayor aportación de los países ricos.

Tomado de **MISIONEROS**
Nº 27 - Verano de 2002

Irrifarriaren herritik agur

Eibar rebistiandako egun berezixa izan bihar eban gaurkua, bere sorreraren 50. urteurrena ospatu bihar ebalako. Jose Mari arduratuta ebillen, betiko moduan, rebistian etara biharreko artikulua batzen, zuzentzen eta preparamen. Baiña ixa dana gertu eguanian, ustekabian, Jose Mari juan jaku.

Ondiok goguan dakat bakaziñotatik bueltan hórri buruzko artikulua idazteko zelan eskatu zetan, eta nik baietz, hala egingo nebala agindu nesan. Gero, bere agurrarekin batera, artikulua gaixa kanbixatzia pentsau neban, baiña buruari buelta batzuk eragiñ eta gero, Jose Mariri emondako azken berba betetzia pentsau dot eta Thailandia al-dian ikasittakuak eibartarri kontau, berak eskatutako moduan.

Irakorliak ez ditudaz aspertu nahi nere bakaziñuen gorabeherekin, baiña bai gustauko jatan bakaziñotatik bueltan izan doten sentsaziño nagusixa zeuekin konpartitzia. Bangkokera ailegau eta kalia emon nittuan lehelengo pausuekin batera, zezer arrarua igerrri nesen beste ibiltarixerri. Hasieran ez

nakixan zer zan, baiña bigarren egunerako konturauta neguan: kaletik ebillen jende guztiak irrifarre egitten zeskun paretik pasatzian.

Turistendako egitten diran propagandetan 'Thailandia, irrifarraren herrialdia' diño, baiña gure Mendebaldeko mentalidadiakin ezin genduan siñestu jendiak holan, besterik barik, irrifarre egingo ebanik.

Edozelan be, asuntuak 'okerrera' egiñ eban egunak aurrera egitten eben neurrian: ume eta nagusi, danak diar egitten zeskuen agurtzeko. Eta ingelesez zekixenak berba egittera etortzen ziran, nunguak giñan eta han zertan geguazen jakittekoko asmuakin. Pentsau zeinkie gure harridura zelakua zan, kontuan hartzen bado-gu hamen bertan oso normala dala auzokuak ez saludatzia. Sosiguz-sosiguz situaziño barrira moldatzen zoiaz, eta konturau egitten

zara bizitzeko modu diferentia dakala jendiak, euren kulturak eta guriak zerikusi gitxi dakela.

Kontrakua pentsatzen bado-gu be, Thailandia ez da herrialde pobria. Egixa da jende mordua kalia bizi dala, txaboletan. Exiliatutako tribu mordua be ohianian bizi dira, argi indar barik eta hirixetatik aparte. Nekazari-xak dira, biharra gogotik egitten dabe, baiña zoragarri-rixa da daken apurra bestiekin konpartitzeko prest zelan daguazen ikustia. Guretako aberastasuna diru kopuruaren arabera neurtzen da, baiña ez da aberatsagua aldamenian bizi diranekiko al-kartasuna eta laguntasuna? Dirua ez da ezer, esku batetik bestera pasatzen diran papelak eta metal zatixak baiño ez dira. Askoz gatxagua da premiña dakanari laguntasuna emotia, eskua poltsikuan sartu eta txanpon batzuk emotia baiño (batez be poltsikua beti beteta dakenendako).



Silbia Hernandezek thailandiarren izaeraren ezaugarri batzuk dakar.

Gaur egunian, gure herrixan oso jende gitxi dago prest bere denporia musutruk bestieri eskintzeko, eta apur hórren artian eguan Jose Mari. Orduak eta orduak eskintzen zetsazen rebistiari, gero guk danok esku artian dakaguzen artikulua preparamen, Udal Artxibuan erretratuak aukeratzen...

Azken egunotan Jose Mariren gaiñian gauza asko esan eta idatzi dittu jendiak, eta danak onak. Ondo ezagutu eban bere bizitzari errepa-sua emotera atrebidu dira. Neri, zoritxarrez, ez desta emon denporarik horren ondo ezagutzeko. Ondiok goguan dakat zelan etorri zan ...eta kitto!ra egun batian, sarrittan egitten eban moduan, Eibar rebistako gauzak Jose Luis maketatzaiillarekin komentatzera eta zelan esan zetan ia rebistarako lantzian behin artikuloren bat idatziko neban, eta nik baietz erantzun nesan.

Harrezkero beti gorde desta orrialde bat rebistan, eta bere berbak beti esker onekuak izan ziran nerekiko.

Baiña eskerrak neuk emon bihar detsudaz, Jose Mari, zuk horrenbeste maitte zenduan rebistan eskribitzeko aukeria eskintziagaittik. Sekula ez zetzazun trabarik ipiñi edozer gauzaren gaiñian idazteko, eta hori gaur egunian asko esatia da. Horre-gaittik, eskerrik asko.

Silbia Hernandez



Birmania, Laos, Vietnam eta Kanbodiaren onduan, Thailandiak diruz neurtzen ez diran aberastan asko dittu. Goiko irudixan, karen etniako neska bat.



TURISTENDAKO EGITTEN DIRAN PROPAGANDETAN THAILANDIA, IRRIFARRAREN HERRIALDIA DIÑO. GURE MENDEBALDEKO MENTALIDADIKIN EZIN GENDUAN SIÑESTU JENDIAK HOLAN, BESTERIK BARIK, IRRIFARRE EGINGO EBANIK. EGIXA ZAN: UME ETA NAGUSI, DANAK DIAR EGITTEN ZESKUEK AGURTZEKO.

Galería de Eibarreses



Ibarcurutzeko iturriaxaren inauguraziñua.



Prozesiñua, Estaziño kaletik.

Galería de Eibarreses



Armeruen urteurrenaren eguna opatzen. 1966-IX-18. Plazaola



Armerixa Eskolako Ikasle Ohien Alkartekuk, Arraten jokaturako Tiro Pitxoi Artifizialaren trofeuekin. 1999.

Galería de Eibarreses



Mayoraren ezkondu aurreko despedida.



Lehen be, talde majuak batzen ziran zeozer ospatzeko eguanian.

Galería de Eibarreses



Mari Jose Zubiaren ezkontza. Laura Atxa, Mari Carmen, Emilia Atxa, Martina Barruetabeña, Angelines, Kontxita, Txeli, Mari Jose, Mari Tere, Visi, Aurkene, Jane ta Mila. 7-IV-1956. Plazaola



Ovidio Lopez eta Nieves Bilbaoren ezkontza eguna. 1943.

Galería de Eibarreses



Narbaizatarren famelixia.



Lasuen-Egaña famelixia.

Galería de Eibarreses



Sole de Larrea ta Vicenta Lasuen.



Lasuen ahiztak: Maria, Antonia, Vicenta ta Julia.

Maritxu
Arruabarrena,
bere
lagunekin.



Galería de Eibarreses



Lucio Lasuen eta lagunak, G.A.C.-ian.



Casa del Pueblo lo mendizalien taldea. 1921. Ojanguren

Galería de Eibarreses



Arroita jauregitarrak
Arraten egun pasa.



Guraso zoriontsuak.
Ander eta Monika,
Daneltxorekin.
Zorionak!



Estaziño kalia
zaintzen
daben taldia.

Galería de Eibarreses



Iruretarren kuadrillia. Plaentxitarrak eta eibartarrak, 'en alegre camaradería' esaten dana.



Eibar Foball Taldiaren zaletuak Badajozen, ekipuak 2. maillara igotzia lortu ebanian.

Galería de Eibarreses

Jose Eulogio Garate ta
Jose Antonio Urriaga eibartarrak
- 'Duo Dinamikua', Atletico
Madrillen jokatzeko ebenaian.



Egaña (Salleko), alebin maillako goleatzailliaren trofeua
jasotzen, Eusebio Oiazuren eskutik. Plazaola



Gallastegi (Lagunak),
trofeua jasotzen,
Enrique Ansolaren
eskutik.



Real Sociedad - Eibar
lagunarteko partida.
Murgiondo ta Martinez
dira kapitaiñak. 1971.
Plazaola

Galería de Eibarreses

Txantxa-zelaiko
torneuan parte
hartu eban
urkizutarren taldea.



Aspaldiko foball taldea. Zutik, ezkerretik
eskumara: Jose Lasuen (Isasiko Karboneruaren
semia), Eduardo Kortaberria, Ovidio Lopez,
"Cachito de oro"-ren anaixa, "Cayena",
Ramon Kortaberria eta Santi Gorrotxategi.
Belauniko: Pepe Elkorro, Eugenio Hernandez,
"Cachito de oro"-ren semia, Eugenio Lera,
Fernando Elkorro ta "Gernika".

Eibar Foball Taldeko
infantil maillako taldea.
80/81 denboraldixa.
1981-II-22. Plazaola



Galería de Eibarreses



Faustina Baskaran "Badetesa"-ri egindako omenaldixa, Iñaxio jatetxian. ETB 2-xak telebisiñoz emon eban. Berarekin, Jesus Bastida, Vicente Ramirez, Itziar Cimarro ta Eusebio Orueta.

Juan Echanove, lagun arteko afarixan, Iñaxionian. 1982.



Jose Navas 'Iñaxio', bere andra ta lan taldiakin. Holan jarraitu!



Gracias a todas esas familias que ceden sus fotos

Cuando Jose Mari me llamó, con su habitual energía y cariño entusiasta, para pedirme que escribiera un texto para la revista Eibar, en honor a los 50 años de su creación, jamás pensé que aquella fuera la última vez que hablara con él.

Su deseo no era más que el de que expresáramos, mediante unas líneas, la estrecha colaboración que existe, hoy en día, entre la revista y el ayuntamiento de Eibar, a través de la comisión Ego Ibarra.

Si hacemos un recorrido cronológico de esta publicación, y escogemos los ejemplares iniciales, veremos con claridad la evolución de la misma.

Cuando hace cincuenta años, Pedro Celaya, aquel que todos recordamos sobre su moto, pasando por las calles de Eibar, inició su andadura literaria, con la publicación de la revista "Eibar", sin mayor interés que el de escribir acontecidos, hechos e, incluso, chistes de eibarreses, juntamente con artículos sobre la iglesia y el Papa, estaría satisfecho de lo que hoy en día se ha convertido aquella idea.

Tras su fallecimiento, en el año 1994, hubo un grupo de personas que tomaron el relevo, dándole un nuevo giro a la revista, entre los que se encontraba Jose M. Kruzeta.

El nuevo apartado central, denominado "Galería de Eibarreses", en el que se incluyen las fotografías de personas que -con tanto agrado- contemplamos, es casi sin duda el favorito de todos. Allí nos detenemos a identificar a los conocidos; y, en caso contrario, a observar, a través de esas imágenes, la vida de aquellos años, en los que se deduce armonía y bienestar. Mientras escuchamos la anécdota -si la hubiere- de algún fotografiado, aprendemos a valorar la vida de Eibar en las décadas pasadas. De esta manera, conocemos no sólo las costumbres habituales en aquel tiempo (como las reuniones de cuadrillas, los grupos eclesiásticos, políticos y un sinnúmero de acontecimientos deportivo-sociales), sino también el entramado urbanístico de Eibar anterior a la destrucción, durante la guerra civil.

Gracias a todas esas familias, que han cedido sus fotos -con el fin de



Nerea Alustiza incide en el gran valor de la aportación de muchos eibarreses.

De esa manera, conocemos no sólo las costumbres habituales en aquel tiempo, sino también el entramado urbanístico de Eibar anterior a la destrucción, durante la guerra civil



A través de numerosas familias y de otro tipo de colaboradores, estas fotos nos reportan un tesoro vivo.

su publicación en las páginas centrales-, apreciamos el citado recorrido histórico y costumbrista. A través de las mencionadas familias, y de colaboradores como Kruzeta, hemos podido identificar a multitud de personas que, hoy en día, están incluidas en el archivo municipal.

Nosotros, desde el Ayuntamiento -a través de la Comisión Ego Ibarra-, también nos sentimos orgullosos de poder corresponder y añadir ese pequeño granito de arena para tal fin. Gracias a las donaciones de fondos fotográficos- como las de Castrillo-Ortuoste, David Arriola y Heraclio Echeverría, entre otros- y a la colaboración desinteresada de muchas personas que se acercan hasta nosotros, identificando fotografías, podemos decir que es una gran riqueza para Eibar contar con ese apoyo. Con el fin de recuperar la memoria histórica de nuestro municipio, y de mostrar a las nuevas generaciones el transcurso de los hábitos cotidianos de forma gráfica, nos encontramos ante un tesoro vivo.

De esta manera, deseamos continuar con este proyecto y pretendemos contar con esa información que, de forma espontánea y altruista, nos viene y de la que extraemos gran parte de datos, que canalizamos mediante la revista "Eibar"; así, desde aquí, quiero expresar mi máximo aplauso para todas aquellas personas que intervienen en la edición de la misma. Quisiera apoyar toda esa labor, para que mantengan esa capacidad; y aprovecho para llamar a aquellas otras personas, que todavía no se han acercado y que tienen ese pequeño ajuar guardado y con ganas de sacar a la luz.

Desde la sección Ego Ibarra, y en colaboración con el archivo municipal, vamos a continuar recogiendo toda la información de aquel que quiera aportarla. Por ello, trabajaremos por la historia de nuestro pueblo, para mostrarla al resto: y, en esta nueva etapa, quisiéramos aumentar -si se puede- la calidad de la publicación. tal y como le hubiera gustado a Jose Mari.

Unamos nuestra voluntad para el logro de un fin colectivo común.

Nerea Alustiza

Orígenes del fútbol en Eibar

-JUNTO A ANÉCDOTAS DIVERTIDAS- *Divagaciones retrospectivas*

— Relato publicado en 1949 —

CORRIA EL AÑO 1913...

El deporte del balompié cobra carta de naturaleza en nuestro país, introducido de puntillas, vía El Abra, procedente de Inglaterra, en brazos de ingleses que vinieron a trabajar a Bilbao y de jóvenes vizcaínos que cursaron sus estudios comerciales en la Rubia Albión.

Bilbao, San Sebastián, Irún y Guecho tenían sendos equipos de Primera Categoría, que competían con los mejores de España. Digo mal; Irún, con ser de un censo de población relativamente pequeño, no tenía un equipo, sino que disponía de dos -y a cada cual mejores-: Racing y Sporting, que -al fusionarse- dieron vida al glorioso Real Unión.

Eibar, que en nada ha quedado atrás, quería también incorporarse al mundillo deportivo en su nueva versión, con la comeción de quien va a emprender una nueva empresa; y como, en nuestro "txoko", no había dónde aporrear a gusto a la pelota de aire, unos cuantos jóvenes, con más ilusión que experiencia, comenzamos a hacer nuestros pinitos de pequeños "Pichichis" en el patio del Colegio de los Hermanos de las Escuelas de la Doctrina Cristiana de Elgoibar, un patio asaz destartalado, en donde sólo podían accionar siete contra siete, pero que a nosotros, que no teníamos la menor idea de las dimensiones reglamentarias de un campo, nos parecía aquéllo un verdadero San Mamés.

Se jugaba con alpargatas; sin duda, por la concepción económica de la vida, ya que las botas -entonces- eran un regalo que sólo conseguían unos cuantos privilegiados. ¡Y menos mal que las alpargatas estaban al alcance de los bolsi-

llos más inconsistentes! ¡Lo mismo que ahora!

Así nació el Club Izarra, el introductor del fútbol en Eibar, con la modestia obligada de quien no posee nada. A los pocos meses, sin olerlo ni beberlo, fue galantemente invitado por el Shooting de Vergara a jugar un partido amistoso en su campo, porque Vergara, adelantándose a todo el distrito, tenía no sólo un gran equipo, sino también un flamante campo reglamentario en los terrenos que hoy ocupan la Estación y el Fc. Vasco-Navarro.

Lo que no nos pareció bien es que esta cortesía vergaresa no fuera correspondida en el juego como es debido, porque no encontramos correcto invitar a unos forasteros a jugar y que sólo ellos lo hagan -como lo hicieron-, no dejándonos tocar el balón más que en los saques de banda y de gol; pero nada más. Es verdad que esta descortesía puede, sin embargo, quedar disculpada en un encuentro de fútbol, donde todo se reduce a ganar el partido, y eso lo consiguieron limpiamente, a pesar de los esfuerzos que hacíamos por arrebatarles el balón. Todo inútilmente.

Nos metieron ocho goles, como podían haber metido ochenta y ocho; tal era la diferencia de clase que había entre los dos equipos. Allí no se veía el balón más que a los pies de los que llevaban la camiseta del Shooting. Pepito Barrena, por ejemplo, se recreó con nosotros como el gato con el "sagutxu". Hizo diabluras con todo aquél que se le ponía delante, y nosotros no teníamos más misión que seguirle por detrás -como un tren de varias unidades- hasta que la pelota llegaba a las mallas. Bueno, eso de las ma-



Izarrako direktibia, 1916. urtian. Eseritta: Pako Anitua, Lucio Suinaga, Jesus Baskaran, Benito Montoya, Felix Larrañaga, Cruz Agirre eta Eustakio Etxeberria. Oiñez: Crescencio Aranberri, Eduardo Alberdi, Pedro Orbea eta Antonio Lesarri. Ojanguren

llas es una simple figura retórica, porque los butrinos para recoger los tantos son de menor edad en nuestros campos.

Lo notable es que cuando entramos en Eibar, en una cansina diligencia de tracción animal -el "trolebús" de Elgueta no se conocía aún-, lo hicimos en plan de vencedores. Llenos de optimismo, bajo un ensordecedor estampido de bombas y cohetes; y, todavía, hay gente en Eibar que no cree que perdimos aquel partido. Si la ingenuidad de la gente era grande, la nuestra no era menor, porque a nadie se le ocurrió cargar la culpa al árbitro -salvo la autorizada opinión del amigo Maura-, como más tarde lo hicimos, más de una vez, cuando se perdía un partido.

El árbitro bilbaíno Pacheco podrá dar -si vive- fe viva de que tampoco entonces se sabía perder. Los "hinchas" del Sport-Ariñ se encargaron de demostrárselo de forma contundente y por el procedimiento traumático del palo y tente tieso, sin convencionalismos versallescos, de lo peligroso que es para un ciudadano, por mucho que pite,

equivocarse en la dirección de un partido de campeonato.

Aunque un poco tardíamente, asimiló el pobre Pacheco con los golpes esta lección, cuyo sistema pedagógico no recomendamos a nadie, porque pierde en deportivismo todo lo que gana en lo expeditivo; pero cualquiera intenta llevar por las buenas, a la masa encefalítica de una masa enfurecida por la pasión, las excelencias de los principios de la caballerosidad y del buen tono a la salida de un encuentro de fútbol.

Pero no precipitemos las cosas. De ese incidente hablaremos en su día, sin necesidad de alterar el orden cronológico de los hechos. Lo que sí se puede asegurar es que -en ese aspecto- apenas hemos mejorado mucho, porque la manía de colgar el sambenito al "referee" se repite ahora mismo con harta frecuencia, bien porque el público no ha evolucionado a más en su educación deportiva, o bien porque los árbitros actuales son tan malos, en su mayoría, como los de hace 35 años.

Bolingope

Continuará...

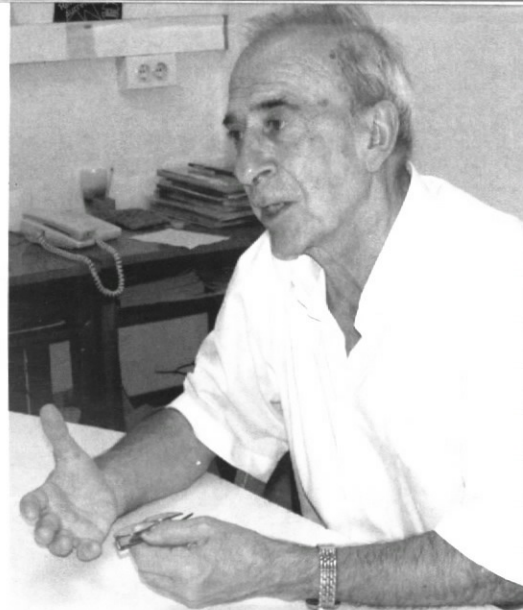
Pedro Mari Arroita jauregik omenaldia jaso zuen Simon Aldazabal proban

Foballean, eskubaloian, pelotan... eta atletismoko modalitate askotan jardundakoa dugu Pedro Mari Arroita jauregi. Kirol guztietan bere maila eman izan duen horietakoa. "Atletismoa izan da, hala ere, gehien bete nauena", dio berak. 15 urteak bete berria, debutatzaileen Gipuzkoako Txapelketa irabazi zuen; eta ordutik aurrera. Klub Deportiboko beste taldekide batzuekin hainbat urte eman zituen lehiaketa munduan. "Ziriako Errasti, Avelino Tellaetxe, Escudero, Pedro Mari eta Simon Aldazabal... lagun izaten nituen Anoetara edo, batez ere, Tolosako Berazubiko pistetara joaten ginenean; askotan, gainera, bezperan joanda, ohe baikoitzean binaka lo egin behar izaten genuen... ez zen gaurko moduan".

Soldadutza ere oso modu onean pasatu zuen Arroita jauregik, uniformerik ia jantzi baririk. Kirolak asko lagundu zion horretan eta 100 eta 200 metroko probetan nagusi izan zen (bere modalitate emankorrenak), bai Burgosen -ingurukoen artean- baita Toledon jokatutako Espainiako txapelketan ere: "Burgosen hiru domina lortu nituen eta Toledon errelebo bietako probak irabazi nituen. Han Imanol Laspiurrekin egin nuen topo; bera Afrika aldean soldadutza egiten zeuden ordezkarietakoa zen". Pedro Marik, bestalde, soldadutza Irunen egiten zuenez, "erregearen moduan" pasatzeko aukera izan zuen: "Real Unionekin jokatatu nuen foballean denboraldi osoan; koartelera astean behin jotzen nintzen", dio sasoi hura gogoratu.

Proba bereziak Eibarren

Arrate taldearen sortzaileetakoa izanik, ezin izan zuen taldearen lehenengo partidua jokatu, "Torrelavegan nengoelako, atletismo proba batean parte hartzen. Gogoan dut aurkezleak 'el del apellido largo' moduan aurkeztu ninduela". Eibarren ere proba berezietakoa protagonista dugu Pedro Mari: "San Blas egun batean, Isasiko aldapan egin genuen norgehiagoka. Juanito 'Txoko' motor gainean, 'Rioja' bizikletarekin eta ni neu antxixiketetan... lehenengoa izan nintzen Armeria Eskolan ezarritako helmugan. Badakizu, Txokok motorra arrankatu behar eta...". Beste behin, Miguel Gallastegi pelotari handia gaindi-



tu zuen 100 metroko proban. 'Otola erdikoa' epaile zela. Arroita jauregik ez zion inori ezer esan, "baina bostehun lagunetik gora zeuden lasterketa ikusteko zain; apostuak ere entzuten ziren". 'Zigorra' ere jaso zuen hor parte hartzeagatik.

Klub Deportiboko pelota batzordeko presidente zenean, Garcia Ariño anaiak Eibarrera ekartzea lortu zuen Pedro Marik ez zuen halako omenaldirik espero, baina pozik hartu du.

...ETA KITTO! ASTEKARIA
406 ZKIA.



Pilar Arriola y Rosa Lasagabaster, tras llegar a meta.



Los atletas participantes, con el homenajeado Pedro Mari Arroita jauregi. Félix Morquecho

El gernikarra Gontzal Cuadrado y la elgoibarresa Pilar Arriola ganaron las pruebas del VII Memorial Simón Aldazabal

La VII edición del Memorial Simón Aldazabal - Subida a Arrate, prueba organizada por el C.D. Eibar y celebrada el 14 de septiembre, contó con la participación de 15 atletas masculinos y 2 femeninas. Gontzal

Cuadrado, de Gernika, venció con un tiempo de 26' 28'', un minuto y once segundos por encima del record de la prueba -25' 17''-. La alegría la constituyeron las dos participantes femeninas, ya que ambas corrieron por de-

bajo del hasta ahora record de la prueba -36''-. La victoria correspondió a la elgoibarresa Pilar Arriola, con un crono de 35' 25''. Tras ella, a tan solo 13 segundos, llegó Rosa Lasagabaster, de Eskoriatza.

(Extracto de una eminente colaboración de Tomás Echaluze, hecha para El Diario Vasco, publicado en la revista Eibar hace varios años)



Historia del Astelena

Me alegra el deleite al evocar nuestro Astelena. No podía faltar en Eibar, con ese sello característico de lo eibarrés -espíritu visionario, abierto, audaz- quien abordara el problema de un frontón abierto, si bien la idea fue prohibida y torpedeada, pues había un sector en la villa que opinaba que el Ayuntamiento debería realizar las obras del cierre y cubrimiento del frontón municipal existente por su cuenta y riesgo. Pero, a la vista de que la Corporación no pudo superar las cuantiosas dificultades, Francisco Yrusta, padre del que fue elegante pelotari Pepe Yrusta, fue el soporte que llevó a feliz término la creación del nuevo frontón, secundado -más tarde- por aquellos amantes de este atractivo deporte: Esteban Badiola, Ignacio Vildosola, Alfonso Eguiguren, Pedro Muguerza, Ildefonso Yrusta, Francisco Bascaran ("Yllaspe") y Tomás Alberdi.

Así se levantó, en la calle Ysasi, la "catedral" de la pelota a mano, inaugurándose oficialmente el día 24 de junio del año 1904. En la jornada inaugural, como "plato fuerte", se ofreció a la afición el mano a mano entre **Romualdo Larrañaga** contra **Chortena mayor**.

Siguiendo con esta efemérides, tenemos que registrar otro gran acontecimiento. El mano a mano, que tuvo carácter de campeonato, entre **Errezábal** y **Chiquito de Azcoitia** -que era el que ostentaba el título, por haber ganado a **Ignacio Vildosola**, a **Herrero** y al **Estudiante de Marquina**-. La cátedra se mostró favorable al

campeón, ofreciendo 100 a 50 a su favor. Sin embargo, ganó el elgoibarrés **Errezábal**, fruto de su potentísimo saque, destrinando al **Chiquito de Azcoitia**.

El Astelena de aquellos días conoció a un pelotari que, al mismo tiempo que ganaba el título de campeón de mano -el año 1906, al vencer a **Errezábal**-, conquistaba, ocho días más tarde, el de pala. Nos referimos a **Cantabria**, de Ermua. Fue -en todo momento- un pelotari sagaz, que pasó por una época de fervor indescriptible.

Ya que recordamos su triunfo contra **Errezábal**, conviene rememorar su otra proeza, cuando luchó -sólo con la derecha- contra **Mondragonés**, cuando este último se hallaba en su carrera ascensional. Después de cerca de dos horas de titánica lucha, con los dos agotados y (más de una vez) tumbados en el suelo, se igualaron a 21, ganando el de Ermua por la mínima diferencia.

Asimismo, tenemos que dedicar alto honor a un partido del inimitable **Zapaterito**, que ostentó también el título de campeón, y seguramente el jugador más elegante que las canchas hayan conocido y el que ha tenido las mejores cualidades para jugar en solitario contra dos. De briosidad sin igual y ágil, surgió en Lequeitio -su pueblo natal- y sus actuaciones del Astelena se rememoran con verdadera simpatía. Un día luchó contra **Modersto Larrañaga** y **Urcelay (padre)**; pelea que ha pasado a los anales de la historia por el juego del solitario. Se igualaron a 20 y derrotó a la pareja por dos tantos.

En el azar de aquellos tiempos que se fueron y de los que más comentarios provocaron, fue cuando el gran **Mondragonés** -en solitario- sacó a pelotazos de la cancha a la entonces famosa pareja formada por **Chiquito de Azcoitia** y **Baltasar**.

A tal señor, tal honor. Es fácil imaginarse a qué altura llegó **Mondragonés** como pelotari más fabuloso de la historia. Recordémosle -como un botón más de muestra- cuando el 24 de enero del año 1926, en solitario, derrotó a la formidable pareja compuesta por el **Chiquito de Azcoitia** y **Bojas**, que no pudieron pasar del tanto 13 para 22. En ese partido, se le vió jugar a don Juan -que estuvo inconmensurable, tanto de colocación, como infatigable y castigando- haciendo alarde de su potente pegada con ambas manos.

Al hablar de don Juan Azcárate ("Mondragonés"), es de justicia decir que ha sido el pelotari querido y mimado por el público eibarrés y por toda la masa de aficionados. Indudablemente, nació para ser caballero y para ser pelotari. Campeón hasta que le arrebató el título **Atano III**, fue -en 26 años- la figura excelsa que ha conocido la familia pelotazale.

Naturalmente, se nos dirá que **Carmelo Echave III** ha sido también una auténtica figura, con triunfos más que meritorios. En efecto, así ha sido; habilísimo, aprovechaba todo lo aprovechable. Pero siempre tratando de levantar lo más posible la pelota mala y esperando el momento del dominio oportuno para rematar, sin entregar casi nunca, con aquel gancho de iz-

quiera, sus famosas dos paredes y su no menos celebrado besagain.

¿Qué decir de Atano III? El que más rápidamente llegó al público y prendió en él, con juego y espectacularidad, ha sido Mariano Juaristi. ¿De qué pelotari puede decirse otro tanto? A todos superó en variedad, en originalidad y en intensidad de juego; y el público, con sus inapelables dictados, le calificó como el verdadero "fenómeno" de la especialidad de mano.

No sabemos a qué partidos del "fenómeno" echar mano. Uno inenarrable, apoteósico: el último día de octubre del año 1928 jugó -primeramente-, en el Moderno de San Sebastián, contra Mondragón, y le sonrió la victoria por tres tantos, o sea, 22-19. Al domingo siguiente, se repitió el partido -para dirimir el título de campeón- en el Astelena, sacando ambos libremente.

El partido, que comenzó a las doce menos diez de la mañana, terminó a las doce y diez. Veinte minutos escasos de lucha y, decididamente, el campeonato fue para Atano III.

No hay duda de que fue en esta disputa cuando, verdaderamente, se rebeló Atano III; y, como caso insólito, sin protesta de nadie, con aplauso de todos los concurrentes a la pelea, se coronó con el honoroso título.

Y alguno, con muy buen criterio, se preguntará: ¿Por qué no mencionar a **Chapasta**? La afición se acuerda de él y su nombre suena con mucha fuerza, porque -con su sabroso ferial de triunfos- batió todos los records en la historia de la



Romano Echaburu "Chapasta", ejerciendo de botillero de Jose Luis Acarregui, en la final manomanista de 1952, jugada contra Miguel Gallastegui en Bergara.

Así se levantó, en la calle Ysasi, la "catedral" de la pelota a mano, inaugurándose oficialmente el día 24 de junio del año 1904. En la jornada inaugural, como "plato fuerte", se ofreció a la afición el mano a mano entre Romualdo Larrañaga contra Chortena mayor.

pelota. En un solo mes, jugó 31 partidos, ganó 28 y perdió 3. Parecía que en las manos llevaba un manual de la pelota. Era un verdadero artista, conocía matemáticamente la valía de uno y otro y su juego se medía por quilates.

Este ventanal tiene que estar también abierto a otro pelotari, que -aunque de menos fama y categoría- nos hizo grato nuestro deporte favorito: **Gerardo Arriola "Pichirri"**. Fue un catedrático estupendo para los aspirantes con vocación. Se encargaba de dar el visto bueno a todos los debutantes que salían a la cancha cargados de ilusiones. Aunque carecía de potencia, poseía una gran destreza, en conjunción con su picardía, astucia y veteranía. Se da también la circunstancia de que él, sólo con la derecha, alternó contra el que mas tarde iba a ser el gran "fenómeno" Atano III, siendo éste el único que le ganó en calidad de debutante.

Otras figuras de elevada jerarquía han seguido recreándose por las canchas: Urcelay, Sustarra, Baltasar, Julián Ulacia, Joaquín Errasti, Mallavia I, Altuna, Artazo, Yrureta II, Chiquito de Mallavia, Artamendi II, Casimiro Zabala, Marino, Perú, Chicuri, Justino Urcelay, Echave IV,

Pablo Elguezábal "Kirru", Estarta, en un cercano ayer. Como los Ubilla I, Chiquito de Iraeta, Felipe, Eguia, Cortabitarte, Onaindia, Atano VII, Gallastegui, Acarregui, García Ariño, Arriarán (Pepito y su hermano Paco), Lazcano, Zurdo de Mondragón, Bolinaga, Arrien, Barberito, Soroa, Azcárate, Atano X, en época reciente. Y, si de hoy se trata, con un cercano mañana, les tenemos a Ogueta, Retequi, Lajos, Vergara, Tapia hermanos, Berasaluce, Piérola y, ¡por que no!, Arroyo.

Digamos, finalmente, que escribir sobre la pelota y no recalcar el nombre de **Indalecio Sarasqueta "Chiquito de Eibar"** nos parece absurdo. Vayan, pues, estas líneas, como ofrenda de respeto y admiración hacia la memoria de aquel pelotari majestuoso que, si bien nació para triunfar -y ahí están sus proezas, esparcidas sobre la faz del mundo-, murió sin ver el histórico frontón de nuestra villa, porque rindió tributo a la muerte tres años antes de su inauguración, cuando se cumplía el día 3 de abril del año 1900.

Con él, rindamos -especialísimamente- tributo póstumo a quien nunca defraudó en el servicio, ni en el sacrificio: don Enrique Vidarte, el famoso intendente del Astelena. ¡Qué sentido de la ponderación! Lo bueno y lo bello estaban unidos a él; y -como todos los hombres de valía, en cualquier aspecto de la vida- marcó una época dentro de nuestro deporte rey, de la pelota a mano.

Creo que allí estará, en el cielo, con el alma en paz; tendiendo las alas, para abarcar con su callada intimidad, cómo se abren -en este radiante día inaugural- las puertas de su Astelena.

Tomás Echaluze



Fachada del actual frontón Astelena, "catedral" de la pelota.



Retoques a un diagnóstico

Por ser el colectivo humano una fuente generosa de anécdotas, desarrollo en él buena parte de mi ocio. Y, dentro de ese colectivo, rebusco en el mundo de la pobreza y del marginal, no siendo extraño verme por cualquier mercado berebere, por el Bronx neoyorquino, por la Kashba de Argel o por los laberintos de Benarés viendo las piras junto al Ganges repleto de lunáticos. De ahí, que no me importe hablar con los nómadas del desierto, con las indias de la tribu, con los borrachos, con las mujeres del lavadero, con los gitanos del Sacromonte, con los niños del poblado, con las prostitutas, con los que hurgan en contenedores, con los que vagan por las carreteras macuto al hombro, con los mendigos, con los presos.

Todo ello porque su mundo, individualizado, colma más que el de los magnates y me siento cómodo palpando, en esa esfera fértil, la verdad sin maquillajes que trae hechos curiosos, contrastes, casualidades y lo más bonito: permite descubrir los porqués de haber caído -o cómo sobreviven- en una forma de vida tan extrema en la que la tragicomedia sale diariamente al escenario de una realidad que conmueve, en la que nadie suspira ni por lujos ni por cosas raras como el estofado de percebes. Un teatro, en suma, donde además es muy fácil la chispa que provoque el estallido de una anécdota personal...

----- • • • -----
Dando una vuelta por el embalse de Doiras, en el Occidente asturiano, observé a un indigente joven con desechos, sobre la carretilla, recogidos de las minas arruinadas del lugar. Su paso es lento, perdido en descansos sin control, posiblemente, a primera vista, obligado por alguna depresión que le anula la obediencia de los músculos para caminar con orden. Sea por lo que fuese hay que ayudarlo, en la seguridad de que el saludo le va a aportar una terapia tranquilizadora aquella mañana, entre el verdor intenso y continuo de las orillas del río Navia, poco después de haberle sorprendido el amanecer entre la maleza.

No hizo falta ni la pregunta de, qué tal te va la vida. No. Daba la sensación de conocernos, sin haber estado jamás frente a frente. Por eso, se lanza a contar la aventura de su tristeza que, nacida de un diagnóstico médico terminal, le tiene derrotado, lloroso, convertido en reptil y ser un pelele del tornado que le enloquece hasta perder la ilusión, incluso, por disfrutar de sus tres niños. Mucho más para trabajar, dedicándose al refugio en la espesura de los jarales, al cobijo de las oquedades junto a las viejas encinas, deambulando sin norte, sin luces, sin esperanza, que no son de extrañar después de oír que le quedan pocos meses de vida.

El simple hecho del saludo le traslada a una alegría instantánea por ser valorado ¡al fin! en la penosa pavesa de su penumbra, invitándome a la cabaña donde mal existe y en la que espera una abnegada mujer que lucha, como fregona temporal, por ahogar la posibilidad de pedir limosna, mientras los niños juegan sin juguetes, mezclados con las tinajas mugrientas del patio que acorrala su infancia sin colegio, sin sol, sin senderos de certeza, a la par que en sus rostros se dibujan los surcos de la pena cruel, sin respuesta, sin justificación.

En la "estancia" se exploya con comentarios que aclaran sus oficios autodidactas como albañil, fontanero, carpintero, electricista. Lo que se dice, un manitas para todo y para nada, porque la losa de su tumba abierta, asida al subconsciente -martirizado por saber que sólo le queda un año de vida- inmoviliza a Anselmo en todas las iniciativas incluyendo sus habilidades, de la misma manera que lo haría al humano más frío y valiente.

La medicina que necesita no está ni en la farmacia ni en las recetas de los médicos. Tampoco en las colinas ferruginosas de los valles que hacen oscilar su brújula. Es posible se encuentre en una mentira piadosa que le haga ver que la enfermedad coronaria no es tan grave y, con entusiasmo bajo un tratamiento natural, puede trizarse el diagnóstico "equivocado", añadiéndole alguna actividad compensada que le permita galvanizar el marco y raspar el óxido que se extiende a tan inocente descendencia. También a su esposa, como es natural.

La ecuación es de lo más sencilla pero al entrar en juego el cerebro, resulta harto complicada y, a priori, parece imposible despejar todas las incógnitas que, para resolverse, necesitan un médico minimizador y una autoridad que, sin poesías de tierra profunda, ayude. Hay poco tiempo. Anselmo espera.

Por tanto, el primer paso era topar dos profesionales de alto humanismo que se desprendan de impertinencias y queden sólo con sus almas desnudas a favor de colaborar al fin que se persigue: inyectar un volcán de optimismo a Anselmo... Hubo suerte.

Preguntando, preguntando, llegamos al subdelegado del gobierno, en Oviedo, quien nos regala ayuda sanitaria y de trabajo, advirtiéndome en su bondad un interés desmedido a favorecerle, al extremo de sugerir, como primer empleo, la reconstrucción de la ermita de San Tirso, muy cerca de Boal, derruida desde el comienzo de la guerra civil.

De inmediato, siempre de la mano del subdelegado, Sr. Morante, nos presenta a un médico en el que explotan la bondad y comprensión extensibles para, previo meticulosos explorado, preparar el doble tratamiento de, por una parte, inocular ganas de vivir y, por otra, el dilate de su organismo para que prolongue una vida que se merece. Todo resulta más fácil de lo previsto. Anselmo ve la luz en el túnel de la reliquia de su ser marchito que va a florecer, poniendo manos a la obra con satisfacción e ímpetu, remunerados.

Y lo que son las cosas, se olvida de sí mismo para terminar con éxito el gran cometido al tiempo que en el entorno se valora su ta-

Vacaciones laborales en 1969

QUIENES TENEMOS LA SUERTE de ir acumulando calendarios en la espalda (ya saben que jóvenes mueren muchos, pero viejos no quedamos ninguno) recordamos cómo eran antes nuestras vacaciones laborales.

Alguna vez ya hemos mencionado que los trabajadores del sector maderero tenían 10 días naturales de vacaciones; mientras que los del sector metalúrgico (así se nos dividía por los Sindicatos Verticales) disfrutaban de 15 días. Los empleados municipales, bancarios, etc. disfrutaban de otras prebendas. Eran "otro" mundo.

Pues bien. Cuando llegaban las vacaciones -única y exclusivamente- de agosto, todos buscábamos la fórmula más directa para regresar "al pueblo que nos vió salir". Y para aprovechar para hincarle el diente al "patipollo" o al jamón que nuestras madres habían criado o reservado para esas vacaciones del hijo ausente.

Como algunos recordarán, aunque ahora parece imposible, coche -lo que se dice coche, o automóvil, o "pabu" o como les venga a bien llamarlo- sólomente lo tenían los muy -pero que muy- pudientes. Y a los demás, nos parecía fantástico viajar en tren o autobús; e, incluso, nos disputábamos el poder hacerlo en la "baca", ya que muchos autobuses llevaban encima del techo dos o tres hileras de incómodos banquitos. Algunos tenían una chapa elevada, que hacía de "paravientos"; y los más modernos, una especie de "puente de mando" de yate, que al menos frenaba la lluvia de "costadillo" (yo he hecho el trayecto Donostia-Pamplona, encima de "La Roncalesa", sujetando una lona entre los que viajábamos sentados en esas banquetas, para evitar la lluvia y el frío, subiendo el puerto de Azpiroz).



Mateo Guilbert

"Como íbamos diciendo", cuando la sirena de la empresa daba su pitido del atardecer (que hasta nos parecía que sonaba alegre), corríamos a la ducha de la propia empresa (que tampoco había en todas las casas) y salíamos de estampida, a coger la maleta "recién comprada"; y que sustituía a aquella de madera, atada con cuerdas, que nos hizo el carpintero del pueblo, cuando nos vinimos "p'acá". Y, a todo correr, a coger el autobús. Y es entonces cuando surgían los problemas.

Por aquellos años, muchos trabajadores aquilaban autobuses en su zona. Y en él se embarcaban tíos, primos, sobrinos y demás parientes e interesados. Camino de las Sopas maternales o Fiestas Patronales.

Y las calles de Eibar se convertían en un aparcamiento gigantesco; y escaparate de toda clase de autobuses, con matrículas de todo el estado (entonces se llamaba España). Recuerdo un viaje a determinado pueblo de Guadalajara en el que, debido al enorme peso que le pusieron encima, cuando llegó a Elgoibar, hubo que llevar el autobús al desgüace.

Esas prisas por aprovechar los escasos días de vacaciones (las pasadas fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes Magos dieron un "puente" de 18 días sin trabajar) hicieron que surgiese la picaresca. Y así, en todos los bares, tiendas e, incluso, sociedades, se vendían "billetes directos" a tal o cual pueblo o cercanía. Pero, ¿qué ocurrió? Pues... que se vendían los billetes y no había autobús.

Lo anterior provocó numerosas denuncias ante la Policía Municipal. Por lo que el entonces Jefe, D. Fernando Espejo (q.e.p.d.), obligó a todos los organizadores a que lo pusieran en conocimiento de la citada Policía Municipal; allí les daban un número y calle en donde aparcar. Posteriormente, delante del Ayuntamiento, se colocaba -en un atril- una gran pizarra, en la que figuraban el lugar de destino, la cantidad de autobuses y el número

de viajeros; mientras que el propio Jefe, en el "850" municipal, recorría las calles eibarresas, indicando -a través de la megafonía- en dónde estaban estacionados los autobuses. Así, la zona de la Plaza de Toros era para los que iban a Burgos y alrededores; Dos de Mayo -ahora, T. Etxebarria- para Galicia, etc.

Con esa decisión, se acabó con el timo del viaje comprado y no efectuado. Por si queda alguna duda sobre lo escrito, he aquí al lado la imagen de lo que he dicho; esa fotografía la tomé, tal como supongo podrá verse, en agosto de 1969. En ella vemos que, entre los días 9 y 14, salieron de Eibar 296 autobuses. Quienes se llevaron, de una tacada, 15.266 personas.

DISTRIBUCION DE LOS VIAJES

Destino	Buses	Viajeros
Albacete	2	83
Badajoz	8	405
Bilbao	60	3.400
Burgos	10	545
Córdoba	2	75
Ciudad Real	4	186
Cuenca	5	239
Guadalajara	1	44
Jaén	1	53
León	9	430
Logroño	24	1.200
Madrid	4	184
Málaga	1	50
Orense	11	571
Pamplona	28	1.498
Palencia	5	213
Santander	2	110
Salamanca	13	627
San Sebastián	26	1.440
Valladolid	1	45
Vitoria	50	2.500
Zamora	24	1.185
Cáceres	2	73
Pontevedra	2	76
Lérida	1	34

Total autobuses: 296

Total viajeros: 15.266

Para terminar, he de decir que quizás sorprenda que Bilbao y Vitoria sean los destinos con mayor número de autobuses. La razón no era otra que el que ambas eran punto obligado para subir al tren; ya que entonces también éstos circulaban (aunque más lentos) con más continuidad, sobre todo los llamados Correo, que paraban hasta en los más recónditos apeaderos. Sólomente los Rápidos y, sobre todo, los Expres, que circulaban de noche, paraban en estaciones contadas.

Mateo Guilbert Lopetegui

Destino	Buses	Viajeros
Albacete	2	83
Badajoz	8	405
Bilbao	60	3.400
Burgos	10	545
Córdoba	2	75
Ciudad Real	4	186
Cuenca	5	239
Guadalajara	1	44
Jaén	1	53
León	9	430
Logroño	24	1.200
Madrid	4	184
Málaga	1	50
Orense	11	571
Pamplona	28	1.498
Palencia	5	213
Santander	2	110
Salamanca	13	627
San Sebastián	26	1.440
Valladolid	1	45
Vitoria	50	2.500
Zamora	24	1.185
Cáceres	2	73
Pontevedra	2	76
Lérida	1	34
Total	296	15.266

La Europa con que soñó Ortega

Tras la primera guerra mundial, mientras América se divertía y naciones como Inglaterra, Alemania y Rusia intentaban sanear sus economías y paliar la pérdida de gran parte de su juventud, uno de los grandes pensadores que ha tenido el Estado español lanzaba la idea de un único Estado Europeo. Ese pensador era Ortega y Gasset, que -ya en aquellos lejanos años- vaticinaba lo que hoy es el esbozo de una Europa unida.

Digo esbozo, debido a que, a pesar del gran esfuerzo de los actuales componentes de la Unión Económica Europea, el super-Estado con que soñó Ortega está aún lejos de ser una realidad y, por el momento, cuenta con trabas -como son la diversidad de lenguas, costumbres, razas y economías-, amén de las tendencias nacionalistas de Inglaterra, Francia y Alemania, que dificultan -en primer término- el que podamos contar con una Constitución Europea, en la que aún está sin definir si la unión será federal o confederal, así como el papel, no sólo de las Naciones, sino también de los Pueblos y Regiones.

Por otra parte, la debilidad de la política exterior de la actual Comunidad es palpable en el problema palestino, en donde sólo los Estados Unidos de América imponen su política, hecho que se da no sólo en Palestina, sino en todo el mundo, con el agravante de que -actualmente- Gran Bretaña, con su política pro-americana (y más aún, sin ser partícipe del euro, manteniendo su moneda) se asemeja más a una cabeza de puente de América en Europa.

Faltan, por lo tanto, una Constitución, un Parlamento realmente legislativo y un Ejército propio, así como la integración de Rusia en la Comunidad, pues -sin ello- Europa se uniría sólo en parte.

A pesar del gran esfuerzo de los actuales componentes de la Unión Económica Europea, el super-Estado con que soñó Ortega está aún lejos de ser una realidad

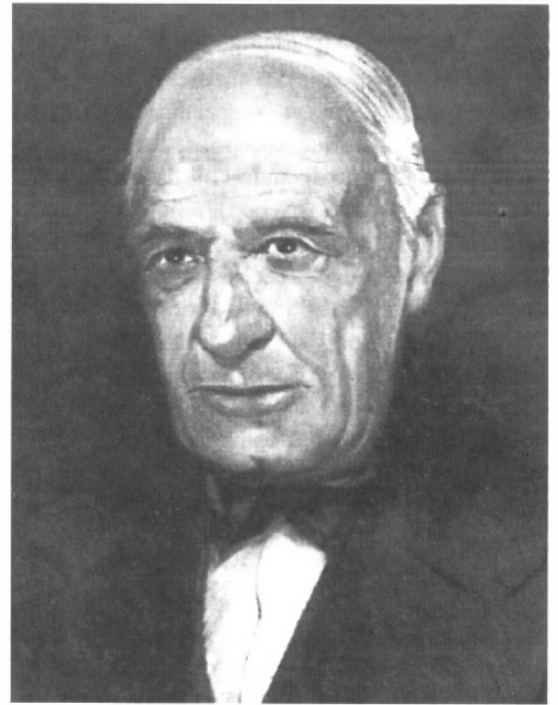
Fue una pena que los políticos europeos de la década de los años veinte no alcanzaran a comprender a Ortega y Gasset; quizás, si lo hubieran hecho, se habría podido evitar el nazismo alemán, aunque también es cierto que, tanto el fascismo como el comunismo, comenzaban a influir sobre los políticos de Centro-Europa.

Como todos sabemos, el resultado fue la segunda guerra mundial, que tuvo -como perdedores- no sólo a las potencias del Eje (Alemania, Italia y Japón), sino que, tras la pérdida de las colonias, marcó el inicio de la "Decadencia Europea", con el consiguiente trasvase de poder a los Estados Unidos, que sólo se vió equilibrado por la Unión Soviética.

Entre tanto, hasta la disolución de la Unión Soviética y el fracaso de su política económica -que apuntilló a las teorías marxistas-, en el mundo han aparecido otros grandes bloques, como el oriental de Japón y China y el de la Comunidad Islámica, que, pese a la gran cantidad de Estados que lo componen, lleva en su interior una fuerza espiritual que los aglutina y que no podemos dejar de lado, sino que -al contrario- habremos de contar con él.

Si Ortega soñaba con que el "Pensamiento Europeo" sería líder en el mundo, en realidad hoy en día son los Estados Unidos los que imponen su pensamiento y sus costumbres; así, vemos que el inglés se ha convertido en la lengua universal de la política y de la técnica, y que sus avances tecnológicos en el espacio, la computación y el armamento imperan en el mundo entero, para lo que cuentan con los mejores científicos y laboratorios de investigación del mundo.

Todo ello -si lo vemos bajo el punto de vista material- creo que no ofrece dudas, pero -si lo observamos bajo el prisma moral- nos encontramos con que el "hombre europeo medio" ha perdido gran parte de la "cultura occidental o cristiana", con una relajación de costumbres y vigor intelectual. En pocas palabras, China y



José Ortega y Gasset.

Si Ortega soñaba con que el "Pensamiento Europeo" sería líder en el mundo, en realidad hoy en día son los Estados Unidos los que imponen su pensamiento y sus costumbres

Japón se alzan, frente a Europa, con un desarrollo técnico importante y con una "moral y ética" -a mi juicio- aunque diferente a la nuestra, mucho más energética y espartana.

En cuanto a los Estados Unidos, formado "por hombres medios sin cultura histórica", actualmente es el líder mundial, a la vez que su gendarme, pero me temo que sus decisiones políticas -tanto en ecología, como en política exterior, etc.- dan muestras de la falta de liderazgo que el "hombre histórico europeo" ejerció en el siglo XIX.

Finalmente, creo que las presiones, provenientes tanto de América como de Oriente (China y Japón), así como del Islamismo, forzarán a los europeos a una rápida unión, quemando etapas -ya que el tiempo apremia si Europa quiere pesar en este mundo globalizado-.

Jose Mari Kruzeta



Javier Muguruza Alberdi

Nació en Eibar -en Barrenkale 12- el 3 de diciembre de 1914. Sus padres, ambos eibarreses, fueron el Dr. Niceto Muguruza Larriña y Visitación Alberdi Arriola. Tuvo dos hermanas, María Luisa y Gloria, que aún viven. Su padre, médico en Eibar, falleció en un accidente -en 1920-, cuando Javier aún no había cumplido los seis años.

Javier pasa la infancia en Eibar, en cuya escuela pública realiza los estudios primarios. La familia vivía con el abuelo materno, Cándido Alberdi Suinaga, que hacía las veces de padre para los hermanos huérfanos, y con un tío abuelo, hermano de Cándido, Juan Bautista Alberdi Suinaga, sacerdote, coadjutor de la parroquia de San Andrés. Vivían en Barrenkale 12, edificio propiedad de Cándido, en el tercer piso. El segundo, en donde había estado la consulta del difunto padre, estaba arrendado a Juan Iburguchi, quien fuera durante muchos años coadjutor de San Andrés.

Estudió el bachillerato, interno en Madrid, en el Colegio para Huérfanos de Médicos, y la carrera de médico y la especialidad de pediatra también en Madrid.

La casa de Eibar quedó destruída durante la guerra, a consecuencia del incendio; por lo que, al regresar a Eibar -en 1941- para abrir la consulta, se instaló en Bidebarrieta 8, 2º piso; precisamente, en la misma casa en cuya lonja su hermana Gloria puso una farmacia.

En 1943, sacó las oposiciones de médico puericultor del Estado, obteniendo una plaza en Bilbao, por lo que se vio obligado a vivir allí. No obstante, durante muchos años, mantuvo la consulta de Eibar, a donde venía dos días por semana.

A pesar de vivir en Bilbao, mantuvo -toda su vida- fuertes vínculos con Eibar. Gran parte de su clientela, en la consulta de Bilbao, eran eibarreses. Su círculo de amigos íntimos, en Bilbao, lo constituían también eibarreses: Vicente Olave y José Luis Velasco. Cada año, el 1 de mayo, mientras sus fuerzas se lo permitieron, era obligada la cita con la cuadrilla de toda la vida: Martiniano Larrañaga, Marcelo Arrizabalaga, Fernando Irusta, Juan Artamendi... Cita que siempre empezaba con misa en Arrate. Gustaba de presentarse como eibarrés y de que su euske-

ra se identificase como de Eibar.

En 1956, se casa con Sara Arrese Orive, de cuyo matrimonio nacerán cinco hijos.

Dedicó mucho tiempo a la literatura y a la historia, publicando numerosos artículos en revistas médicas, sobre humanidades; en ellos, era recurrente el tema eibarrés. Recientemente, colaboró en la Revista Eibar, escribiendo algunos recuerdos de su infancia.

En 1965, interviene activamente en la Junta fundadora de la Sociedad Vasco Navarra de Pediatría, de la que, en el acto constitutivo de la misma -en marzo de 1966-, es nombrado primer Presidente. Como tal, preside la VII Reunión Anual de la Asociación de Pediatras Españoles, celebrada en San Sebastián, en junio de 1969. Fue Vocal de la Junta de Gobierno de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao, bajo la presidencia del Dr. Goti.

El resto de su biografía es el trabajo cotidiano en las consultas del Dispensario, del Seguro y particular, hasta la jubilación -en 1983 y 1984 de las primeras y en 1988 de la actividad privada-. El trabajo de médico lo compagina con la atención a su familia y el cultivo de sus aficiones: la lectura, la escritura y la pintura.

Fue nombrado Presidente de Honor de la Sociedad Vasco Navarra de Pediatría, Socio de Honor de la Asociación de Pediatras Españoles y Académico de Honor de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao. Perteneció, y colaboró activamente, a la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao, a la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, a Eusko Ikaskuntza y a la Sociedad de Historia de la Medicina del País Vasco.

Entre la relación de publicaciones en las que colaboró, se pueden citar: *entre las de carácter científico*, Revista Española de Pediatría, Gaceta Médica del Norte, Anales del Sanatorio Médico-Quirúrgico (Clínica Dr. Guimón), Boletín de la Sociedad Vasco Navarra de Pediatría y Gaceta Médica de Bilbao; entre las colaboraciones desarrolladas *en el área de Humanidades*, Boletín de la Sociedad Vasco Navarra de Pediatría, Gaceta Médica de Bilbao, Boletín Informativo del Colegio de Médicos de Bizkaia y Revista Eibar.



Doña Visi Alberdi

En 1910 pasó a mejor vida la madre de D. Niceto Muguruza, quedando el joven -y ya eminente- doctor solo en este mundo, con su hermano Pablo -también soltero-.

Para mitigar el dolor causado por la defunción de su madre, proyectó fundar su propio hogar; y, para consorte, se fijó en aquella bella y atrayente flor del antiguo Barren-kale. A Visi no le disgustó la propuesta; sí a su padre. Le decía que era joven, que la cruz del matrimonio era muy pesada, que no tenía madurez de juicio, ni robustez física para asumir deberes tan graves...

Entre tanto, el joven pretendiente se volvía loco. No sabía lo que hacer de su vida. En el hervor de su pasión, escribió estos versos a su amada:

*Nere maite polita,
Bihotzeko Visi,
Hiru egun honetan
Etzaitut ikusi.*

*Uste det zabiltzala
Nigandik igesi,
Ez destazu ematen
Burukomin gitxi.*

*Zuk maite ba'ninduzu
Nik zu zaitudan haiñean,
Ondo izango giñake biok
Gure bizitza guztian.*

¡Cuán frágiles son las ilusiones de esta vida! A los diez años escasos, en abril de 1921, cuando Dios les había ya regalado tres angelitos y parecían hallarse en la plenitud de la dicha, la muerte, en accidente imprevisto, tronchó de un golpe la vida lozana y robusta de aquel árbol frondoso.

Visi aguantó esta prueba con cristiana fortaleza. Se encerró en su casa; y se dedicó por entero a la educación de sus hijos y al cuidado de su anciano padre y tío sacerdote.

Y sacó adelante a sus hijos. El mayor, D. Javier Muguruza, digno heredero de su padre, terminó la carrera de Medicina, se especializó en Puericultura y, en brillantes oposiciones, sacó una plaza en Bilbao.

-DE LA REVISTA EIBAR
DE HACE VARIOS AÑOS-

Eskola-porrota gainditzeko

Eskola-porrotaren zifrak urtetik urtera beldurgarriagoak dira geure artean. Duela gutxi kaleratutako inkesta batek dioenez, Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako (DBHko) laugarren urtea gainditzeko lortzen ez duten ikasleak % 31,9 dira, zifra benetan altua. Zer egin dezakegu gisa horretako egoera baten aurrean? Eta, hobeto oraindik, ba ote da horrelako egoerak ez gertatzeko gurasook egin dezakegun zerbait? _____ **ELHUYAR / 179. zkia.**

ARRAZOIAK BILATU

Egoera horren aurrean egin beharreko lehenengo gauza gure semearen edo alabaren errendimenduari eragin diezaioketen kausa edo arrazoi posibleak detektatzea da.

Familiako giroa

Familian bizi duten giroa izaten da gazteen ikasketetan gehien eragiten duen faktoreetako bat. Gurasoen jarrera gogor edo zorrotzegia, anai-arreba txikiagoren batek eragindako zeloak, maitasun falta, norbere gaitasun eta ahalmenekiko konfiantzarik eza, etab. izan daitezke eskolako porrotaren arrazoiak. Kasurik gehienetan, faktore horiek benetan gertatu ez arren ere, umeak horietan sinesten badu, eragina egiazkoa izango da. Horregatik, kasu hauetan onena gure seme-alabekin hitz egitea da, egia osoa mahai gainean jartzea, inolako mehatxu eta zigorrik gabe, beretzat hain kaltegarria den egoera hori konpontzen saiatzeko. Beste kasu batzuetan, ordea, psikologo edo hezitzaile espezializatuen laguntza eskatzea beharrezkoa da.

Motibazio falta

Gure seme-alabek nota txarrak ateratzeak ez du esan nahi ezinbestean ikasteko gaitasunik ez dutenik. Adibide batzuk emateko, Einstein adimen urrikotzat jo zuten eskolan, eta Goethe idazle handiak ez omen zuen ortografian gutxieneko maila gainditzeko. Gaztea desmotibatua dagoenean, oso gauza normala da ikasketetan ere mailarik ez ematea.

Egoera horren aurrean, benetan interesatzen zaion gai bat lantzerantz animatu behar genuke, nahiz eta eskolako gaien artean egon ez. Ez dio axola, hasiera batean, mitologia greziarra den edota gehien gustatzen zaizkion musika-taldeak diren. Kontua gaztearen interesa piztea da, eta metodologia akademikoa erabiltzen ikastea. Horrela, hain erakargarriak gertatzen ez zaizkion gaiak ikasten hastea errazagoa gertatuko zaio. Tutorearen edo irakaslearen laguntza eska dezakegu, dena den.

Araza fisiko edo psikologikoak

Ez dira sarritan gertatzen, baina ezin dira aldeztu aurretik baztertu; izan ere, batzuetan eskolako errendimendu baxua (porrotera iritsi gabe ere) arrazoi fisiologikoengatik izan daiteke: entzumen- edo ikusmen-arazoak, hizketaren ingurukoak, dislexia eta abar. Normalean adinez gazteagoak diren umei erasaten dieten faktoreak izan ohi dira, eta diagnostikatu ondoren, lan bereziarekin edota laguntza-geletan gainditzeko dira.

IKASTURTEA ERREPIKATU BEHAR DENEAN

Hala ere, zenbait kasutan, eskolako porrota oso nabarmena denean, umeak edo gazteak ikasturtea errepikatzeak aukera planteatu beharko da. Ikastetxeak berak edo tutoreak esango digute erabaki hori hartu behar den ala ez.

Zer egin dezakete gurasoek?

Eskolako porrota ez da guaietik goizera agertzen den zerbait. Eta, gainera, arazo horri aurrea hartzea bada, hasiera-hasieratik neurri egokiak hartuz gero.

Txiki-txikitatik estimula ezazu umea

Ume baten aurreko urteak erabakigarriak dira garapen intelektualeko. Garrantzi handikoa da, beraz, estimulu egokiak eskaintzea, galderak eginez, musikaren laguntzarekin, marraztera bultzatuz, etab.

Eredu ona emaitza

Umeak zer ikusi, hura ikasi. Horregatik, garrantzitsua da zuri ere kultura interesatzen zaizula umeari azaldu eta frogatzea: liburuak gomendatuz, antzerki-aretoetara edo erakusketetara joanez...

Ikasketekiko interesa azaldu

Eta ez notekin bakarrik. Zein liburu ari den irakurtzen galde diezaiogu edo etxeko lanekin laguntza eskaini. Denbora asko ez bada ere, minutu batzuk berarekin ematea benetan eskertuko dizu.

Ez exijitu gehiegi

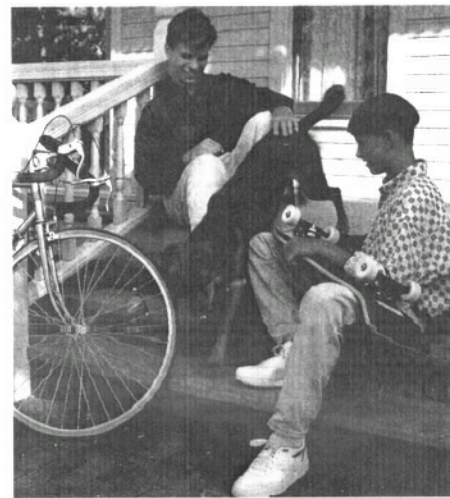
Gurasoak beti nahi dugu onena gure seme-alabentzat, baina kontuz! Ez nekatu eskolaz kanpoko jarduerekin, klase bereziekin, etab. Emaitza okerragoak lortzeko arriskua dago.

Sekula ez egin konparazioak

Ume bakoitzak bere maila du, ez bere anai-arrebena.

Irakaslearekin harremanetan egon

Behin eta berri hitz egin harekin. Aholkua eskatu eta jarraitu beharreko estrategiarik onena hitzartu. Bata-sunak indarra ematen du.



Ez da zigorra, ezta porrota ere

Ikasturte bat errepikatzea ez litzateke, ezinbestean, zigor edota porrot moduan hartu behar, maila berregokitzeko saio moduan baizik. Ikasleak nola edo hala, kosta ahala kosta, maila gainditzeko saiatzea, horretarako mailarik ematen ez duela argi eta garbi ikusten denean, akats handia da. Egoera luzatu eta arazoa okerragotu besterik ez dugu egingo. Erabaki egokia hartzen ez bada, porrota gero eta nabarmenagoa izango da.

Segurtasun handiagoa

Urte bat errepikatzea ez da esperientzia traumatikotzat hartu behar. Umeak bere ikasketetan segurtasuna hartu eta eskolako porrota gainditzeko duen heinean, errazago ulertu eta ikusiko du hartutako erabakia, errepikatzea alegia, onerako izan dela.

IKASTEKO TEKNIKAK

(ikasten ere ikasi egiten da)

"Saiatzen naiz, baina ez zait sartzen", "ez dut ulertzen irakasleak esplikatzen duena", "aurreko egunean ikasi nuenaz ez naiz gogoratzen". Ziur behin baino gehiagotan entzun ditugula esaldi horiek edo antzeko beste batzuk gure seme-alaben ahotik. Eta ez dira aitzakia hutsak.

Sarritan, eskolako porrota kontzeptuak modu egokian ez asimilatzearen ondorioa izan daiteke, ikasten ere ikasi egiten da eta. Jende guztiak ez daki kontzeptuak modu egokian memorizatzen, ideia nagusiak eta bigarren mailakoak bereizten, gaiak laburtu eta antolatzen eta abar. Badi-ra lan horiek guztiak egiteko berezko trebetasuna duten ikasleak, baina beste batzuek, ordea, eta horrelakoak dira gehienak, laguntza beharko dute ataza horiek egiteko. Horregatik, ikastetxe batzuetan jadanik hasi dira ikasleei trebakuntza hori ematen. Zure kasuan horrela ez bada, lasai, zure semearen edo alabaren tutoreak edo irakasleak lagundu ahalko dizulako.

Jabier Agirre - Medikua eta OEEko kidea

KRONOLOGIA

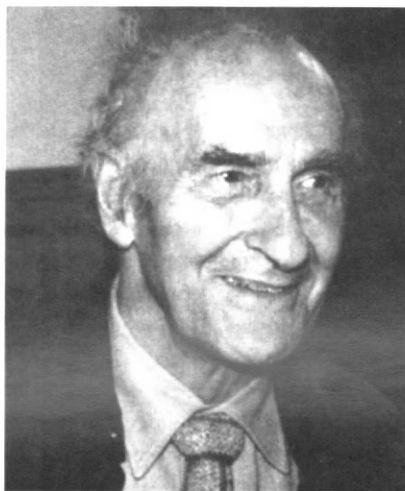
1924. Urtarrilaren 10ean jaio zen, Donostian.
1947. Arkitekturako ikasketak utzi, eta marrazteari ekin zion Madrilén.
1948. Parisa joan eta lehen obrak egin zituen.
1950. Pilar Belzunzerekin ezkondu zen.
1951. Illarik burdinazko lehen obra egin zuen.
1954. Lehen erakusketa indibiduala egin zuen, Madrilgo Clan galerian, eta Arantzazuko Basilikako burdinazko lau ateak egin zituen.
1956. Lehen erakusketa indibiduala Parisko Maeght galerian.
1958. Veneziako Biurtekoaren Nazioarteko Eskultura Saria irabazi zuen.
1969. Martin Heidegger-ek Die Kunst und der Raum (Artea eta espazioa) liburua ilustratzeko eskatu zion Txillidari. Unescok Haizearen Orrazia IV jarri zuen Parisko egoitzan.
1977. Haizeen Orrazia eraiki zuen Donostian.
1982. Gasteizko Foruen Plaza eraiki zuen, Luis Peña Gantxegi arkitektoarekin.
1984. Parisko Arte eta Letretako Sari Handia eman zioten. Hernaniko Zabalgaga baserria erosi zuen.
1987. Arteetako Asturiasko Printzea saria.
1988. Gure aitaren etxea jarri zuen Gernikan.
1989. Bonnen eta Munsterren Txillidaren atzera begirakoak eratu zituzten.
1990. Veneziako Biurtekoaren omenaldia egin zioten. Txillidari buruzko sinposioa EHUren udako ikastaroetan.
1994. Kanariar Uharteetako Gobernuak Tindaya mendirako egitasmoari baiezkotza eman zion.
1997. Euskal Herriko Unibertsitateko honoris causa doktore izendatu zuten.
1998. Txillidaren erakusketa antologikoa zabaldu zuen Madrilgo Reina Sofiak.
1999. Inoiz egin den artistaren lanen atzera begirako erakusketa zabalena egin zuten Bilboko Guggenheim museoa.
2000. Artistaren lanak biltzen dituen Txillida-Leku museoa zabaldu zuten, Hernaniko Zabalgaga baserrian.

Nuestro país ha dado grandes hombres a la Historia Universal: basta con recordar a Ignacio de Loiola y Francisco de Javier -entre los hombres de la Iglesia-; a Elcano, Legazpi, Urdaneta, Zumalakarregi, etc. -en la historia de España-; pensadores como Unamuno, Baroja o Zubiri; y artistas de la talla de Zuloaga, Oteiza y, finalmente, Eduardo Txillida.

Sobre Eduardo, podríamos utilizar la letra del "Gernikako Arbola", en su estrofa "Eman da Zabalzazu"; y es que, con su "Saber Hacer" y su "Fe en el más allá", junto a su sentirse "apegado a su tierra y a sus hombres", Txillida nos ha dejado un legado de arte, por un lado, y con su constancia y sus pensamientos, una manera de enfocar la vida, por otro.

Con su muerte, se pierde a uno de los artistas más destacados del siglo XX en el mundo. Goian Bego!

J.M. Kruzeta



Txillida: Euskaldun Unibertsala

Ulertu gabe ulertu

Txillida artista adina artisau da. Lan egiteko moduan bereziki. Errementaria da. Hargina, bestela. Suaz eta mailu kolpez eraldatzen du altzairua. Eskuekin egiten du lan, zentzurik fisikoenean. Indarra da gakoa. Txillidak ez baitu *sortzen*, materia eraldatzen baizik, betiere materiarekin -burdina, altzairua, harria, alabastroa, egurra, paperekin eginik lan eginez. Materiaren alde, baina materiaren astuntasunaren kontra. Txillidak eraldatu egiten du materia. Ez du *sortzen*. Horrela ulertu izan diot beti. Sortu Jainkoak egiten duela bakarrik. Horra bere kristautasunaren arrastoa. **“Esan daiteke pertsona arrarora naizela. Zailantza handiak ditut ia gauza guztiez, baina Jainkoagan sinesten dut”.** Arazo nagusia zera baita, bere aburuz: **ulertzea ezin dugula dena ulertu.** **“Horixe da fededuna eta fedegabea bereizten dituen gauza bakarra”.**

Materiaren alde baina astuntasuna irauli nahian. Espazioaren mesedetan. espazioa sartu du materiaren barnean, harginak **mendi** batetik harria ateratzen duen bezala. “Azken finean, bizitza osoan Newtoni errebelatu natzaio. Newtonnek behera egiten du, eta nik gora egin nahi dut. Ez dut etsitzen”. Pisua erabili

pisuari kontra egiteko. “Materian sartzan dudana hustasuna materia bera baino txikiagoa izanik ere hari gailentzen zaiot”. Grabitatearen legea irauli. Astuntasunari hegan eginarazten dio, espazio hutsa arima, izpiritua baita Txillidarentzat. Bertikaltasuna, zerura egin nahi **bat**. Utopia. Erljioa. Horiek guztiek goranzko lerro bat osatzen dute. Baina angelu zuzenik gabea. “Angelu zuzena muga arriskutsu bat da”. Ziurtasun gehiegi ei du. Txillidak ziur-ziur ez baitaki ezer. Eta bere eskulturen mugak, **tailatu** eta gero, beti dira biribilak, lau-soak, ez erabatekoak, iradokorrak, ametsa bezalakoak. Beti aitortu du erantzunak baino gehiago galderak egiten dituela, itaunak **nahi** dituela. Artearen bidea ez duela ezagutzen, intuizioa are baino lehenagokoa den sen batek gidatzen duela: “Ez dut bidea ezagutzen, ez intuizten, bidearen lurrina usaintzen dut”. Argia **ikusten duen** itsu bat bezala. Izan ere, bere lana ulertzeko bidea ez da arrazionala. Arnasa. Arnastu egin behar da Txillida, sentitu.

Ulertu gabe ulertu. Ez da arte arrazionalen sinesten duen **gizona**. Arrazoiak artelana egin eta gero dator, hari begira jarri eta gogoetan hasten denean.

“Artista askok egiten dutenaren kontrako bidea da nirea. Batzuek lehenik pentsatu eta gero buruan jada egin duten hura gauzatzen dute. Eta kale egiten dute, jakina zen. Ezagutzen denaz gogaituta egon ohi gara, eta horregatik egin behar da ezagutzen ez dena”. Eta hala ere, Txillidaren artelan denak dira txillidatarrak. Etxeko marka dute. Ikusi orduko ohar-tzen zara berak egina dela. Konbentzio, zeinu, sinbolo eta irudi berezkoekin lengoia eskultoriko propioa sortu duenaren adierazgarri. Hizkuntza bat: txillidera. Euskalki bat ote? “Hitz egiten dudana baino gehiago dakit; oso trakets hitz egiten dut, egia esan ez dut hitz egiten, baina ezagutzen ditut bere legeak, eta oroz gain defendatu egiten dut. Eta, gainera, uste dut nire arteak euskaraz hitz egiten duela. Nire seme-alaba eta biloba batzuek hitz egiten dute, ikastolara joan baitira, eta inbidia handia diet. Euskaraz ez jakitea da nire akats handiena”.

Euskararik gabeko euskaltasuna. Lurrarekiko atxikimendua. “Argi iluna”, eskultorearen hitzetan. Euskaldunok emandako hitza oinarri duen halako estetika eta etika erromantiko baten oihartzuna, Mogelen Peruren jatorrasuna mi-



resten duena. “Niretzako hunkigarriagoa da, esate baterako, Joakin Goikoetxearekin (bere laguntzailea) Zabalagatik paseatzen ibiltzea. Harekin herri honetaz askoz gehiago ikasten dut edozein politikarirengandik baino. Hitz egiteko modua, egoera zail batean erreakzionatzeakoa, edozer... harengandik dena de ikastekoa. Nik ikasi



Eibarko andrak, beti kultura zaliak. Txillida-lekun, artistiaren semiarekin.

egin nahi dut, eta berak dakiena jakin behar duena da, ez besterik. Oso gaizki hitz egiten du gaztalaniaz, euskaratik itzultzen du. Oso gizon argia da, ez kultoa, baina azkarra, inteligentzia naturala du, lan egiteko izugarritzko gaitasuna, eta, gainera, beti daki nondik joan behar den”. Letra larriz idatzitako Euskal Artea zalantzarik batere gabe onartzen duen artista eta arte bakanetakoa da Txillida. “Gaur egun hain errazki sinesten duten munduko hiritar horietako bat banintz, Ameriketan egongo nintzateke. Baina horrek ez du inongo zentzurik niretzat. ez nintzateke naitzena izango. Norberak bere lekua du, bere herria du, eta nirea hau da”.

Lorea Agirre

Egunkaria / 2002-VIII-20



Haizearen Orrazia, Txillidak Donostian kokatutako lan ospetsua.



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK
(Intervenciones en Bilbao)

CEMEIBAR

PSICOTECNICO CAZADORES Y CONDUCTORES

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

TFNO. 943 20 18 44

**“ARGIA, ELHUYAR,
EGUNKARIA, HERRIA...
dira aldizkari guztiz euskaldunak”**

*Euskal irakurlea bazara,
egin zaitetz harpidedun!*

Nacionalismo y religión en el período de la guerra civil en Eibar

Están ampliamente documentados los numerosos casos de ultrajes a edificios religiosos que se produjeron en el estado a lo largo de la guerra civil, pero la situación en Euskadi fue muy distinta, debido sobre todo al empeño de los nacionalistas en impedir la quema, ocupación o saqueo de iglesias o conventos. Se puede decir que, prácticamente, la única misión de los nacionalistas vascos en las primeras semanas de la guerra fue de vigilancia del orden público, sin implicarse en la defensa del frente, lugar al que sí acudieron los milicianos del Frente Popular.

En el caso de Eibar, el sacerdote "plaentxitarra" Saturnino Gantxegi Laskurain escribió sus memorias, en las que se reflejan los conflictos surgidos con los batallones republicanos en lugares como la iglesia de San Andrés, el Santuario de Arrate, el Asilo-Hospital, el convento de Errebal o el convento de Isasi; precisamente, en esos dos últimos lugares estuvieron ubicados varios batallones.

Saturnino Gantxegi era, desde el uno de septiembre de 1933, capellán del Asilo-Hospital y del Sanatorio Antituberculoso; pero, durante la guerra, tuvo que redoblar sus esfuerzos para atender los servicios de las diferentes iglesias de Eibar, ya que varios curas habían huído, otros estaban ejerciendo labores de capellán en batallones o, incluso, dos se habían escondido en cuevas cercanas a Eibar, a la espera de las tropas franquistas: en concreto, fueron el coadjutor Aguinaga y el sacristán eclesiástico Adana.

Gantxegi nos relata, con extensión, las circunstancias que se vivieron en esa conflictiva época, pero en este artículo solamente vamos a hacer referencia al caso de la reapertura al culto de la iglesia de las Agustinas

Recoletas de Errebal. Un domingo, mientras Gantxegi celebraba misa, oyó ruido de fusiles al fondo de la iglesia, y observó que habían entrado en el local unos milicianos comunistas del batallón que se alojaba en el mismo convento del Rabal. En el exterior, los milicianos impedían el acceso a la gente. La razón que alegaron es que allí acudían muchos fascistas y que, estando el cuartel integrado en el mismo edificio que la iglesia, podían colocar una bomba.

El cura placentino acudió al Comandante del batallón, quien le expuso que -quizá- la mejor solución era desalojar del convento a las tropas, para poder abrirla al culto con garantías. La alternativa era alojar al batallón que estaba en el convento en otro lugar, que se pensó podía ser la escuela de jardines. Como quiera que, a lo largo de la semana siguiente, no llegó la orden prometida, Gantxegi y otro sacerdote -apellidado Marquiegui- redactaron el sábado, y por du cuenta y riesgo, el siguiente documento:

*"Sr. Comandante de Plaza.
Eibar*

Los partidos políticos-sociales abajo firmantes Emakume-Abertzale-Batza, Partido Nacionalista Vasco, Solidaridad de Trabajadores Vascos y Euzko-Nekazarien-Bazkuna, exponen:

Que estando admitido en la

Constitución de la República Española, así como también en la legislación del Gobierno de Euzkadi, el libre ejercicio de las confesiones religiosas, los partidos políticos abajo firmantes exigen como católicos:

1.º- Que los católicos eibarreses no sean molestados por ninguno y bajo ningún concepto en el libre ejercicio de sus derechos de ciudadano-católicos.

2.º- Que la autoridad se encargue de salvaguardar y proteger en todo momento esos derechos.

3.º- Que si, alguna vez y bajo cualquier pretexto, faltare alguien a los fieles, bien de palabra o bien de obra, coartando de este modo su libertad, la autoridad se encargue de reprimir semejantes abusos, no ya con meras amonestaciones, como se ha hecho hasta la fecha, sino con castigos reales y efectivos, que hagan ver a los ciudadanos que existe la justicia y que ella salvaguarda los derechos individuales y colectivos.

Es justicia que esperan conseguir de Vd. los solicitantes.

Salud y República". (Firmado, sellado y rubricado).

Tras entrevistarse Gantxegi con los dirigentes de los grupos firmantes del documento, fueron los miembros de esos colectivos quienes presentaron el escrito, una copia en la Comandancia y otra en la Delegación de Plaza. El resultado fue inmediato, ya



Jesús Gutiérrez.

que, para el mediodía, una brigada de higiene acondicionaba la parroquia y, al anochecer, se expedía el documento de transmisión de uso de la instalación.

El sacerdote Marquiegui residía en la clínica del Dr. Arrillaga, en Urkusua, lugar en que se redactó el documento. El sacerdote Adana, que antes hemos citado como uno de los que se ocultó a la espera de la llegada de "los suyos", había salido de su escondite y sus derechos eran respetados por las autoridades republicanas, pero su espíritu de "quinta columnista" seguía latente.

Pocos días más tarde, Gantxegi se enteró que Adana comentaba a seglares que la clínica se había convertido en el centro de las actividades políticas de los curas nacionalistas. Adana nunca recibió represalias por su manifiesto apoyo a los militares golpistas, pero no se puede decir lo mismo en el caso de Gantxegi. El 18 de marzo de 1937 se incorporó, como capellán, al Batallón Loiola, en el que coincidió con muchos nacionalistas eibarreses. Tras caer prisionero, en el pueblo cántabro de Limpías, ingresó en las prisiones de El Dueso, Nanclares de Oca, Dueñas y Carmona. Fue condenado a veinte años de prisión. Salió en libertad en julio de 1940. Sin embargo, no le permitieron ejercer el sacerdocio en Euskadi, y el largo destierro le llevó a la parroquia de Anchuras, en Ciudad Real, durante dos años y cuatro meses. Después fue destinado a Cérdigo (Cantabria), hasta el día de nochebuena de 1945.

Jesús Gutiérrez



Convento de Isasi, en donde estuvieron ubicados varios batallones.

Arrate'ko edestia

AMA BIRJIÑA AGERTZEN DA...

Arrate'ko "leiendak" diñuanez, antxiña-antxiñako gizaldietan, artzai bat zebillen, egunero lez, Eibar ondoko mendi gain baten ardiak zaintzen.

Illuntzirako, artaldia batu ta bada-roia, aztiro-aztiro, txabolarutz. Bertan sartu, aitak maratillakin itxi, ta halako baten jua da lotara...

Egunsenti alderuntz, argiune dizdiratsu batek esnatu dau. Zer ete zan... eta ¡¡Ama Birjiñaren irudi eder bat dauka bere begien aurrian!! Ogetik jaiki, ta, bildur ikaraz belauniko, zer nai ete eban galdetzen dauka.

- "Eleizatxo bat nai neuke hementxe -diñotsa Ama Birjiñak-, ta nere gogo bizi hau betetzen bada, bertatik emongo dautset laguntasuna nere maitale diran guztiei".

Bat-batian jaiki, ta dana bertan-behera lagata, egundoko ariñen, badoia inguru haietako basarritarrerri miragarritzko gertaera honen barri emotera.

Ibilli be, orduantxe dabil auzoa elizatzoren bat egiteko asmuetan, baiñan Azitain aldian. Artzaitxuak, Ama Birjiñaren gogua zanez, hantxe, bere txabola aurreko harrirtartian egitia nahi eban, agerkundia ikusitako harrirtartian bertan. Basarritarrerri, ordea, beragoko leku bat jakuen begiko. Hasi ziran eztabaidaka, ta artzaiaren iritxia alde batera lagata, basarritarrak euren atara eben aurrera.

ELEIZA EGITEN

Ekin dira biharrian. Baita, berihala, bihar ziran gaiak ugari pillatu be. Baiñan, hemen be, betikua! Hurrengo goizerako, pillatuta eukezen gauza haietatik



ezertxo be etzan leku hartan ageri. Dana Arrate goian agertzen zan.

Barriz eztabaida gogorra sortu da ta, orainguan, barriz, bekotarrak irabazi. Burdian hartu ta badarotiez, barriz, lengo lekura. Bigarrenez ez dituala inork ohostu ahal izango-ta, olezko etxetxo batean, ondo giltzaz gordeta laga dabez. Gaiñera, badaezpada, bi gau zaintzaille izendatuak izan dira. Baiñan, alper-alperrik!

Gau zaintzailliak, begiak zabal, belarriak luze, hantxe dabilta batera eta bestera, gauzak gordeta eguazen etxetxo inguruetan...

Halako baten... ixo! Txabola barruan bertan zarata entxun dabe. Ixil-ixillik hurreratu ta... bateron bat dabil! Ate ertzetik argitasun haundi bat ageri da.

Nor izan likian ikusi nahirik, bata giltzaren zulotik eta bestia makur-makur eginda, atepoko bitartetik, begira ta begira dagoz. Ta, ene bada!! Burdi eder

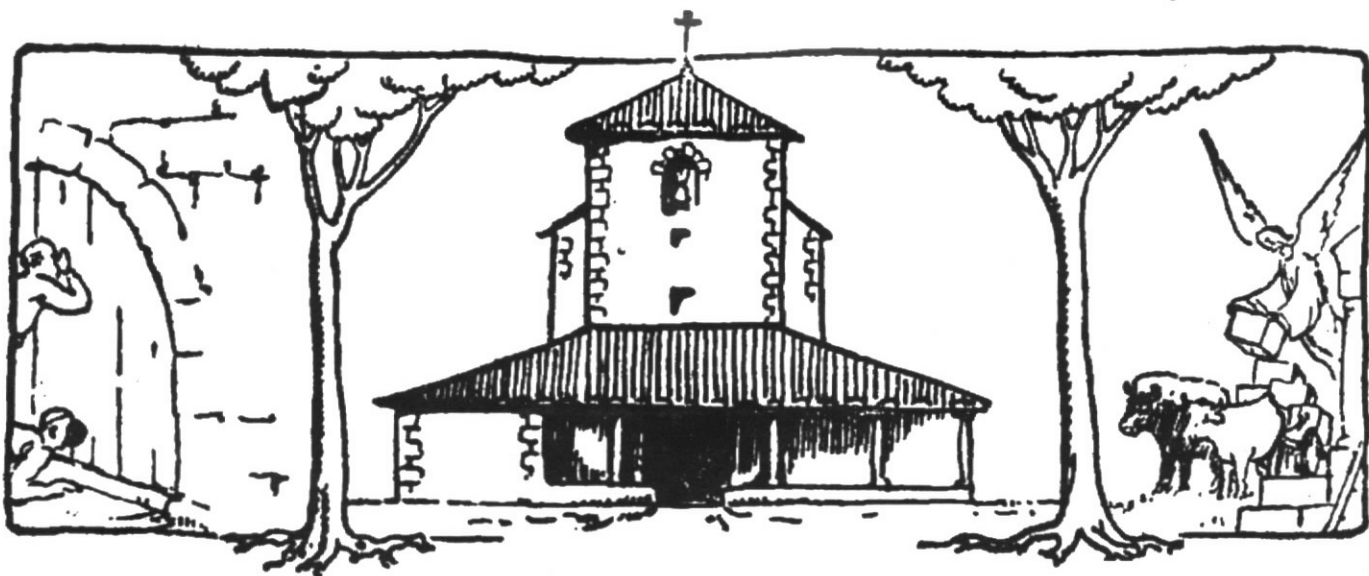
bat ageri da lenengoz. Gero, bi behi gazte; bata zuria ta bestia baltza. Ta burdizai? Aingeru eder bat!

Bihar ta bihar ari da, txabola barruko tresna ta tramankulu guztiak burdi gaiñera jasotzen. Azkenez, bera burdi gaiñian jarri, akulu bat eskuetan hartu, ta behi bakoitzari akulukada bana emonaz, diño:

*Aida txuri! Aida beltz!
Zelatan dagoan hori
itxu gelditu baietz;
makur dagoana, barriz,
gaurtik zutitu ezetz.
Aida txuri! Aida beltz!*

Horra hor, azkenez, ibilli ta ibilli, guztiak artzaitxoaren esanera jo bihar izan eben. Eta, hantxe, bere borda aurreko harrirtartian egin ei zan Arrate'ko Ama Birjiñaren lenengo elizatzua.

Ta bertara igo ei eban Ama Birjiñak, Azitain bidetik, hiru pausotan.



Diálogos eibarreses

con Pedro Goenaga, Eulogio Gárate y José Bolumburu

Don Pedro Goenaga, don Eulogio Gárate y don José Bolumburu son tres personas que están muy vinculadas a la Escuela de Armería de Eibar. Los tres van a conmemorar, dentro de unos días, las Bodas de Oro fundacionales; y han seguido, a través del tiempo y del espacio, el resurgir de este Centro docente, modelo en España de la especialidad y orgullo de los hijos de la ilustre Villa guipuzcoana.

DON PEDRO GOENAGA

-un veterano, cuya vida entregó al progreso de una iniciativa- vive en San Sebastián inquietudes industriales y, como es más lógico aún -no en vano, el sentimentalismo figura como una de sus virtudes- el afecto hacia una institución que vio nacer y progresar, con el mismo cariño del padre que presencia y vive el crecimiento de un hijo.

- Ha sido mucho y sigue siendo para mí la Escuela de Armería de Eibar. No puedo olvidar sus balbuceos y, menos aún, los momentos difíciles por los que atravesó.

Cuando don Pedro Goenaga -el clásico vascogado sencillo, afable y bienhumorado- habla de "su escuela", adquiere un tono de sobriedad y de orgullo admirables.

- Fue en Lieja en donde pude ver el origen de nuestra Escuela. Ya había visitado otros Centros similares españoles y extranjeros, pero éste de Bélgica me llamó poderosamente la atención.

- ¿Cómo llegaron a crearlo en Eibar?

- Hicimos una moción en el Ayuntamiento; la redactamos y la expusimos. Hubo discusiones en torno a la envergadura del proyecto. Por fin, conseguimos instalarla en una escuela de párvulos, con carácter provisional.

- Y, ¿para seguir adelante?

- Don Fermín Calbetón fue quien más nos animó a continuar con la idea. Se hizo un proyecto de edificio y él se encargó de llevar a buen término todas las gestiones que se realizarían en Madrid. Y... hasta hoy. Ahí tiene usted esta institución, modelo en España.

Don Pedro Goenaga, que ha seguido -paso a paso- las distintas evoluciones de la Escuela de Armería, habla de ella con verdadera emoción.

- Nunca hubiera creído -sigue diciéndome- que aquello de entonces llegaría a lo de ahora. Y calcule usted el bien que ha hecho a la industria eibarresa y española, forjando hombres magníficamente preparados para la especialidad.

DON EULOGIO GARATE

llegó a Eibar procedente de Oviedo, de la Fábrica Nacional de Armas. Era un joven con grandes ideas y una inquietud industrial extraordinaria; lo que, en nuestra región, hemos calificado de "capitán de empresa". Y comenzó con las bicicletas: ese artefacto simple que tantos problemas deportivos ha llegado a provocar desde que fue inventado.

- Fabricué la primera bicicleta de Eibar. Era un modelo italiano, con cuadro de chapa y ruedas macizas. Hi-



Pedro Goenaga, uno de los iniciadores de la Escuela de Armería.

ce todas las piezas y llegué a fabricar más de 1.500 de la marca "Sintex".

- ¿Recuerda cuánto costaban?

- Sí. Las vendíamos a doscientas pts. Es curioso, porque -entonces- una máquina de coser y una bicicleta tenían el mismo precio.

Usted, lector amigo, ha oído hablar de la G.A.C., esa bicicleta famosa en el mundo del pedal y que salió del ingenio de don Eulogio Gárate.

- ¿Cuál ha sido su contacto con la Escuela de Armería?

- Como industrial, siempre he permanecido fiel a la Escuela, apoyándola en la medida de mis posibilidades. Pero, siempre -hay que tenerlo en cuenta-, pensando en lo mucho que nos iba a beneficiar a los eibarreses. Siempre he tenido, en mis talleres, alumnos de la Escuela; y tengo que decir que todos ellos me han dado un resultado magnífico. Era, y es, una garantía para nosotros.



En primera fila, Julián Etxeberria, Don Poli, Ignacio Anitua, Nardiz y R. Oiarzabal. En segunda fila, P. Kruzeta, F. Anitua, J. Urizar, F. Iraegi, M. Artamendi y J. Gisasola.

- ¿Desde su primera promoción?

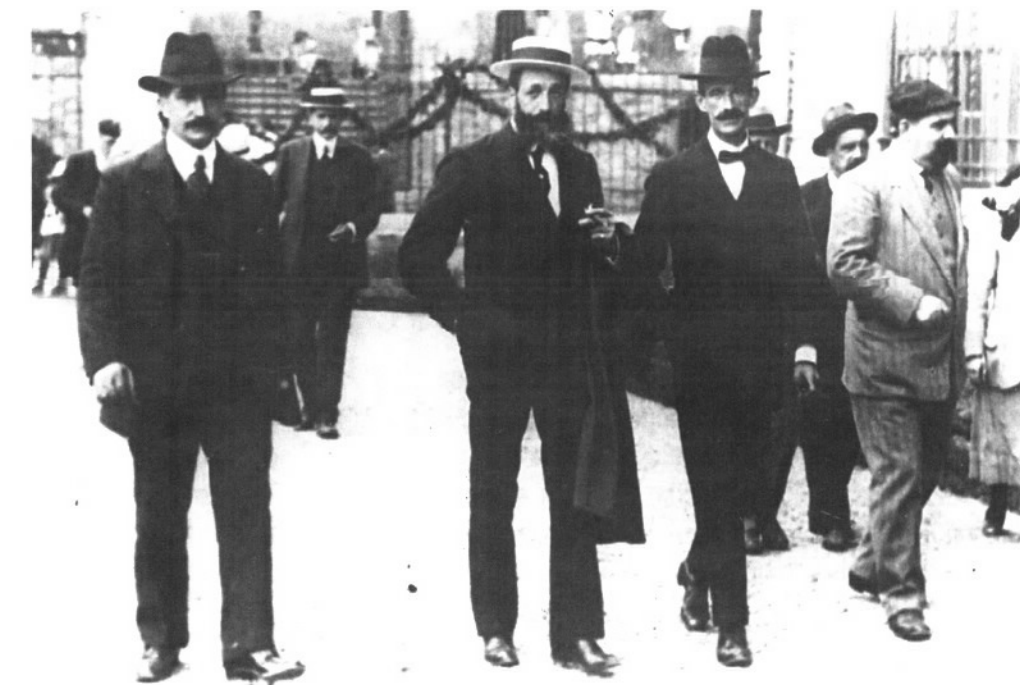
- He tenido varios de los alumnos de la primera promoción. No es cosa de dar nombres, pero todos han resultado excelentes.

Y, por último, hablamos con **DON JOSÉ BOLUMBURU**, componente de la primera promoción de la Escuela de Armería y que salió de ella en 1917. Hoy es un importante industrial, que - como él dice- debe su formación al esfuerzo de los fundadores de esta institución eibarresa.

- De la Escuela me fui a Francia, a una armería; estuve cuatro años. Después, regresé a España y me establecí en 1940.

- ¿Qué opina usted de los alumnos de ahora, con respecto a los de su época?

- Tal vez nosotros fuéramos mejores en la práctica, pero



Fotografía de la gran Exposición de Artes e Industrias de la Escuela de Armería. Año 1914.

he de reconocer que, en conjunto, son mucho mejores los de ahora. Los muchachos de hoy tienen más conocimientos y más medios; es lógico que sean mejores que nosotros.

- ¿Cuál fue el mayor problema para usted, al salir de la Escuela?

- La lucha con las generaciones anteriores, que no querían reconocer nuestra preparación, más útil que la de ellos. Sencillamente: que no consentían la evolución.

una lucha en la que salimos victoriosos, gracias al tesón que pusimos y a la misma evolución. Las grandes industrias supieron amoldarse a las circunstancias, pero las pequeñas no transigían con nuestros métodos, mucho mejores que los que ellos seguían practicando.



Primera promoción surgida de la Escuela de Armería, en 1915.

Don José Bolumburu ha luchado mucho en la vida, hasta lograr una situación desahogada. El sabe de los sufrimientos y de lo que ha tenido que trabajar para conseguir ser lo que es en la industria eibarresa.

- Pero -ya le digo- fue

Los tres ilustres eibarreses celebrarán, dentro de unos días, este cincuentenario glorioso; y recordarán, con nostalgia, los días en que se creó la Escuela de Armería y todo lo que tuvieron que luchar unos y trabajar otros, para situarla a la altura actual.

Carlos Barrena

(EN LA REVISTA EXTRAORDINARIA DEL CINCUNETARIO DE LA ESCUELA DE ARMERIA)

ARRIETA
NOVEDADES

Errebal, 22 Tfn. 943 20 20 24
Toribio Etxebarria, 14 Tfn. 943 20 69 29

EIBAR

LARRAMENDI
ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial de
TV PHILIPS,
GRUNDIG y EMERSON

Estación, 6 EIBAR

☎ 943 20 30 11





La Virgen, traída en hombros desde su Santuario y acompañada de un numeroso grupo de fieles, llega a Legarre, en su tránsito hasta la parroquia de San Andrés

Fechas históricas de Arrate

Siglo XIV.- Según los entendidos, la devoción popular eibarresa había labrado la primera imagen de la región vasco-navarra a la Inmaculada Concepción de la Madre de Dios de Arrate.

Año 1498.- Documentos de esta época hablan del Santuario de Arrate como existente.

Mediados del siglo XVI.- El Hospital de Eibar es puesto bajo la protección de la Virgen de Arrate.

11 de marzo de 1573.- Bula de Pío IV, trasladando del 8 de diciembre al 8 de septiembre la festividad de Arrate.

Principios del siglo XVII.- Consta la existencia del actual edificio-Santuario.

Año 1652.- Ya existe la cruz de Arrate en la bella colina, de cara a Eibar.

Año 1667.- El franciscano eibarrés José de Echebarría empezó a construir, personalmente, el órgano de Arrate.

Año 1798.- Como ex-voto de marineros, aparece la barquichuela que cuelga de la techumbre del Santuario.

Años 1834-51.- En tiempos de la Desamortización de Mendizábal, el Estado español se incauta de la Hospedería del Santuario, para malvenderlo y transformarse en el caserío Parchua.

24 de febrero de 1913.- La imagen de la Virgen de Arrate, que en 100 años no había sido movida del Santuario, es llevada a Eibar.

19 de agosto de 1914.- Empiezan los trabajos de la carretera Eibar-Arrate.

20 de octubre de 1927.- Los chistularis vasco-navarros escogen y proclaman Patrona a la Virgen de Arrate.

3 de noviembre de 1929.- Mons. D. Mateo Múgica, Obispo de Vitoria, corona canónicamente a la Virgen de Arrate.

21 de julio de 1930.- Se aprueba por el Ayuntamiento la continuación de la carretera, desde el alto de Ixua hasta el Santuario. Presupuesto: 205.577 pesetas.

Noviembre-diciembre de 1954.- Solemnes festividades en las Bodas de Plata de la Coronación de la Virgen de Arrate.

Año 1956.- Continuando las obras ya comenzadas por mandato del Ayuntamiento, presidio por D. Justo Oria, se inician las obras definitivas de la total restauración de la carretera de Arrate.

Año 1958.- Bajo la administración de las Misioneras Seculares, después de comprar el edificio anterior en 2.800.000 pesetas, teniendo, además, que realizar obras de más de un millón en carretera, paredones, barandado, depósito de aguas, teléfonos, agua corriente en habitaciones, etc., empieza a funcionar el Hostal de Arrate.

23 de diciembre de 1959.- Inauguración de **Radio Arrate**.

Noviembre de 1961.- Automóviles **La Vergaresa** inicia servicios diarios regulares a Arrate.

Agosto de 1962.- Bajo la dirección del contratista D. José Bascaran, se inicia la construcción de un buen caserío debajo de la carretera del Hostal de Arrate, para los que han sido moradores del caserío Parchua. Así, derribado el caserío adosado al Santuario, éste recobra su línea estética, mutilada hasta ahora.



Construcción de la carretera que uniría Eibar con Aguinaga.
La total restauración de la carretera de Arrate se llevó a cabo en 1956.

Las religiones, ¿del orden antropológico?

Al regresar de un congreso sobre el hecho religioso, me encuentro con un mensaje de Jose Mari Kruzeta, solicitándome un artículo para el 50 aniversario de la revista Eibar. Al día siguiente, su esposa Margarita me sugiere el tema general.

Lo abordo con cierta precaución, pues lo último que quisiera es herir susceptibilidades de personas profundamente católicas, con conductas coherentes; no sólo por respeto, sino porque admiro a dichas personas. Nada de lo que voy a decir está en contradicción con la fe auténtica y sencilla, que -para mí- es signo de sabiduría muy superior a la mía. Por ello, ruego una interpretación cordial de mis proposiciones.

La religión (las religiones) son del orden antropológico. ¿Qué quiere decir ello? Que las religiones pertenecen a la esfera humana. Pero este debate no es el debate primordial sobre la existencia o no existencia de Dios, aunque está relacionado. Hay quienes, al oír mis propuestas, responden diciendo que sí; que las religiones son construcciones humanas, por la misma razón de que Dios también lo es. Son los no creyentes (en Dios), entre los que no me encuentro yo; en mi opinión, es una mala interpretación de lo que digo.

La religión (las religiones) es del orden antropológico, es decir, del orden humano. Por ello, el hombre (hombre varón y hombre mujer) es constitutivamente religioso; no podemos dejar de ser religiosos, porque necesitamos de la religión (de las religiones) para poder vivir. Más aún, lo que nos separa del resto de los animales es -precisamente- el hecho de que seamos el único animal religioso.

¿Cómo se produjo -posible o probablemente- este proceso de "religionización" (o sea, de humanización) en la evolución biológica y de la conciencia del "homo"? Pienso que tuvo importancia fundamental la consolidación del lenguaje verbal oral, que permitió acceder al pensamiento verbal. Ello tuvo lugar, hace más o menos, 10.000 o 12.000 años. Cuestión más discutida es cuándo se sitúa el origen del lenguaje, pero ello no hace al caso.

Con la consolidación del lenguaje, el ser humano accedió a un nivel superior de conciencia; fue un salto cuántico. Alcanzó un nivel supra-orgánico; accedió al mundo simbólico, que le permitió

desplazarse en el tiempo y en el espacio. En esta nueva dimensión, hay -como siempre sucede- una cara y una cruz. La cara fue que el hombre pudo abordar la mayor revolución habida hasta ahora: la agricultura, que modificó la organización social, pasando de las tribus de cazadores-recolectores (de 20 a 30 individuos) a los poblados agrícolas (de 100 a 200 individuos).

La cruz fue que la aprehensión del concepto de tiempo futuro (desplazamiento en el tiempo, en el mundo simbólico) le hizo consciente de que era mortal. No es que antes fuera inmortal; era mortal, pero no lo sabía, que es lo mismo que ser inmortal. Y este encuentro con la calavera de la muerte fue tan dramático, que le produjo (y perdura en nosotros) una angustia de separación, de la que intentó e intentamos salir por diversos caminos: unos auténticos, en busca del Espíritu, de Dios; y otros, en forma de gratificaciones sustitutorias, como acumulación de bienes y riquezas, o de gloria, fama, poder...

Lo que se había producido era una alienación profunda. No esa alienación que Marx desarrolló con acierto e intuición fina, causada por la división del trabajo: alienación respecto al producto, respecto al trabajo y la alienación de la propia sociedad, a la que el joven Marx llamó "la sociedad del tener". Fue la gran alienación de la que trata la filosofía del idealismo alemán; Marx recoge el concepto de alienación de Fichte y de Hegel. Con el término alienación, se conceptualiza, por una parte, el mito de la caída de la humanidad en pecado y su expulsión del paraíso por haber comido la fruta del árbol del conocimiento (acce-



Amadeo Aizpitarte.

der al mundo simbólico) y, por otra parte, entra también en ese concepto la tradición gnóstica, según la cual la caída originaria no radica en una culpa de los hombres, sino en un destino primitivo de la misma divinidad única. Un poema, cuyo autor no recuerdo, refleja la situación del hombre: los ángeles son inmortales y lo saben; el resto de los animales son mortales, pero no lo saben; sóloamente el pobre hombre es mortal y lo sabe.

¿Qué hace el hombre ante esa situación? Tiende o intenta tender un puente hacia lo Absoluto, hacia Dios. Ese puente es la religión; que después -en las diferentes culturas- se manifiesta en diferentes puentes, en diferentes religiones.

Para terminar, repito la respuesta al amigo religioso y de fe más o menos sencilla: Pero, vamos a ver, ¿la religión católica es la verdadera? Sin lugar a dudas, para mí, la religión cristiana -y, en su seno, la católica- es la religión verdadera. Pero no la única verdadera. Ni tan siquiera la suma de todas las religiones tiene el monopolio de la religión. Esta última frase no es mía; es de Raimon Panikkar, teólogo, filósofo y científico, que es -además- sacerdote católico.

Eugenio Acha

(HETERONIMO EN LAS PUBLICACIONES
DE AMADEO AIZPITARTE ACHA,
LICENCIADO EN DERECHO,
ANTROPOLOGIA CULTURAL Y SOCIAL Y
EX-ALUMNO DE LA ESCUELA DE ARMERIA)



humor eibarrés



... "ZIRIKADAK"

Juan San Martin'en liburutik

OGIBITXARTEKUA

Kapela'neko ogitegian sartu zan bezero bat eta uezabari esan zetsan:

- *Zu, Kapela, atzo eruan neban ogiak kukaratzia eukan.*
- Eta Kapela'k, atzeko-otsik barik, erantzun zetsan:
- *A! Ta nik ogibitxartekua kobrau biarran, ogia bakarrik kobrau. Ni nai, ni, etxekalte.*

PERNANDO PLAENTXITARRA TA SERENUA

Pernando lenago askok ez ei eben begi onez ikusten; berak bein baño geiagotan esaten ebana zan: "Auxe dok auxe, bista onakin be ezin najuek ikusi". Geienen eritziz etxekalte bat besterik ez zan. Baña, "Pernando Plaentxiatarra" liburua atara zanetik, Plaentxian beste modu baten ikusten dira bere gertaerak, eta beretzako usteak lenak baño obeak dira. Oin, geientzako, biotz oneko adar-jotzalle bat besterik ez da; iñori gaitzik eingo ez detsan zirikalari bat. Pernando'n pasadisua daukazen liburu orri eskerrak.

Oin, iñoiz bere neurritik ataritzen bada be, serenuak errespetuz beirutzen detsa.

Bein, Pernando farolpian lau ankan gaiñian makurtuta ebillen ta serenuak, urreratuta, esan zetsan:

- *Zer dok, Pernando, zutiñik egon eziñik ala?*
- *Ez. Duro bat galdu jatak eta aretxen billa nabik.*
- Berari laguntze alde, serenua be asi zan duro billa. Baña, egiñalak-ein, ez eben billatzen durorik. Serenua konturatu zan Pernando sarri ibiltzen zan moduan zerbait edanda euala, ta esaten detsa Pernando'ri:
- *Baña, seguru ago emen galdu jana?*
- *Egia esan, galdu, an andikaldian galdu jatak, baña leku aretan nola eztagon argirik, an duro billa astia alperrik dala ta argia dagon parera etorri nok billa.*

Serenuak naikua barre ein biar izan eban Pernando'n lepotik, eta bere linternia atara-ta jua zan duro billa, galdu jakon lekurutz.

Beste bein be, kale baztar batian billau eban lenagoko bezala, lau ankan gaiñian makurtuta, ta serenuak pentsau eban berekautan: "Gure Pernando, gaur be duroren bat galduta ibilli biar jok". Beragana urreratuz, esan zetsan:

- *Zer galdu dok, Pernando?*
- *"Ekilibrixua".*

Bai galdu be gogoz: gau artan agekin eutsita be, ezin zeikian zutiñik egon gure Pernando plaentxiatarra.

EITEN DAN NEURRIAN

Patxiko kamiñeruak ba-ziarduan atxur batekin kamiño baztarran; eziñ igarri biarran ala denbora-pasa ziarduan.

- Orretan, Txomin pasau zan albotik.
- *Zer da, Patxiko? Biar asko eiten al da?*
- *Baj! Pagatzen dabenagaitik...*
- *Gutxi pagatzen al dabe?*
- *Baj! Eiten dogunagaitik...*

LENGUA ILL

Zapatero bi alkartu dira Plaentxiako kale baten.

- *Datorren astian ba ator zapateruen bazkarira?*
- *Zapatarion bazkarira? Zer juagu ba datorren astian?*
- *Eztakik ala? San Eustakio, gizona, San Eustakio gure patroia.*
- *San Eustakio, gure patroia? Bai zera! Oin San Krispin dok, neuk dakidanez beintzat.*
- *Orduan, lengua il eingo zuan.*

RADIO PRANTSESA

Mertin'ek bein diru apur bat aurreratu ebala-ta, kostia-kosta radio bat erostia erabagi eban. Radio-denda batera jua ta esan ei zetsan dendariari:

- *Ona emon gero, e?*
- *Bai, gizona, orren dudarik ez euki -erantzun ei zetsan dendariak.*

"Philips" bat emon zetsan, oberik eztagola ta, eta gure Martin abiau zan etxerutz pozik asko.

Andria ta biak, ziero umetuta, asi ziran estaziño bat ipiñi ta bestia ipiñi; baña, lelenguak, bigarrenak, irugarrenak eta danak prantsez jotzen eben.

Andriak, ernegauta, esan zetsan Martin'i:

- *Ederra ein detsue: radio prantsesa saldu!*
- *Bai ete?*
- *Dudan zare oindiok? Bai, gizona, bai, radio au prantsesa dozu. Zoiaz berrido dendara ta trukian española emoteko esaiozue.*

Ba-doia berriz lengo radio-dendara gure Martin ta olan diño dendariari:

- *Zu, au, radiu-au, prantsa da.*
- *Prantsesa? Tira-tira... Nola izango da ba prantsesa? -ekitzen da dendaria arriturik.*
- *Baa... dan bezelaxe. Nai, estaziño batian ipiñi ta nai, bestian ipiñi, beti prantsez jotzen dau.*
- *Aaa! Bai ba... -diño batera-batera radio-saltzalliak aua zabalduz-, "kortan" ipiñiko zenduen ta...*
- *Kortan? Bai zera! Sukaldian ipiñi gendun. Sukaldian!!*

NI, NI NAIZ PAXAN

Paxan kale-garbitzallia Azalgia-neko tabernako muestradorian euan iztarria freskatuaz, eta atzetik ara azaldu jakon gizon dotore bat, bere sonbreru ta guzti, ta zerbait preguntau naian esan zetsan:

- *Aizu, jauna...*
- Baña Paxan'ek ez zetsan laga jarraitzen. Larri-larri ein ta esan zetsan:
- *Ee, ee! Ni ez..., ni ez nok "jauna"... Ni paxan barrendearua nok.*

La Sala de Cultura de Amaña

cumple 25 años

El próximo año 2003 la Sala de Cultura de Amaña celebrará sus Bodas de Plata. Se cumplirán 25 años seguidos ofreciendo actividades, que se iniciaron en febrero de 1978.

Por este motivo, hemos entrevistado a la actual Presidente de la Comisión de la Sala, la eibarresa Nerea Azpiri, quien amablemente accedió a la petición de la Revista Eibar.

¿Cuáles fueron las motivaciones que hicieron posible la existencia de la Sala de Cultura de Amaña?

Fue a iniciativa de D. Pedro Celaya. Recibió un importante donativo, que tenía por finalidad el promover un lugar de esparcimiento sano para los menores en esa zona de Eibar. Y, ciertamente, en Amaña no había entonces ninguna oferta de entretenimiento apta para este tipo de público. Sí que funcionaba entonces el Cine de los PP. Carmelitas, y muy bien por cierto; pero en este barrio no había nada. Esta fue una visión acertada del entonces Párroco de Amaña: el posibilitar un lugar de ocio aquí, en esta parte de Eibar, en donde por cierto había muchos niños y niñas. Era un barrio joven.

¿Cómo ha venido organizándose el servicio del Cine dominical, que ha permitido hacer esta labor social sin interrupción durante 25 años seguidos?

Desde el principio hasta nuestros días, no han faltado personas con carácter altruista que han dedicado parte de sus

horas libres a llevar adelante los actos aquí organizados. Muchos de ellos y ellas no están en la actualidad, lógicamente, pero siempre hemos tenido la suerte de encontrar personas de relevo, que son las que continúan con el espíritu inicial de cooperar sin ánimo de lucro. Aquí nadie cobra nada por hacer esta labor asistencial; esto se mantiene así desde el 78 hasta el día de hoy.

¿Ha habido alguna vez riesgo de desaparición del Cine en Amaña?

Hace unos 14 o 16 años, sí que se pasó una grave crisis, sobre todo financiera. Habían encarecido enormemente los costos de los filmes, que coincidió con un bajón de espectadores importante. Incluso se llegaba a convocar una asamblea general en el barrio, para tomar una decisión definitiva. Afortunadamente, se optó por continuar; y hoy día vemos que fue una apuesta acertada.

¿Cómo se puede mantener una actividad cinematográfica todos los domin-



Nerea Azpiri, Presidente de la Sala C. Amaña

gos del Curso escolar, con una aportación mínima de los menores?

En un principio, el Cine se sostenía únicamente con la aportación de los niños en taquilla. Luego, coincidiendo con la gran crisis del cine (costos disparados, etc.), hubo que pedir auxilio a las instituciones. Fue el Ayuntamiento de Eibar quien primeramente acudió en auxilio, y esto es de agradecer, pues permitió continuar. Luego, incluso así, se hacía imposible seguir debidamente, y fue la Obra Social de la Kutxa Gipuzkoa quien decidió también ayudarnos. Eran los años 90. Con ello, logramos mantener tanto la actividad como la idea original de que el importe de la entrada estuviera en unos niveles asumibles para los niños y que no hubiera discriminación económica a la hora del ocio. De todas formas, siempre hemos mantenido un importe de la entrada menor de la mitad de lo que supone ir a un cine comercial, aparte del tipo de películas que se programan, que tienen que ser apropiadas a las edades de los menores ¡claro está! Fue a partir de entonces cuando se decidió incluir en nuestras actividades a los Jubilados y Pensionistas, en sesiones especialmente dedicadas a ellos.

¿Cuántas películas se habrán proyectado en el Cine Amaña a lo largo de estos 25 años?

Habrán sido, aproximadamente, cerca de ochocientas películas las que se habrán proyectado. Me refiero a títulos di-



Vista exterior de la Sala de Cultura de Amaña.

ferentes que habremos trabajado ¡claro! Piensese que hacemos más de treinta títulos al año, por todos los conceptos, y ello nos da una idea del total en todo este tiempo.

Se dice que, técnicamente, el Cine Amaña es uno de los mejores dotados. ¿Qué hay de cierto en ello?

No lo podría asegurar, pues siempre habrá cines con grandes avances técnicos y grandes inversiones, pero creo que, en cuanto a tecnología cinematográfica, poco tenemos que envidiar a cualquier Salón de Cine. Contamos con todos, los dos sistemas analógicos y los tres digitales en sonido de cine, así como con uno de los mejores medios de iluminación de películas existente en la actualidad. Sinceramente, creo que quienes vienen a nuestra Sala son nuestros mejores embajadores de cuanto decimos y son ellos mismos quienes nos dicen muchas cosas en ese sentido.

Actualmente se están haciendo reformas en la Sala. ¿Puede decirnos en qué consisten?

Hace unos dos años, la Comisión decidió iniciar las gestiones necesarias para una óptima celebración de las Bodas de Plata de la Sala de Cultura de Amaña. Para ello, se preparó un Plan de Mejoras que, fundamentalmente, abarcase dos aspectos: uno era la seguridad y el otro la confortabilidad en la Sala. Ello ha derivado en que, actualmente, se esté preparando la Sala con material incombustible (paredes, butacas), así como la realización del balizamiento óptimo, hasta para situaciones de emergencia, incluidos los sistemas de seguridad contra incendios y abandono de la sala (Plan de Seguridad). Todo ello supone una inversión muy elevada que, gracias al concurso del Ilmo. Ayuntamiento de Eibar, de la Diputación Foral y de la Kutxa Gipuzkoa, será posible disfrutar de aquí en adelante.



Actualmente, se están llevando a cabo diversas reformas en la Sala.

“En cuanto a tecnología cinematográfica, poco tenemos que envidiar a cualquier Salón de Cine”

Una vez concluido ese Plan, ¿continuarán Vds. manteniendo los mismos parámetros, como hasta ahora, o habrá cambios?

Este es un asunto que ya se ha tratado muchas veces a lo largo de la vida de la Comisión; incluso antes de que yo accediera a ella. Pero tenemos claro que hemos de continuar igual que hasta ahora: es decir, ofreciendo un servicio sin ánimo de lucro y sin que nadie cobre cantidad alguna por su participación en las actividades de la Sala. Todo ello, con una aportación de los menores que sea razonablemente asumible por las familias. El nuestro debe ser un caso poco habitual, por lo visto, pero es así y nos alegramos de que así sea.

¿Habrá actos oficiales de celebración del 25 Aniversario?

Hemos decidido que 25 años de actividad sin ánimo de lucro, y con activi-

dades especialmente dedicadas a los menores y jubilados, son lo suficientemente importantes como para estar contentos. Celebraremos próximamente este 25 Aniversario y esperamos la asistencia, entre otros, de esas magníficas instituciones que nos vienen ayudando, así como de muchos antiguos miembros de la Comisión de otras épocas, sin olvidar a particulares que también han estado presentes en nuestra historia, sobre todo en momentos de necesidad en que nos dieron su apoyo. Será un bonito acto, que aprovecharemos para agradecer a todos ellos sus esfuerzos y la confianza que han demostrado tener en nosotros y en todo lo que se viene haciendo en la Sala de Amaña.

Próximamente, daremos información acerca de todo ello; y nos gustaría que vieran cuantos quieran visitarnos. Serán bienvenidos y tendrán nuestras puertas abiertas, como no podía ser de otra manera.

Bulego altzariak eta papertegia

ETESA

Bidebarrieta, 66 20600 EIBAR

Tfnoa: 943 12 19 73 / 74

Faxa: 943 12 70 68

**BULEGO
INSTALAZIO
OSOAK**

Barrenetxe
GOZOTEGIA

Eibartarren denda
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

“El vasco muestra su afecto cocinando”

- ¿Cómo aterriza una holandesa en las sociedades gastronómicas vascas?

- Siempre he sentido curiosidad por los ámbitos del hombre. Por casualidad, hice un pequeño trabajo sobre las sociedades vascas para un curso de antropología en Boston y, a partir de ahí, fui interesándome más. Aparte de la obra de Rafael Aguirre Franco, existe muy poca literatura seria y desapasionada sobre esto.

- No es una cuestión fácil, y menos para una mujer.

- Ser extranjera me facilitó el trabajo, porque te ven como rara avis. Rafael Aguirre me acompañó en las primeras. En Gaztelupe, por ejemplo, que es una de las duras, han sido encantadores. En las sociedades mixtas, o sólo de mujeres, también.

- De todos modos, su investigación comenzó con los vascos de Idaho.

- El vasco ha reproducido las bases de su alimentación autóctona allá donde su profesión le obligaba a permanecer periodos largos. Eso era un lazo con su patria, pero también con su hogar. Lo vemos con los pastores vascos en el Oeste americano. No sólo era comer cosas vascas, sino prepararlas con esmero, en situaciones precarias; y para sus compañeros, reproduciendo un hogar. El vasco muestra su afecto cocinando.

- Vascos y cocina. ¿No es un tópico?

- Donde se juntan dos vascos, se crea un bienestar alrededor de ellos que siempre tiene que ver con comida. Para otros grupos étnicos, la comida es subsistencia; pero para los vascos es algo en lo que cargan afectividad, un punto central en su vida.

- Volvamos a las sociedades vascas de hoy en día. ¿Sus conclusiones?



Anke van Wijck en una sociedad de Ibaeta, entre fogones y hombres.

DNI

Nací en Holanda hace 53 años. En el 70, pasé a residir en España; y tengo la doble nacionalidad, aunque viví en EE UU de 1990 a 2000. / Soy licenciada en Sociología por Boston y me he especializado en gastronomía. / He escrito mi tesis sobre las sociedades vascas, porque me parece un mundo fascinante y poco conocido.



LA POLAROID

¿Una holandesa en Gaztelupe? Anke van Wijck aterrizó aquí por casualidad y ha buceado en esos templos cerrados. Con aire de profesora de Harvard, tamizado por la suavidad europea, busca luz más allá del tópico.

Las sociedades significan para sus socios una salida, un volver la espalda a un entorno laboral o social de acoso o stress. A todos nos gustaría tener un escape así frente a los agravios de la sociedad.

- Y todo, con mesa y mantel.

- En algunos artículos, se acusa a las sociedades de haber usurpado, para usos sociales, saberes que habían sido transferidos por las mujeres dentro de su ámbito doméstico. Yo discrepo: creo que el hombre vasco ha contribuido poderosamente a la pervivencia de la tradición culinaria vasca.

- Las sociedades tradicionales siguen siendo sólo de hombres. ¿Machismo?

- A veces, los mismos hombres quieren mantener esa imagen

de machismo. La sociedad es un refugio en donde el hombre puede ser él mismo, sin las tensiones diarias de su quehacer profesional, en donde recobra una identidad que -a veces- perdemos en el grupo. Las sociedades son una institución terapéutica que quita tensiones.

- Para el hombre. ¿Y la mujer?

- A las mujeres no les importa que los hombres vayan a la sociedad; es un momento para él, y también para ella. La negociación del espacio, algo muy conflictivo en la relación entre géneros, se negocia mejor en el País Vasco gracias a las sociedades. La vasca es una mujer con un tremendo sentido de sí misma: el hombre no forma parte de su personalidad; la tiene ella. Comparativamente, la

mujer vasca está por encima de mujeres de culturas supuestamente más libres.

- Cada vez quedan menos sociedades clásicas -de hombres- y más mixtas.

- El País Vasco se adapta bien a lo nuevo; y pasa con las sociedades de forma progresiva, sin rupturas.

- ¿Su investigación sigue abierta?

- Quiero compartir esta labor con un hombre que viva la sociedad desde dentro. La supuesta frialdad del hombre vasco desaparece en la sociedad: se abrazan, se tocan... Cocinar para otro ya es un gesto de cariño.

- Se le van a enfadar los caballeros.

- Algo de eso sale en Los pasos incontables, de Ramón Saizarbitoria. En las sociedades también hay algo de travestismo. ¿Por qué en Carnavales siempre visten de mujer? Es saludable. ¿No estamos pidiendo al hombre que muestre su lado femenino?

- Y ahora, ¿qué?

- Busco apoyo institucional para divulgar lo que ya he hecho y seguir.

Mitxel Ezquiaga
DV / 18-VIII-2002

Tolerancia

Dejadlos crecer juntos (Mt 13, 24-43)

Sin tolerancia, no es posible progresar en los intrincados problemas del mundo moderno. Sin más tolerancia, nunca conoceremos los hombres la paz. Ciertamente, la tolerancia no es la solución para ningún conflicto. Pero es condición básica para acercarnos a algún tipo de solución. El clima necesario e indispensable para que gentes de ideologías o posturas políticas diferentes puedan buscar fórmulas de convivencia pacífica.

La tolerancia no tiene como punto de partida el consenso, sino justamente lo contrario. La tolerancia consiste en aceptar el disenso que nace del pluralismo de posturas, para lograr entre todos aquello que mejor puede responder al bien común.

Para la persona que se enfrenta a los problemas con espíritu tolerante, las diferencias no tienen por qué ser necesariamente un obstáculo para el mutuo entendimiento. Al contrario, nos podrían llevar a una convivencia más rica y estimulante. La diferencia de posturas no debería ser una amenaza, sino un reto para avanzar.

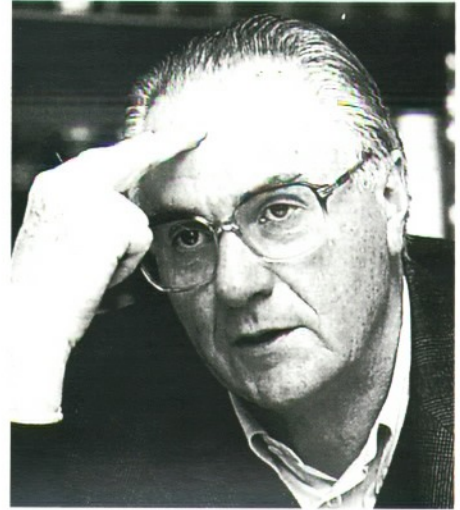
El mayor enemigo de la tolerancia es el fanatismo. Esa postura ciega e intransigente de quien se cree en posesión absoluta de la verdad o la justicia, y, por lo tanto, excluye a todo aquel que se le oponga. Desde el fanatismo, es imposible el diálogo y la convivencia pacífica. Sólo impera la fuerza y la imposición.

La tolerancia, por el contrario, capacita para "aceptar" al otro, no para destruirlo o eliminarlo. Pero sería una equivocación pensar que se trata sólo de una actitud pasiva, de "soportar" que el otro piense o actúe de forma diferen-

La tolerancia no tiene como punto de partida el consenso, sino justamente lo contrario.

La tolerancia consiste en aceptar el disenso que nace del pluralismo de posturas, para lograr entre todos aquello que mejor puede responder al bien común.

La tolerancia capacita para "aceptar" al otro, no para destruirlo o eliminarlo.



JOSE ANTONIO PAGOLA.

te a la mía. Al contrario, la tolerancia es activa y operante. Busca el asentamiento de una convivencia siempre más justa y siempre menos violenta.

Por eso, precisamente, hay algo "intolerable": es el atentado contra la dignidad y el valor inalienable de la persona humana. No se puede invocar ninguna ideología, patria o religión para justificar la agresión, el desprecio o la destrucción de la persona. Cuando está en juego la dignidad o la vida de un ser humano, es un deber ser intolerante frente al mal. Así fue la actuación de Jesús, que no permitió que nada, ni siquiera la religión, se utilizara contra el hombre.

Por eso, nos enseñó -en la parábola del trigo y la cizaña- a respetar siempre la dignidad del otro. Nadie ha de "arrancar" la vida de ningún ser humano sólo por considerarla cizaña, mientras uno se autoproclama "trigo limpio".

J.A. Pagola

DEL LIBRO
"Con horizonte"

josé antonio
pagola



con horizonte

El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro "CON HORIZONTE".

Argitarapen honen edizioko laguntzaile:

En la edición de esta publicación colabora:



kutxa

zuri esker
gracias a ti

gizarte ekintza
obra social

**Bilboko Arte Eder museoak zaharberritu du artistak 1890ean
pintura sozialari jarraiki egin zuen obra**

Zuloagaren pintura soziala

Margolan ezezagun eta ikusgarria dago uztailetik ikusgai Zumaian Ignacio Zuloaga (1870-1945) margolaria zenaren Santiago etxean, egun bere lanak biltzen dituen museoan. Forjari zauritua izena du koadroak. Aipatutako margolariak 1890ean Erroman zegoela egin zuen, eta 36ko gerran egileak berak ezkutatu zuenetik ilunpetan izan da, margolariaren biloba Maria Rosa Suarez Zuloagak aurkitu zuen arte -Zumaian bertan zegoen gordetik-. Bilboko Arte Eder museora eraman zuen zaharberritzera eta, bi urteko lanaren ondoren, Santiago etxera ekarri dute berriro.

Bularreko zauriari begira dagoen errementaria ageri da Forjari zauritua margolanean. Laneko jantziak daramatza soinean eta, bere atzean, lanean jarraitzen dute gainerako errementariak. Irudi horrek lanaren balioa, ahalegina goraiatu nahi omen du. "Langilearen irudi atsegina ageri da", dio zaharberritu duen museoaren zuzendari Javier Viarrek, langileen egoerari Zuloagak nola heldu zion azaltzeko.

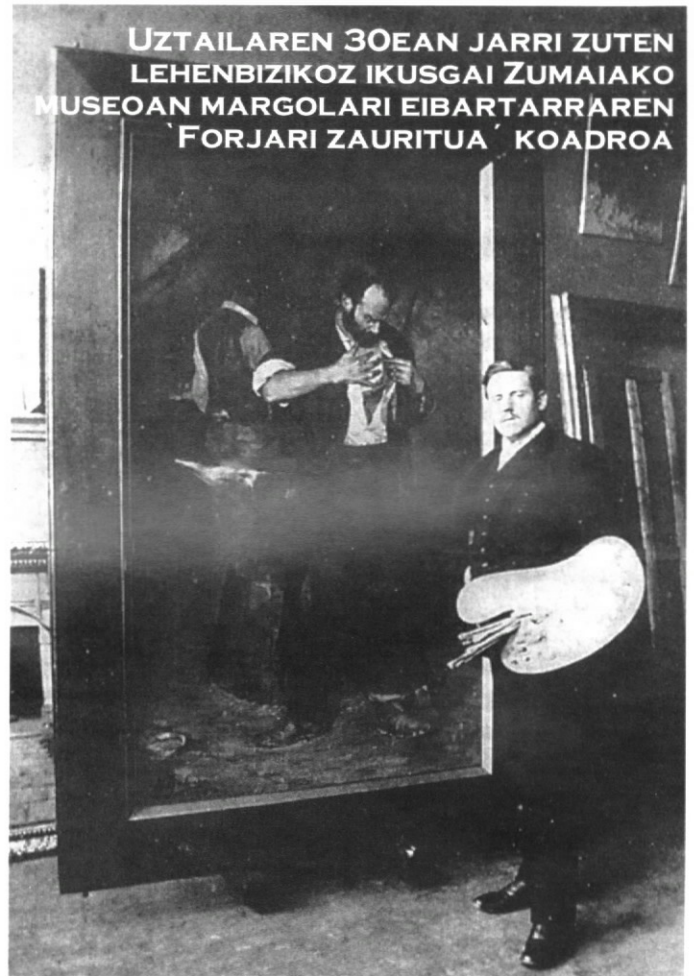
UNE BATEKO IRUDIA BETIKOTURIK

Forjari zauritua koadroa berria, kalitate handikoa eta, aldi berean, desberdina da Bilboko Arte Eder mu-

JAVIER VIAR

Bilboko Arte Eder museoako zuzendaria

**"OBRA HONEN AURKIKUNTZAREKIN,
ERREALISMO SOZIALAREN ORDEZKARI
NAGUSIETAKOA BIHURTU DA"**



Ignacio Zuloaga margolaria, Forjari zauritua margolanaren ondoan. Zuloaga eibartar eta euskaldun unibertsala da gaur egun.



1924an, 300 eibartar -agintariak buru zirela- Ignacio Zuloagari egin zioten bisita bere Museoan. Hor dira, artistarekin, J. Francisco Anitua, Santiago Astigarraga, Tomas Etxaluze, Karlos Larrañaga, Uranga, Juan Urizar, Mendikute, Pako Anitua, Cabezon eta Karlos Elgezua.

seoko zuzendariaren aburuz: "Heldutasunean eginiko bestelako lanen kontrakoa da; hau da, ez da gainerako koadroak bezain enblematikoa". Izan ere, Zuloagaren ohiko antzerki kutsuko koadroetan ez bezala, eguneroko jarduera eta momentu batean gertatzen den zerbait ageri baita obra zaharberrituan. "Estatu Batuetan 60ko hamarkadan landu zen errealismoaren antza du", ausartu da esatera Viar. Bilboko Arte Eder museoako zuzendariak Esther Arrieta zaharberritzaileak eginiko lana goraiatu eta eskertu du.

Ainhoa Oiartzabal
EGUNKARIA / 2002-VIII-31

Arrate Osoro, Igor Unanue eta Iratxe Unanue eibartarren erakusketa egon zen ikusgai Topalekuan irailaren 6tik 15era. Hirurak, artista eibartarrak izateaz gain, badute beste ezaugarri bat: familia berekoak direla.



OSORO UNANUE FAMILIA

Arrate Osoro:

Profesora de pintura.

Iratxe Unanue:

Licenciada en Bellas Artes.

Igor Unanue:

Ha realizado estudios de diseño y restauración de muebles, además de escultura.

La muestra presentó obras en talla, escultura y pintura.

Nolako enborra, halako ezpala

- Nondik dator artearekiko duzuen zaletasuna? Amak izan du eraginik?

Iratxe.- Txikitatik ikusi dugu ama pintatzen eta noski horrek izan du eragina. Gero bakoitzak bere bidea jarraitu du. Nik adibidez Arte Ederak amaitu berri dut. Grabadore ere egin dut eta baita zeramika-eta landu. Baina, hala ere, pintura egiten dut gehien, etxean egiteko errezena delako.

Igor.- Argi dago amak eragina izan duela. Askotan lehiaketetara aurkezten zenean gu ere aurkezten ginen. Edo pintatzera mendira edo beste tokiren batera joaten zenean ni ere neure maleta-txoarekin joaten nintzen pintatzera. Gero bakoitzak berea egin zuen eta nik talla egiten hasi nintzen Paulino Larrañagarekin.

- Familia berekoak izanda, zuen lanetan berdintasunik ikusten da?

Iratxe.- Bakoitzak bere estiloa du. Amak eta nik pintura

egiten dugu. Teknika berbera erabiltzen dugu, oleoa, baina estilo ezberdina dugu. Igorrek egurra eta harria lantzen ditu. Batez ere talla egurra-kin egiten du.

Arrate.- Nire estiloa klasi-koagoa da. Figurak, paisajeak... egiten ditut. Konposizioak egitea ere gustoko dut, paisajeak eta figurak tartekatuz.

Igor.- Nik uste dut badagoe- la jatorritasun bat. Agian Iratxen lanak berritzaileagoak dira. Amak eta biok, berriz, betiko figuratismoa jor- ratzen dugu.

- Oro har, nolakoak dira zuen lanak?

Igor.- Nireak nahiko lan naturalak dira, berezkoak. Ez dira elementu berri asko agertzen, baina landuta badaude.

Arrate.- Denbora daukadan- nean bozetoak egitea gusta- tzen zait baina beti ez dagoe- nez argazkiak ateratzen ditut. Inguruko kontuak pintatzea dut gustoko; arazoak, an-

bienteak eta naturarekin lotu- takoak batez ere.

Iratxe.- Nik ez dut ezer kon- kreturik pintatzen. Hala ere asko gustatzen zait bolumena eta koloreak lantzea.

- Artea, bizimodua ala hobbya?

Iratxe.- Artetik bizitzea oso zaila da. Urte askoko lana eskatzen du eta, hala ere, zaila egiten da. Amak lortu du, klaseak ematen ditu eta. Ni oraindik hasi baino ez naiz egin, baina badut esperantza hori. Horregaitik, niretako, hobbya baino gehiago da.

Igor.- Nik eskultura bat egin dut, baina ez naiz eskultore sentitzen. Hala ere bide hori jarraitu nahi dut. Egia da urte batzuk daramatzadala nire tallerrian lanean, baina oraindik bide luzea gelditzen zait. Amak, aldiz, bide hori eginda dauka.

- Zer ematen dizue arteak zuen egunerokotasunean?

Arrate.- Batez ere satisfak- zioa ematen du arteak. Es-



presio modu bat da, barruan daukazuna kanporatzeko era bat. Batzuetan edertasuna erreflejatzen da, bestean tristura... Azken batean, norberak sentitzen duena adierazteko modua da artea.

Igor.- Askotan zentzua ematen dio arteak bizitzari. Gauzak espresatzeko modua da. Lan bat hastetik bukatu arte prozesu bat ematen da eta hori polita da.

Unai Artetxe

...ETA KITTO! ASTEKARIA
406 ZKIA.

Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a JULIO, AGOSTO y SEPTIEMBRE de 2002

Defunciones

- Cecilia Izagirre Azkarraga. 81 urte. 2002-VII-1.
- Pedro Gerrikabeitia Zabala. 70 urte. 2002-VII-1.
- Asuncion Larraza Zubiria. 87 urte. 2002-VII-1.
- Belen Aja Lopez. 57 urte. 2002-VII-3.
- Trinidad Villarreal Ibañez. 90 urte 2002-VII-6.
- Valentina Agirre Etxaniz. 85 urte. 2002-VII-11.
- Eusebio Magunazelaia Loroño. 90 urte. 2002-VII-11.
- Sabino Ormaetxea Artamendi. 80 urte. 2002-VII- 12.
- Angel Santos de Castro. 24 urte. 2002-VII-14.
- Felipe San Andres Teruel. 75 urte. 2002-VII-14.
- Jesusa Gorosabel Lamariano. 79 urte. 2002-VII-18.
- Concepcion Pereira Junio. 92 urte. 2002-VII-19.
- Servando Alcoba Muriel. 79 urte. 2002-VII-20.
- Andres Agirre Irastorza. 81 urte. 2002-VII-23.
- Angel Aragon Zengotita. 54 urte. 2002-VII-23.
- Benedicta Areizaga Arrieta. 66 urte. 2002-VII-24.
- Jose Losada Perez. 79 urte. 2002-VII-26.
- Victoria Gaztelu-Urrutia Arriaga. 86 urte. 2002-VII-26.
- Ramona Blanco Prieto. 88 urte. 2002-VII-27.
- Carmen Moreno Rodriguez. 63 urte. 2002-VII-28.
- Ignacio Albeniz Roman. 72 urte. 2002-VII-29.
- Irene Astigarraga Lizarralde. 100 urte. 2002-VII-30.
- Jose Luis Egia Agirrebeitia. 79 urte. 2002-VII-31.
- Crescencia Iraolagoitia Trokaola. 93 urte. 2002-VIII-1
- Jose Luis Bereziartua Baskaran. 80 urte. 2002-VIII-3.
- Jose Ruperto Iglesias Vences. 79 urte. 2002-VIII-3.
- Ovidio Lopez Gonzalez. 85 urte. 2002-VIII-3.
- Agustin Ormaetxea Irazabalbeitia. 81 urte. 2002-VIII-14.
- Pedro Ziaran Unzueta. 78 urte. 2002-VIII-16.
- Jose Miguel Alberdi Agirregomezkorta. 92 urte. 2002-VIII-18.
- Enrique Bergaretxe Agirrebeña. 65 urte. 2002-VIII-20.
- Juan Beitia Urkia. 75 urte. 2002-VIII-22.
- Benito Rodriguez Borque. 71 urte. 2002-VIII-23.
- Juan Iraeta Eguren. 73 urte. 2002-VIII-24.
- Mari Karmen Guruzeta Alberdi. 78 urte. 2002-VIII-26.
- Arsenio Alonso Martinez-Blanco. 67 urte. 2002-VIII-26.
- Felix Gogenola Maguregi. 87 urte. 2002-VIII-30.
- Valentina Lanas Campos. 94 urte. 2002-VIII-31.
- Maria Ines Irala Urrunaga. 82 urte. 2002-IX-1.
- Rosa Maiztegi Aizpiri. 87 urte. 2002-IX-1.
- Jose Manuel Martin Peral. 89 urte. 2002-IX-4.
- Celedonia Kortazar O. de Zarate. 92 urte. 2002-IX-6.
- Amelia Perez Jimenez. 84 urte. 2002-IX-6.
- Nieves Marzano Amuategi. 82 urte. 2002-IX-6.
- Pedro Maria Egurrola Bustindui. 76 urte. 2002-IX-8.
- Rosa Salaberria Belastegi. 85 urte. 2002-IX-8.
- Leonor Larrañaga Azurza. 89 urte. 2002-IX-8.
- Margarita Izurategi Gaztañaga. 95 urte. 2002-IX-10.
- Jose Maria Irleta Sainz. 89 urte. 2002-IX-11.
- Miguel Ruperto Martin Elena. 73 urte. 2002-IX-12.
- Jose Ibazeta Arrate. 76 urte. 2002-IX-12.
- Felisa Pascual Ucin. 95 urte. 2002-IX-13.
- M^a Angeles Etxabe Zubizarreta. 78 urte. 2002-IX-13.
- Celia Murua Sarasketa. 81 urte. 2002-IX-14.
- Jabier Gerrikabeitia Makazaga. 81 urte. 2002-IX-15.
- Jose Ramon Fernandez Garcia. 76 urte. 2002-IX-18.
- Eduarda Maiora Larrañaga. 88 urte. 2002-IX-18.
- Generosa Cuetara Del Campo. 87 urte. 2002-IX-22.
- Crescencia Ortuondo Ortuondo. 85 urte. 2002-IX-24.
- M^a Carmen Alonso Araujo. 72 urte. 2002-IX-25.
- Rafael Arizmendi Arzuaga. 80 urte. 2002-IX-28.
- Ana Ma Azkoaga Olabe. 72 urte. 2002-IX-29.

Nacimientos

- Maddi Badiola Bastida. 2002-VII-01.
- Abraham Armendia Etxeberria. 2002-VII-2.
- Irene Lorente Vicente. 2002-VII-06.
- Karmele Hurtado Pozuelo. 2002-VII-11.
- Marene Novillo Gomez. 2002-VII-12.
- Pablo Nieto Martinez. 2002-VII-15.
- June Ibarzola Zelaia. 2002-VII-15.
- Jone Larramendi Retenaga. 2002-VII-15.
- Miren Gestal Magro. 2002-VII-16.
- Pablo Matanzas de Luis. 2002-VII-16.
- Miriam Garcia Boneta. 2002-VII-16.
- Laura Puente Fernandez. 2002-VII-18.
- Gaizka Cortes Zuazo. 2002-VII-20.
- Danel Beobide Inziarte. 2002-VII-21.
- Ainhua-Vida Eiguren Conhen. 2002-VII-22.
- Aketx Fernandez Magalhaes. 2002-VII-23.
- Asier Boehm Iturrioz. 2002-VII-23.
- Maialen Fernandez Maiora. 2002-VII-25.
- Martin Ordoñez Bollar. 2002-VII-25.
- Maialen Entrena Aldai. 2002-VII-26.
- Endika Santamaria Zubigarai. 2002-VII-29.
- Patxi Cordeu Pedrosa. 2002-VII-30.
- Ane Chueca Rodriguez. 2002-VIII-05.
- Hamza Hougga Srasí. 2002-VIII-07.
- Jone Fernandez Lariz. 2002-VIII-10.
- Iker Aldalur Ruiz. 2002-VIII-13.
- Alain Astorkia Robles. 2002-VIII-13.
- Nara Tytgat Arronategi. 2002-VIII-14.
- Luken Beobide Lapeyra. 2002-VIII-14.
- Aitor Jainaga Albizu. 2002-VIII-16.
- Irati Baskaran Rarquin. 2002-VIII-19.
- Eneko Osoro Agirregabiria. 2002-VIII-23.
- Iker Uribe Martin. 2002-VIII-24.
- Jaio Entrena Marban. 2002-VIII-27.
- Iker Cid Baranaela. 2002-IX-1.
- Jon Gorrotxategi Etxaniz. 2002-IX-2.
- Markel Arrieta Markiarian. 2002-IX-15.
- Malen Murgiondo Iraolagoitia. 2002-IX-16.
- Iker Alfageme Perez. 2002-IX-17.
- Gorka Ballesteros Marfull. 2002-IX-19.
- Lander Olaia Garrido. 2002-IX-22.
- Irati Itxaso Aldalur. 2002-IX-30.
- Iزارo Gutierrez Salado. 2002-IX-27.
- Larraitz Lasa Balerdi. 2002-IX-28.
- Naia Gonzalez Perez. 2002-IX-29.
- Elene Iriarte Martin. 2002-IX-29.

LEA y MEDITE



Mis buenos amigos **Martín Rica** y **Abdón Ansola** están siempre dispuestos a aconsejarnos, mediante frases lapidarias, siempre llenas de significados filosóficos, de los que tomamos nota.

En este número, proponemos a nuestros lectores siete frases, sobre cuyos significados nos agradecería que reflexionaran sin prisa, con el fin de grabarlas en la memoria y poder recordarlas; especialmente la número 4, que es una invitación a la "Acción", dejando de lado los lógicos temores y dudas que surgen al tomar una "Decisión", tras una serena "Reflexión".

Siendo un buen ejemplo de lo anterior, aquél que nos dió D. Pedro Celaya, fundador y alma mater de nuestra Revista. Estoy seguro de que, en los comienzos, dudaría de sus posibilidades; pero "el Trabajo y la Constancia" -de que hizo gala- dieron sus frutos, hasta alcanzar el cincuentenario de sus fundación.

Finalmente, quisieramos recordar a nuestros lectores que algunos de los "consejos" se remontan a los orígenes de nuestra era, ya que provienen de la cultura greco-romana. **JOSE MARI ERROTA**

1- Es necesario que la Ley sea breve, de modo que el inexperto pueda comprenderla fácilmente.

SÉNECA

2- Hacen menos daño cien delincuentes que un juez malo.

FCO. GOMEZ P.

3- La prisa es siempre la peor consejera.

PERIENDRO

4- Ninguno conoce sus posibilidades, hasta que no las pone a prueba.

PUBLIO SIRIO

5- Responder a la ofensa con la ofensa es como lavar fango con fango.

J. VILES

6- Muchos pueden soportar la adversidad, pero pocos toleran el desprecio.

THOMAS FULLER

7- Sólo la Miseria carece de Envidia.

GIOVANNI BOCACCIO

Agur, Abdón



Abdón Ansola, nuestro infatigable colaborador y coleccionista de frases y dichos que nos hacen recapacitar, falleció el pasado 15 de octubre. Así y todo, recogemos en este número ésta su última aportación, que tuvo a bien hacernos llegar. Goian Bego.

DIEZ COMPRIMIDOS

*Si pones en práctica estos diez consejos,
serás mucho más feliz de lo que eres.*

Haz la prueba y verás muy pronto cómo te sientes mejor.

1. No hables nunca mal de nadie.
2. Piensa despacio antes de decidir una cuestión.
3. Cállate siempre que estés de genio y enfadado.
4. No niegues jamás un favor que puedas hacer.
5. Socorre siempre a los que sufren.
6. Reconoce sin temos tus propios defectos.
7. Procura olvidar las injurias que has recibido.
8. No encones las discusiones, sino trata de apaciguarlas.
9. Desconfía de lo que dicen los murmuradores.
10. Haz el bien a todo el mundo.

—Recogido de un número antiguo de la Revista Eibar—

"Poema" de LAS CAMPANAS.

de **LUIS BORJA ZABALA**

Repica Campana repica
y sigue repicando
que el día que no repiques
el Mundo se estará acabando.
Nos creemos poderosos
y no sabemos ni pensar
pues si mucho pensamos
algo nos quedará.

El por qué repican las campanas
muchas veces sin cesar
no repican en desierto
pues repican donde están.
Nosotros las oímos
y no queremos caminar
por la senda verdadera
que nos podría llevar.
Y luego nos lamentamos
por no saber qué camino tomar
¡el camino verdadero
que es uno y nada más!

*Nuestro agradecimiento a Nerea Alustiza, por
conseguirnos esta bonita poesía de Luis Borja Zabala.*

Mateo "kolaborazionista" eta Simon Zelote "borrokaria", Jesusen apostoluak

Jesusek amabi apostolu izan zituan eta euri aalmena eman zien izpiritu gaiztoak botatzeko eta gaitz eta eritasun guztiak sendatzeko. Arritzekoa Jesusen jokabidea bere ikasle bereziak aukeratzean. Beste amarrak alde batera utzita, gogoe-ta laburtxo bat egin dezagun Mateo zergalari eta Simon Zelote borrokariari begira. Ezberdiñak benetan bat eta bestea, euren pentsamentu, jokaera eta eginkizunetan.

Mateo: zergalaria-publikano-kolaborazionista. Zer esan nai dute itz kalifikatzaile oiek? Zergak-inpuestuak biltzeko kargua zuten juduarrak guztiz arbuatuak-despreziatuak ziren eta pekatari bezela ikusiak ziran. Beren karguaz baliaturik, abusu aundiak egiten zituztela eta erromatar okupatzailearekin loturik zeudela leporatzen zieten; orregaitik judu-lege betetzailleak aiengandik urrun ibiltzen ziren.

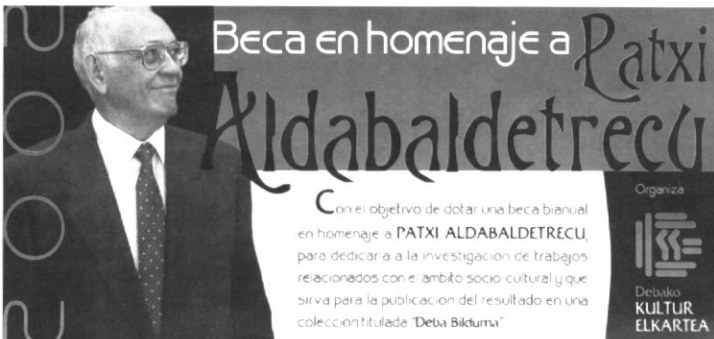
Simon Zelote: borrokaria. Zeloteak alderdi politiko-erligioso bateko kideak ziren; alderdi auek judu-nazioaren independen-tziaren alde egiten zuten, borroka indarkeriari uko egin gabe.

Mateo eta Simon: benetan ezberdiñak. Bai bati eta bai bes-teari Jesusek dei egin eutsen. Biak baietza eman zioten. Jesu-sen eskolan sartu ziran eta an ikasi zituzten ainbeste gauz mi-ragarri: Zeruetako erreinua ur dago. Osatu geixoak, biztu ilda-koak, garbitu legenardunak, jaurti deabruak. Utsean artu zen-duen; utsean emon egizue. **Gizonak zuei egitea nai dezuen guztia, zeuk be egizue arei. Alkar maite izan. Parkatu txar-to egiten dizuenei...**

Eta Mateo eta Simon ikasle on-bereziak izan ziran. Asko ikasi zuten Maixuen eskolan. Orduan, Jesus eta bere Erreiñua-ren ilusioarekin, laster aztu ziran, bat bere diruakin eta bestea bere gogorkeriekin. Batak eta besteak oso osoan bete zuten gaurko pentsalari batek esan zuana: Ondo ez gabiltz, Absolu-toa relatibo egiten degulako eta relatiboa Absolutu. San Mate-ok eta San Simonek Jesus Absolutoa, Absolutu egin zuten, eta beste gauz guztiak -dirua, borroka eta ainbeste gauz-, relatibo-zat utzi zituzten.

Bolinaga Abarrategi

Beca en homenaje a Patxi Aldabaldetrecu



Debako Kultur Elkarteak ha organizado una beca, de carácter bianual, en homenaje a quien fuera nuestro colaborador Patxi Aldabaldetrecu, para dedicarla a la investigación de trabajos relacionados con el ámbito socio-cultural y que sirva para la publicación del resultado en una colección, titulada "Deba Bilduma".

La dotación económica es de 4.000 €; y versará -

como tema general- sobre Historia y Ciencias sociales en general, etnografía, lingüística, turismo y otros temas de investigación del ámbito socio-cultural, que puedan estar relacionados con el entorno de la comarca del Bajo Deba. Se valorará el bilingüismo y el ámbito local de Deba, siendo el tema concreto para este año el de 'Debako euskara', referido al ámbito del término municipal.

Representación eibarresa en FICAAR-2002

Una vez más, se celebró en Madrid -durante los días 1, 2 y 3 de marzo-, con notable asistencia de público y expositores, una nueva edición de la Feria Internacional de Caza y Safaris FICAAR-2002, cuya inauguración contó con la presencia del Ministro de Fomento, Sr. Alvarez Cascos.

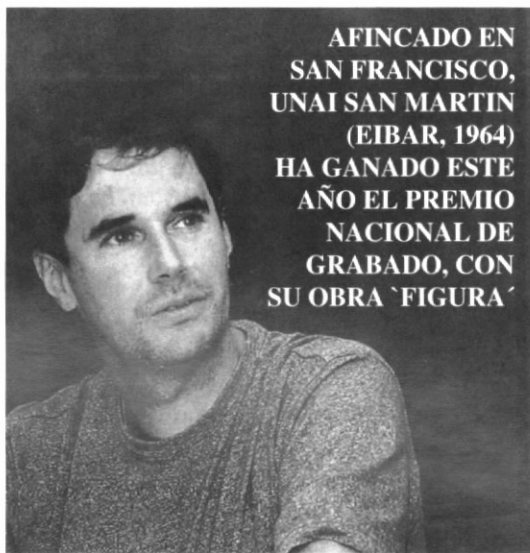
En dicho certamen hubo, asimismo, una notable representación eibarresa: con Armas Ignacio Zubillaga y Laurona-Armas Eibar, en ambos casos con escopetas y Rifle Express, que causaron sensación en los visitantes; y con Norica-Farmi, con carabinas de aire y un stand de alto diseño.



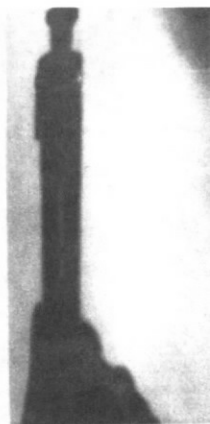
Unai San Martin, Premio Nacional de Grabado

El jurado del Premio Nacional de Grabado valoró en la obra *Figura*, de Unai -hijo de Juan San Martin-, "el extraordinario dominio técnico y el gran acierto en la elección del lenguaje"; *Figura*, en opinión del jurado, contiene "una perfecta armonía entre la técnica del heliograbado y la evocación foto-

gráfica de la imagen". El premio, dotado con 12.000 euros, recayó en una obra realizada con la técnica del heliograbado, aguatinta y collage. *Figura* pertenece a la serie *Sombras*, en la que el artista eibartarra lleva trabajando alrededor de seis meses, a base de retratar objetos "ligados al subconsciente".



AFINCADO EN SAN FRANCISCO, UNAI SAN MARTIN (EIBAR, 1964) HA GANADO ESTE AÑO EL PREMIO NACIONAL DE GRABADO, CON SU OBRA 'FIGURA'



Txistulari Elkarteak, Arraten beste behin



Foto JULIO CALLEJA

Irailaren 22an, Txistulari Elkarteak sortu zena-iren 75. urteurrena betetzen zela-eta, elkartasunezko ekitaldi berezia ospatu zuten Euskal Herri osotik etorritako txistulariak Arrateko Santutegian. Egitarauaren barruan, eguerdiko 12etan txistularien bilkura egin zen, 13etan meza ospatu zen eta 14.30etan anaitasunezko bazkari ederra egin zuten: batzuk Kantabria jate-txean eta beste batzuk Krabelin-ean, 350 lagun bildu baitziren.

Eibarko txistulariek, bestalde, herriko kale-etan kalejira egin eta gero, Arratera igo ziren eguerdian beste txistulari guztiekin bat egiteko. Bernardo Ibarra Arrate Irratiko zuzendar-riari ohorezko garaikurra eman zitzaion, "irra-tian txistularien musikari eskaintzen dion tar-tearengatik".

Reunión de las mujeres llamadas Arrate

Por sexto año consecutivo, las mujeres llamadas Arrate se reunieron en los alrededores del Santuario de la Virgen que les da nombre. La reunión se celebró el domingo 15 de septiembre y, tras la subida, disfrutaron de un pisolabis y participaron en juegos, antes de la misa y de la comida, que cerraría si fiesta anual.



Foto FELIX MORQUECHO

"Ego-Ibarra" udal Batzordearekin elkarlanean, gure hiriaren memoria historikoa berreskuratzeko ahaleaginean jarduten duen batzordeak Feliciano Castrilloren Fondoko argazkiak laga dizkigu, bertako irudiak eta pertsonaiak identifikatzeko asmotan. Argazki bakoitzak erreferentzi zenbakia darama, gure irakurleek erantzunak bidal ditzaten. Urte amaieran zozketa egingo da konkurtsoan parte hartu dute guztien artean.

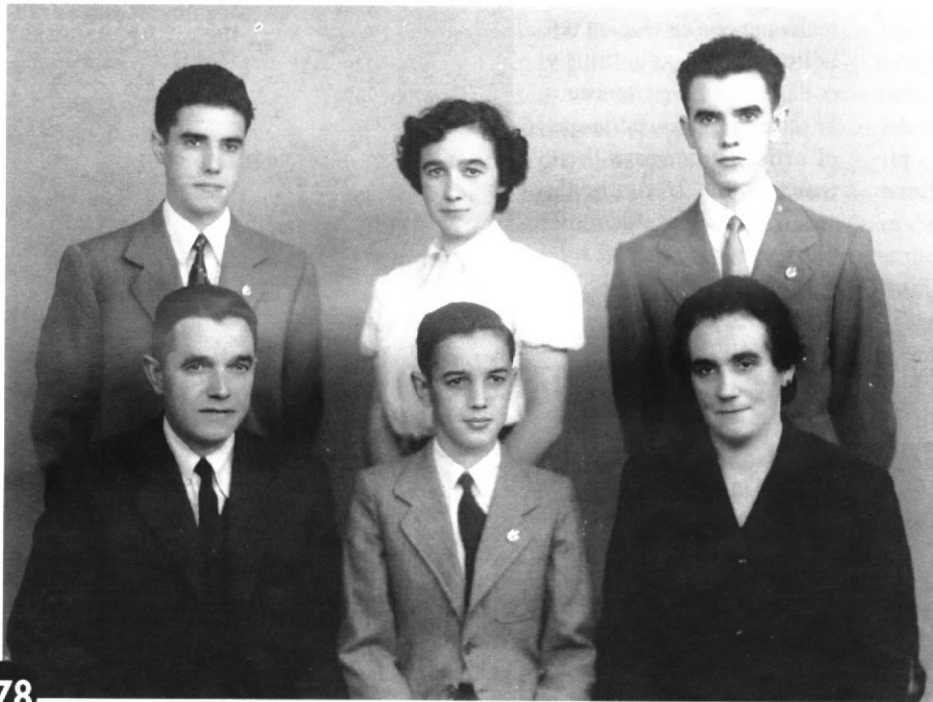
Erantzunak bidaltzeko helbideak: Udal Artxibategia (Portalea), Bista Eder 10 edo Eibar Aldizkaria, Estaziño kalea 3, behea.



En colaboración con la Comisión Municipal "Ego-Ibarra" que trabaja en pro de la recuperación de la memoria histórica de nuestra villa, insertamos, con su número de referencia, diferentes fotografías del fondo donado al Ayuntamiento por Feliciano Castrillo, para que nuestros lectores colaboren en su identificación.

A final de año se llevará a efecto un sorteo entre todos aquellos que hayan tomado parte en el mencionado concurso. Para el envío de respuestas identificatorias: Archivo Municipal (Portalea), Bista Eder 10 o Revista Eibar, Estaziño kalea 3, bajo.

Ego Ibarra Batzordeak eta Udal Artxiboak Jose Mari Kruzeta zenak emandako laguntza paregabea beti izango dugu oso gogoan; faltan botako dugu bere gizatasun eredugarria; herriko historiaren lekukorik zintzoenaren aholkua. Gure albotik joan bazara ere, sekula ez zara alduko gure bihotzetatik.



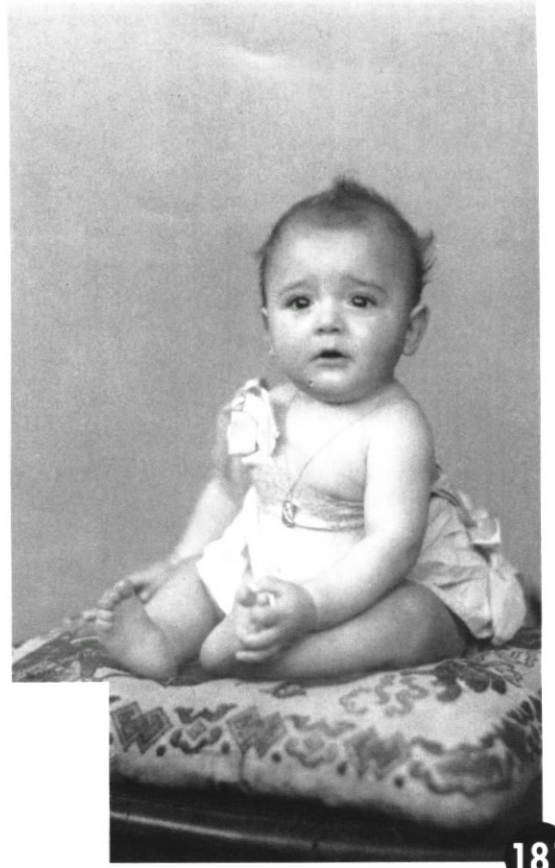
178



179



180



181



182



183



184



185



186



187



188